



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2683

PRICE 20c PRYS
OVERSEAS 30c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2683

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 161]

PRETORIA, 3 NOVEMBER 1978

[No. 6199

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 284, 1978

**CONTROL OF THE IMPORTATION OF
CORIANDER**

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I hereby prohibit the importation into the Republic of coriander, except under the authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing, or otherwise than in accordance with the conditions set out therein:

Provided that the total quantity of coriander which may be imported during a particular period, shall not exceed a quantity determined in respect of such period by the Minister after consultation with the Marketing Council:

Provided further that this Proclamation shall not apply to any quantity of coriander which at the time of importation is entered at the customs for storage in a bonded warehouse solely for the supply to ships in the harbours of the Republic as ship's stores.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of October, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

B. J. VORSTER, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. SCHOEMAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

"Coriander" means the seed, whole, ground or crushed, of the plant known as *Coriandrum sativum*;

"Republic" excludes the Territory.

1826—A

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 284, 1978

BEHEER OOR DIE INVOER VAN KOLJANDER

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), verbied ek hierby die invoer in die Republiek van koljander behalwe op gesag van 'n permit deur die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking uitgereik of andersins as ooreenkomstig die voorwaardes daarin uiteengesit:

Met dien verstande dat die totale hoeveelheid koljander wat gedurende 'n bepaalde tydperk ingevoer mag word, nie 'n hoeveelheid mag oorskry nie wat ten opsigte van so 'n tydperk deur die Minister na oorlegpleging met die Bemerkingsraad bepaal is:

Met dien verstande verder dat hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op enige hoeveelheid koljander wat ten tye van invoer by die doeane ingeklaar word vir opberging in 'n doeanepakhuis alleenlik vir verskaffing aan skepe in die hawens van die Republiek as skeepsvoorrade.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

B. J. VORSTER, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. SCHOEMAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemerkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Koljander" die saad, heel, gemaal of gestamp, van die plant bekend as *Coriandrum sativum*;

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

6199—1

No. R. 285, 1978

CORIANDER DECLARED TO BE A PRODUCT FOR THE PURPOSE OF THE MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

Under the powers vested in me by section 1 (2) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I hereby declare coriander as defined in the Schedule hereto, to be a product for the purposes of the said Act.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of October, One thousand Nine hundred and Seventy-eight.

B. J. VORSTER, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. SCHOEMAN.

SCHEDULE

"Coriander" means the seed, whole, ground or crushed, of the plant known as *Coriandrum sativum*.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 2176

3 November 1978

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF GRAPES INTENDED FOR SALE IN CERTAIN AREAS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**CONTENTS**

	<i>Regulations</i>
Definitions.....	1
PART I	
General.....	2-4
PART II	
Quality requirements.....	5
PART III	
Containers.....	6-7
PART IV	
Packing material and packing requirements.....	8
PART V	
Marking requirements.....	9-11
PART VI	
Inspection methods.....	12-16
PART VII	
Diverse provisions.....	18

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall have a corresponding meaning, and—

"blemishes" means any external defect on the surface of the berry which affects the appearance thereof detrimentally;

No. R. 285, 1978

VERKLARING VAN KOLJANDER TOT 'N PRODUK VIR DIE DOELEINDES VAN DIE BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (2) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), verklaar ek hierby koljander soos in die Bylae hiervan omskryf, tot 'n produk vir die doeleindes van genoemde Wet.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Agt-en-sewentig.

B. J. VORSTER, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. SCHOEMAN.

BYLAE

"Koljander" beteken die saad, heel, gemaal of gestamp, van die plant bekend as *Coriandrum sativum*.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 2176

3 November 1978

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN DRUIWE BESTEM VIR VERKOOP IN SEKERE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak.

BYLAE**INHOUD**

	<i>Regulasies</i>
Woordomskrywings.....	1
DEEL I	
Algemeen.....	2-4
DEEL II	
Gehaltevereistes.....	5
DEEL III	
Houers.....	6-7
DEEL IV	
Verpakkingsmateriaal en verpakkingsvereistes.....	8
DEEL V	
Merkvereistes.....	9-12
DEEL VI	
Inspeksiemetodes.....	13-17
DEEL VII	
Diverse bepalings.....	18

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"bederf" 'n toestand van verrotting, swamontwikkeling of insekbesmetting wat deels of in die geheel die gehalte van die druiwe nadelig beïnvloed;

"consignment" means a quantity of grapes of the same class delivered at a specific time under cover of the same delivery note, consignment note or receipt note or from the same vehicle, or if any such quantity of the same class is divided into different cultivars or in different types of containers, each quantity of each of the different cultivars or types of containers;

"decay" means a state of decomposition, fungus development or insect infestation partly or completely affecting the quality of the grapes detrimentally;

"Department" means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

"Director of Inspection Services" means the Director of the Division of Inspection Services of the Department;

"foreign matter" means any material not normally present in, on or between the grapes, excluding such material which is permitted under the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972);

"grapes" means the fruit of the plant *Vitis vinifera*;

"inspector" means a person designated in terms of section 85 of the Act; and

"the Act" means the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968).

PART I

GENERAL

Purpose of regulations

2. These regulations have been made for the purpose of the prohibition of the sale of grapes in certain areas of the Republic imposed under section 84 of the Act, with the exception of grapes intended for processing in a factory.

Inspection

3. (1) An inspector may in a consignment of grapes abstract and open as many containers and examine the contents thereof and remove samples of such contents for the purpose of further examination or analysis as he may deem necessary.

(2) An inspector's finding in relation to the containers opened by him by virtue of the provisions of subregulation (1), and the contents thereof, shall apply as a finding in respect of the whole consignment from which such containers were abstracted.

Appeal

4. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector, may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 24 hours after he had been notified of such decision or action and depositing within the said period, with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R15: Provided that a separate deposit shall be deposited in respect of each separate consignment and provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) An inspector may apply to the grapes in respect of which an appeal has been lodged, or to the containers thereof, any mark or marks which he may deem necessary for identification purposes and such consignment of grapes shall not without his consent, be removed from the place where it was inspected or is stored.

"besending" 'n hoeveelheid duiwe van dieselfde klas wat op 'n bepaalde tydstep afgelewer word onder dekking van dieselfde afleweringsbrief, vragbrief of ontvangsbewys, of van dieselfde voertuig, of indien enige so 'n hoeveelheid van dieselfde klas in verskillende cultivars of in verskillende tipes houers ingedeel is, elke hoeveelheid van elk van die verskillende cultivars of tipes houers;

"Departement" die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

"die Wet" die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968);

"Direkteur van Inspeksiedienste" die Direkteur van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement;

"druwe" die vrug van die plant *Vitis vinifera*;

"inspekteur" 'n persoon aangewys kragtens artikel 85 van die Wet;

"letsels" enige uitwendige gebrek op die oppervlak van die korrel, wat die voorkoms daarvan nadelig beïnvloed; en

"vreemde stowwe" enige materiaal nie normaalweg in, op of tussen die duiwe teenwoordig nie, uitgesonderd sodanige materiaal wat kragtens die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), toelaatbaar is.

DEEL I

ALGEMEEN

Doel van regulasies

2. Hierdie regulasies is gemaak vir die doel van die verbod wat kragtens artikel 84 van die Wet op die verkoop van duiwe in sekere gebiede van die Republiek opgelê is, uitgesonderd duiwe bestem vir verwerking in 'n fabriek.

Inspeksie

3. (1) 'n Inspekteur mag in 'n besending duiwe soveel houers onttrek en oopmaak en die inhoud daarvan inspekteer en monsters van sodanige inhoud verwyder vir die doel van verdere toetsing of ontleding as wat hy nodig mag ag.

(2) 'n Inspekteur se bevinding met betrekking tot die houers deur hom oopgemaak uit hoofde van die bepalinge van subregulasie (1) en die inhoud daarvan, sal as 'n bevinding ten opsigte van die hele besending waaruit sodanige houers onttrek is, geld.

Appel

4. (1) Enige persoon wat hom deur enige beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, mag appel aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appel by 'n inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by sodanige inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement, 'n deposito van R15 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gedeponeer moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appel en die deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 24 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appel ingevolge hierdie regulasie verbeur.

(2) 'n Inspekteur mag aan die duiwe ten opsigte waarvan appel aangeteken is, of op die houers daarvan, enige merk of merke aanbring wat hy vir uitkenningsdoeleindes nodig mag ag en sodanige besending duiwe mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit geïnspekteer of opgeberg is, verwyder word nie.

(3) The Secretary of the Department, or an officer of the Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such an appeal within 72 hours (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged and the decision of the person or persons so designated, shall be final.

(4) The person or persons so designated shall give the appellant or his representative at least two hours notice of the time and place determined for the hearing of the appeal and may, after the grapes concerned have been produced and identified and all interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant, his representative and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered.

(5) (a) If the appeal is upheld, the amount deposited in respect thereof, shall be refunded to the appellant.

(b) If the appeal is dismissed, or if the grapes to which it relates are not produced at the time and place determined by the person or persons designated to decide the appeal, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited.

PART II

QUALITY REQUIREMENTS

Classes

5. (1) There shall be four classes of grapes, namely Class 1, Class 2, Class 3 and Lowest Class.

Specifications

(2) The classes mentioned in subregulation (1) shall comply with the following specifications:

(3) Die Sekretaris van die Departement, of 'n beampte van die Departement deur hom benoem, sal 'n persoon of persone aanwys deur wie oor so 'n appèl beslis moet word binne 72 uur (uitgesonderd Sondae en openbare vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone sal afdoende wees.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellant of sy verteenwoordiger minstens twee uur kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appèl en mag, nadat die betrokke duiwe vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant, sy verteenwoordiger en die inspekteur), gelas om die plek waar die appèl oorweeg word, te verlaat.

(5) (a) Indien die appèl gehandhaaf word, sal die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appellant terugbetaal word.

(b) Indien die appèl van die hand gewys word, of indien die betrokke duiwe nie vertoon word op die tyd en plek bepaal deur die persoon of persone wat aangewys is om oor die appèl te beslis nie, sal die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur word.

DEEL II

GEHALTEVEREISTES

Klasse

5. (1) Daar is vier klasse duiwe, naamlik Klas 1, Klas 2, Klas 3 en Laagste Klas.

Spesifikasies

(2) Die in subregulasie (1) genoemde klasse moet aan die volgende spesifikasies voldoen:

Quality factor	Class 1	Class 2	Class 3	Lowest Class
(a) Colour.....	Good and typical for the cultivar concerned	Fairly good for the cultivar concerned	Reasonable good for the cultivar concerned	*
(b) Appearance of berries.....	Fresh and firm.....	As for Class 1.....	Reasonably fresh and firm	*
(c) Appearance of bunches.....	Attractive with a high percentage bloom	Reasonably attractive....	*	*
(d) Shape of bunches.....	Well trimmed and not noticeably straggly or overtight	Fairly well trimmed and not excessively straggly	Reasonably well trimmed	*
(e) Stems.....	Fresh.....	As for Class 1.....	Reasonably fresh.....	*
(f) Washed bunches.....	None.....	None.....	*	*
(g) Injuries.....	None.....	None.....	None.....	*
(h) Blemishes on berries.....	Practically free.....	Fairly free.....	Reasonably free.....	*
(i) Decay.....	None.....	None.....	None.....	*
(j) Insect damage.....	None.....	None.....	None.....	*
(k) Split, cut, cracked, damaged and loose berries excluding cracked berries which have healed completely or have become calloused.....	None.....	None.....	None.....	*
(l) Uniformity of berry sizes.....	Uniform, fully developed and mature 170 g	Fairly uniform, fully developed and mature 113 g	Reasonably uniform..... 57 g	*
(m) Minimum mass of individual bunches				*
(n) Maximum number of berries per 500 g grapes:				
Cultivars				
Dan-ben-Hannah.....	110	127	150	*
Cardinal.....	110	127	150	*
Alphonse Lavallée.....	121	127	150	*
Gros Colmar.....	121	127	150	*
Bailly.....	121	127	150	*
Olivette.....	121	127	150	*
Raisin Blanc.....	121	127	150	*
Golden Hill.....	143	143	145	*
Almeria.....	143	143	145	*
Queen of the Vineyard.....	145	145	150	*
Thompson Seedless.....	275	275	*	*
All other cultivars.....	132	132	150	*

* No specification.

Quality factor	Class 1	Class 2	Class 3	Lowest Class
(o) Maturity:				
<i>Cultivars</i>	<i>Minimum sugar to acid ratio</i>			
Alphonse Lavellée.....	15:1	As for Class 1.....	As for Class 1.....	*
Black Prince.....	15:1			*
Gros Colmar.....	15:1			*
Baily.....	16:1			*
Raisin Blanc.....	16:1			*
Queen of the Vineyard.....	16:1			*
Barlinka.....	17:1			*
Golden Hill.....	17:1			*
Henab Turki.....	17:1			*
Prune de Cazouls.....	17:1			*
New Cross.....	19:1			*
Waltham Cross.....	19:1			*
Barbarossa.....	20:1			*
Cardinal.....	20:1			*
French.....	20:1			*
Gros Maroc.....	20:1			*
Gros Noir.....	20:1			*
Hunisa.....	20:1			*
Malaga.....	20:1			*
Molinera Gorda.....	20:1			*
Muscut Hambro.....	20:1			*
Thompson Seedless.....	20:1			*
White Cross.....	20:1			*
White Spanish.....	20:1			*
Almeria.....	23:1			*
Italia.....	23:1			*
All other cultivars.....	18:1			*
(p) Foreign matter.....	None.....	None.....	None.....	*
(q) Any other external or internal quality defect	None.....	None.....	None.....	*

* No spesification.

Gehaltefaktor	Klas 1	Klas 2	Klas 3	Laagste Klas
(a) Kleur.....	Goed en tipies vir die betrokke kultivar	Taamlik goed vir die betrokke kultivar	Redelik goed vir die betrokke kultivar	*
(b) Voorkoms van korrels.....	Vars en ferm.....	Soos vir Klas 1.....	Redelik vars en ferm....	*
(c) Voorkoms van trosse.....	Aantreklik met 'n hoë persentasie waas	Redelik aantreklik.....	*	*
(d) Vorm van trosse.....	Goed uitgeknipt en nie opvallend yl of te dig nie	Taamlik goed uitgeknipt en nie oormatig yl nie	Redelik goed uitgeknipt..	*
(e) Stingels.....	Vars.....	Soos vir Klas 1.....	Redelik vars.....	*
(f) Gewaste trosse.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(g) Beserings.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(h) Letsels op korrels.....	Feitlik vry.....	Taamlik vry.....	Redelik vry.....	*
(i) Bederf.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(j) Insekbeskadiging.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(k) Gesplete, gesnyde, gebarste, beskadigde en los korrels uitgesonderd korrels met barste wat geheel en al genees of vereelt geraak het	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(l) Eenvormigheid van korrelgroottes...	Eenvormig, ten volle ontwikkel en volwasse	Taamlik eenvormig, ten volle ontwikkel en volwasse	Redelik eenvormig.....	*
(m) Minimum massa van individuele trosse	170 g	113 g	57 g	*
(n) Maksimum getal korrels per 500 g druiwe:				
<i>Cultivars:</i>				
Dan-ben-Hannah.....	110	127	150	*
Cardinal.....	110	127	150	*
Alphonse Lavallée.....	121	127	150	*
Gros Colmar.....	121	127	150	*
Bailey.....	121	127	150	*
Olivette.....	121	127	150	*
Raisin Blanc.....	121	127	150	*
Golden Hill.....	143	143	145	*
Almaria.....	143	143	145	*
Queen of the Vineyard.....	145	145	150	*
Thompson Seedless.....	275	275	*	*
Alle ander cultivars.....	132	132	150	*

* Geen spesifikasie.

Gehaltfaktor	Klas 1	Klas 2	Klas 3	Laagste Klas
(o) Rypheid: <i>Cultivars:</i>	<i>Minimum suiker tot suurverhouding</i>			
Alphonse Lavallée.....	15:1	Soos vir Klas 1.....	Soos vir Klas 1.....	
Black Prince.....	15:1			
Cros Colmar.....	15:1			
Bailey.....	16:1			
Raisin Blanc.....	16:1			
Queen of the Vineyard.....	16:1			
Barlinka.....	17:1			
Golden Hill.....	17:1			
Henab Turki.....	17:1			
Prune de Cazouls.....	17:1			
New Cross.....	19:1			
Waltham Cross.....	19:1			
Barbarossa.....	20:1			
Cardinal.....	20:1			
French.....	20:1			
Gros Maroc.....	20:1			
Gros Noir.....	20:1			
Hunisa.....	20:1			
Malaga.....	20:1			
Molinera Gorda.....	20:1			
Muscat Hambro.....	20:1			
Thompson Seedless.....	20:1			
White Cross.....	20:1			
White Spanish.....	20:1			
Almeria.....	23:1			
Italia.....	23:1			
Alle ander cultivars.....	18:1			
(p) Vreemde stowwe.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(q) Enige ander uitwendige of inwendige gehaltegebreke	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*

* Geen spesifikasie.

Deviations—average per consignment

(3) The classes mentioned in subregulation (1) may deviate from the specifications prescribed in subregulation (2) to the extent set out hereunder:

(a) *Number of deviating berries per 5 kg sample:* Provided that if the sample consists of less than 5 kg, the maximum allowable deviating berries shall be reduced accordingly.

Nature of deviations	Class 1	Class 2	Class 3
(i) Decay:			
(aa) <i>Botrytis cinerea</i>	1	2	3
(bb) Other kinds of decay.....	3	6	9
(cc) Total deviations in (aa) and (bb) collectively: Provided that such deviations are individually within the limits as specified above...	3	6	9
(ii) Loose berries:			
(aa) Thompson Seedless.....	40	60	80
(bb) Other cultivars.....	22	33	40
(iii) Other deviations:			
(aa) Thompson Seedless.....	20	30	60
(bb) Other cultivars.....	10	15	30

(b) *Number of deviating bunches per 5 kg sample:* Provided that if the sample consists of less than 5 kg, the maximum allowable deviating bunches shall be reduced accordingly.

Nature of deviation	Class 1	Class 2	Class 3
(i) Under mass bunches.....	1	3	6
(ii) Unattractive bunches.....	2	4	8

PART III CONTAINERS

General

6. Containers containing grapes shall—

(a) be clean, unbroken, suitable, in a good condition and manufactured from material which shall not impart a taste or odour to the grapes;

Afwykinge—gemiddeld per besending

(3) Die in subregulasie (1) genoemde klasse mag tot die mate hieronder uiteengesit afwyk van die spesifikasies in subregulasie (2) voorgeskryf:

(a) *Getal afwykende korrels per 5-kg-monster:* Met dien verstande dat indien die monster uit minder as 5 kg bestaan, die maksimum toelaatbare afwykende korrels dienooreenkomstig verminder moet word.

Aard van afwykings	Klas 1	Klas 2	Klas 3
(i) Bederf:			
(aa) <i>Botrytis cinerea</i>	1	2	3
(bb) Ander soorte bederf.....	3	6	9
(cc) Totale afwykings in (aa) en (bb) gesamentlik: Met dien verstande dat sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is	3	6	9
(ii) Los korrels:			
(aa) Thompson Seedless.....	40	60	80
(bb) Ander cultivars.....	22	33	40
(iii) Ander afwykings:			
(aa) Thompson Seedless.....	20	30	60
(bb) Ander cultivars.....	10	15	30

(b) *Getal afwykende trosse per 5-kg-monster:* Met dien verstande dat indien die monster uit minder as 5 kg bestaan, die maksimum toelaatbare afwykende trosse dienooreenkomstig verminder moet word.

Aard van afwyking	Klas 1	Klas 2	Klas 3
(i) Ondermassa trosse.....	1	3	6
(ii) Onaantreklike trosse.....	2	4	8

DEEL III HOUERS

Algemeen

6. Houers wat druiwe bevat moet—

(a) skoon, heel, geskik, in 'n goeie toestand wees en vervaardig wees van 'n stof wat nie 'n smaak of reuk aan die druiwe sal oordra nie;

(b) if re-used, be thoroughly cleaned and all old labels shall either be completely removed or covered with new labels;

(c) be strong and rigid enough to ensure that the original shape shall be retained and shall not bulge out, dent in, break or tear during normal handling, transport and stacking;

(d) in the case of cardboard containers, have one end which is unwaxed on the outside, unless the prescribed marking requirements are on a label which is securely attached to one end of the container; and

(e) subject to the class of grapes packed therein, consist of Type B, B1, C, C1, C2 or Z containers: Provided that Type B1, C1 and C2 shall only be allowed until the end of 1979.

Specifications

7. Subject to the provisions of regulation 6 the specifications for the different types of containers are as follows:

(b) indien hergebruik, deeglik skoongemaak wees en al die ou etikette moet heeltemal verwyder of deur nuwe etikette bedek wees;

(c) sterk en stewig genoeg wees om te verseker dat die oorspronklike vorm behoue sal bly en dit nie sal uitdy, induik, breek of skeur tydens normale hantering, vervoer en stapeling nie;

(d) in die geval van kartonhouers, een ent hê wat aan die buitekant ongewaks is, tensy die voorgeskrewe merkvereistes op 'n etiket aangebring is wat stewig aan die een ent van die houer vasgeheg is; en

(e) na gelang van die klas druiwe daarin verpak, bestaan uit Tipe B-, B1-, C-, C1-, C2- of Z-houers: Met dien verstande dat Tipe B1, C1 en C2 slegs tot die einde van 1979 toegelaat sal word.

Spesifikasies

7. Behoudens die bepalings van regulasie 6 is die spesifikasies vir die onderskeie tipes houers soos volg:

Container factor	Type B containers		Type C containers			Retail containers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(1) (a) Dimensions:						
(i) Length (external)	500 mm.....	457 mm.....	400 mm.....	406 mm.....	428 mm.....	*
(ii) Width (external)	300 mm.....	302 mm.....	300 mm.....	251 mm.....	274 mm.....	*
(iii) Depth (internal)	—	Optional with a maximum of 140 mm	Optional.....	Optional.....	264 mm.....	*
(b) Mass.....	—	—	—	—	—	Optional with a net mass capacity for not more than 3 kg grapes
(2) Material:						
(a) Wood.....	Suitable for the packing of grapes	According to S.A.B.S. Specification 694 of November 1973	Suitable for the packing of grapes	Suitable for the packing of grapes	Suitable for the packing of grapes	*
(b) Cardboard....	Double faced corrugated cardboard. Mass, strength, construction and ventilation shall conform to acknowledged specifications	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	—	*
(3) Assembly:						
(a) Wooden containers	Suitable for the packing and transport of grapes	Assembled according to S.A.B.S. Specifications 694 of November 1973	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	*
(b) Cardboard containers	Properly gummed, stapled or self-locking	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	—	*
(4) Closing of containers after packing:						
(a) Wooden containers	Shall be supplied with suitable lids which are securely attached to the containers	According to S.A.B.S. Specification 694 of November 1973	As for Type B: Provided that if not more than five containers are packed on top of one another and securely fixed together as a unit, at least the top container shall be supplied with a lid which is securely affixed thereto	As for Type C..	Shall be supplied with lids which are securely attached to the container with wire loops specially made for this purpose	*

— Not applicable.

* No specification.

Container factor	Type B containers		Type C containers			Retail containers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(b) Cardboard containers:						
(i) Fully telescopic and self locking	Shall be supplied with a suitable lid	As for Type B..	As for Type B..	As for Type B..	—	—
(ii) Other types	Shall be supplied with a telescopic type of lid of which the side panels shall fit at least 38 mm over the sides of the container and fitted with suitable openings in the lid so that the side panels can be stapled to the sides of the container. At least one staple shall be used on each of the four sides	As for Type B..	As for Type B: Provided that if not more than five containers are packed on top of one another and securely fixed together as a unit, at least the top container shall be provided with a lid which is securely attached thereto	As for Type C..	—	*

— Non applicable.

* No specification.

Houerfaktor	Type B-houers		Type C-houers			Kleinhandelhouers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(1) (a) Afmetings:						
(i) Lengte (buite)	500 mm.....	457 mm.....	400 mm.....	406 mm.....	428 mm.....	*
(ii) Breedte (buite)	300 mm.....	302 mm.....	300 mm.....	251 mm.....	274 mm.....	*
(iii) Diepte (binne)	Opsioneel.....	Opsioneel met 'n maksimum van 140 mm	Opsioneel.....	Opsioneel.....	264 mm.....	*
(b) Massa.....	—	—	—	—	—	Opsioneel met netto massa kapasiteit vir hoogstens 3 kg druiwe
(2) Materiaal (a) Hout	Geskik vir die verpakking van druiwe	Volgens S.A.B.S.-spesifikasie 694 van November 1973	Geskik vir die verpakking van druiwe	Geskik vir die verpakking van druiwe	Geskik vir die verpakking van druiwe	*
(b) Karton.....	Dubbelvlakruffelkarton. Massa, sterkte, konstruksie en ventilasie moet aan erkende spesifikasies voldoen	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	—	*
(3) Montering:						
(a) Houthouers...	Geskik vir die verpakking en vervoer van druiwe	Gemonteer volgens S.A.B.S.-spesifikasie 694 van November 1973	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(b) Kartonhouers.	Behoorlik gegom, gekram of selfsluitend	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	—	*
(4) Toemaak van houers na verpakking:						
(a) Houthouers...	Moet van geskikte deksels voorsien wees wat stewig aan die houers vasgeheg is	Volgens S.A.B.S.-spesifikasie 694 van November 1973	Soos vir Tipe B: Met dien verstande dat indien hoogstens 5 houers, een op die ander as 'n eenheid aan mekaar vasgeheg is, minstens die boonste houer van 'n deksel voorsien moet wees wat stewig daaraan vasgeheg is	Soos vir Tipe C	Moet van deksels voorsien wees wat stewig aan die houers vasgeheg is met draadlusse wat spesiaal vir hierdie doel gemaak is	*

* Geen spesifikasie.

— Nie van toepassing.

Houerfaktor	Type B-houers		Type C-houers			Kleinhandelhouers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(b) Kartonhouers:						
(i) Vol teleskopies en selfsluitend	Moet van 'n geskikte deksel voorsien wees	Soos vir Type B	Soos vir Type B	Soos vir Type B	—	—
(ii) Ander tipes	Moet van 'n teleskopiese tipe deksel voorsien wees waarvan die sypaneel minstens 38 mm oor die sye van die houer pas en wat van geskikte openinge in die deksel voorsien is om die sypaneel met kramme aan die sye van die houer te heg. Minstens 1 kram moet op elk van die vier sye gebruik word	Soos vir Type B	Soos vir Type B: Met dien verstande dat indien hoogstens vyf houers, een op die ander stewig as 'n eenheid aanmekeer vasgeheg is, minstens die boonste houer van 'n deksel voorsien moet wees wat stewig daaraan vasgeheg is	Soos vir Type C	—	*

* Geen spesifikasie.
— Nie van toepassing.

PART IV

PACKING MATERIAL AND PACKING REQUIREMENTS

Specifications

8. When grapes are packed in containers they shall be packed according to the following requirements:

DEEL IV

VERPAKKINGSMATERIAAL EN VERPAKKINGSVEREISTES

Spesifikasies

8. Wanneer druiwe in houers verpak word moet dit volgens die volgende voorskrifte verpak word:

Packing factor	Type B containers		Type C containers			Retail containers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(1) Packing:						
(a) Class 1 and Class 2	Flat row, sardine pack or any other suitable method	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	—	*
(b) Class 3 and Underclass	Optional.....	Optional.....	Optional.....	Optional.....	Optional.....	*
(2) Liner for containers in the case of Class 1, 2 and 3 grapes:						
(a) Wooden containers:						
(i) Material..	Any suitable unprinted liner or packing material	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	*
(ii) Placing of liner	From side to side in the container across the bottom	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	*
(iii) Covering of grapes	A suitable unprinted sheet of paper shall be placed between the lid and the grapes	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	*
(b) Carboard container	Optional.....	Optional.....	Optional.....	Optional.....	—	*
(3) Wrapping.....	May be wrapped in tissue paper	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	*	*
(4) General:						
(a) Cultivars.....	Different cultivars of grapes may be packed together in the same container: Provided that the prescribed marking requirements, as set out in regulation 9 (3), are complied with	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	*

* No specification.
— Not applicable.

Packing factor	Type B containers		Type C containers			Retail containers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(b) Filling of containers in the case of Class 1, 2 and 3 grapes	(i) Shall be packed to capacity (ii) Shall be firmly packed in containers with the exception where provision has specifically been made for loose packing (iii) Grapes in the top layer shall be representative of the rest of the grapes in the container	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	As for Type B...	*

* No specification.

Verpakkingsfaktor	Type B-houers		Type C-houers			Kleinhandelhouers
	Type B	Type B1	Type C	Type C1	Type C2	Type Z
(1) Verpakking:						
(a) Klas 1 en Klas 2	Platry-, sardynverpakking of enige ander geskikte metode	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	—	*
(b) Klas 3 en Onderklas	Opsioneel.....	Opsioneel.....	Opsioneel.....	Opsioneel.....	Opsioneel.....	*
(2) Voering van houers in die geval van Klas 1-, 2- en 3-druie:						
(a) Houthouers:						
(i) Materiaal.	Enige geskikte onbedrukte voering of verpakkingsmateriaal	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(ii) Plasing van voering	Van sykant tot sykant in die houer dwarsoor die bodem	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(iii) Bedekking van druie	'n Geskikte onbedrukte vel papier moet tussen die deksel en die druie geplaas word	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(b) Kartonhouers.	Opsioneel.....	Opsioneel.....	Opsioneel.....	Opsioneel.....	—	*
(3) Toedraai.....	Mag toegedraai wees met sneespapier	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	—	*
(4) Algemeen:						
(a) Cultivars.....	Verskillende cultivars druie mag saam in dieselfde houer verpak word: Met dien verstande dat aan die voorgeskrewe merkvereistes, soos uiteengesit in regulasie 9 (3), voldoen word	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*
(b) Opvul van houers in die geval van Klas 1-, 2- en 3-druie	(i) Moet vol verpak wees (ii) Moet stewig in houers verpak wees behalwe waar spesifiek vir losverpakking voorsiening gemaak is (iii) Druie in die boonste laag moet verteenwoordigend van die res van die druie in die houer wees	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	Soos vir Tipe B	*

* Geen spesifikasie.

— Nie van toepassing nie.

PART V

MARKING REQUIREMENTS

Marking of containers

9. All containers containing grapes, excluding Type Z containers, shall be clearly and legibly marked in

DEEL V

MERKVEREISTES

Merk van houers

9. Alle houers uitgesonderd Tipe Z-houers, wat druie bevat, moet duidelik in blokletters minstens 6

blockletters of not less than 6 mm in height on one end of the container, either on the container itself or on a label firmly attached thereto, with the following particulars:

(1) The class of grapes packed in the container; namely "Class 1", "Class 2", "Class 3" or "Lowest Class";

(2) the name and address or registered trade mark of the producer, packer or owner;

(3) the word "Grapes" and the cultivar of the grapes packed therein: Provided that if two or more cultivars of grapes are packed in the same container, such container shall be marked with the expression "Mixed cultivars" and provided further that if the grapes are visible from the outside or depicted on the label, the word "Grapes" may be omitted;

(4) in the case of Type Z containers, the class and cultivar shall appear on the outside of the container in blockletters of at least 3 mm in height; and

(5) if Type Z containers are packed in a large container every Type Z container shall be marked according to the requirements of regulation 9 (4) and the large container according to the requirements of regulations 9 (1), (2) and (3) as well as with the number of Type Z containers it contains.

10. Particulars shall be printed in one or both official languages.

Loose quantities of grapes

11. Whenever grapes are displayed for sale otherwise than in containers—

(a) any quantity of a particular class or cultivar, as the case may be, shall not be displayed mixed with grapes of another class or cultivar; and

(b) the class and cultivars of such a quantity of grapes shall be indicated in clear legible block letters of at least 10 mm in height on a notice-board prominently placed at such quantity of grapes.

Prohibited particulars

12. No wording, illustration or other means of expression which constitutes a misrepresentation or which directly or by implication may create a misleading impression of the contents shall appear on a container containing grapes or on a notice at any quantity of grapes.

PART VI

INSPECTION METHODS

Sampling

13. (1) An inspector shall abstract at random, for inspection purposes, a number of containers and shall satisfy himself that the containers so abstracted are representative of the consignment concerned.

(2) The inspector shall, from each container abstracted by him, abstract a sample which shall consist of—

(a) in the case of containers with a net mass of 5 kg or less, the contents of the container; and

(b) in the case of containers with a net mass of more than 5 kg, a random sample of 5 kg.

mm hoog, op die een ent van die houer of op die houer self of op 'n etiket wat stewig aan die een ent daarvan vasgeheg is, met die volgende besonderhede gemerk wees:

(1) Die klas druïwe in die houer verpak naamlik "Klas 1", "Klas 2", "Klas 3" of "Laagste Klas";

(2) die naam en adres of geregistreerde handelsmerk van die produsent, verpakker of eienaar;

(3) die woord "Druïwe" en die cultivar druïwe daarin verpak: Met dien verstande dat waar twee of meer cultivars druïwe in dieselfde houer verpak is, sodanige houer met die uitdrukking "Gemengde cultivars" gemerk moet wees en met dien verstande verder dat indien die druïwe van buite sigbaar is of op die etiket uitgebeeld is, die woord "Druïwe" weggelaat mag word;

(4) in die geval van Tipe Z-houers, moet die klas en cultivar buite op die houer in blokletters minstens 3 mm hoog verskyn; en

(5) indien Tipe Z-houers in groot houer verpak word, moet elke Tipe Z-houer volgens die vereistes van regulasie 9 (4) en die groot houer volgens die vereistes van regulasies 9 (1), (2) en (3) gemerk wees asook met die aantal Tipe Z-houers wat dit bevat.

10. Besonderhede moet in een of albei amptelike tale gedruk wees.

Los hoeveelhede druïwe

11. Wanneer druïwe anders dan in houer vir verkoop uitgestal word—

(a) mag enige hoeveelheid van 'n bepaalde klas of cultivar, na gelang van die geval, nie deurmekaar met druïwe van 'n ander klas of cultivar uitgestal wees nie; en

(b) moet die klas en cultivars van so 'n hoeveelheid druïwe in duidelike leesbare blokletters van minstens 10 mm hoog aangedui wees op 'n kennisgewingbord wat prominent by die betrokke hoeveelheid druïwe geplaas is.

Verbode besonderhede

12. Geen bewoording, illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels of wat regstreeks of by implikasie 'n misleidende indruk van die inhoud skep, mag op 'n houer wat druïwe bevat of op 'n kennisgewing by enige hoeveelheid druïwe, verskyn nie.

DEEL VI

INSPEKSIEMETODES

Monsterneming

13. (1) 'n Inspekteur moet vir inspeksiedoeleindes 'n aantal houer op 'n ewekansige wyse onttrek en homself tevrede stel dat die houer aldus onttrek verteenwoordig van die betrokke besending is.

(2) Die inspekteur moet uit elke houer deur hom onttrek, 'n monster neem wat bestaan uit—

(a) in die geval van houer met 'n netto massa van 5 kg of minder, die inhoud van die houer; en

(b) in die geval van houer met 'n netto massa van meer as 5 kg, 'n ewekansige monster van 5 kg.

Determination of external appearance and condition of grapes

14. For the purpose of analysis in respect of external appearance and condition the whole sample abstracted, as prescribed in regulation 13 (2) shall be used. The average results of all the samples abstracted from a consignment shall be used for the application of regulation 5.

Test for maturity

15. For the determination of the sugar to acid ratio, the following procedure shall be followed:

(1) *Obtaining of the juice sample.*—A quantity of 1 kg of the most immature grapes shall be selected from the sample referred to in regulation 13 (2). All the berries in the selected quantity of grapes shall be squeezed out by means of a press known as a "Juice Master", and the juice so obtained shall then be strained through a double layer of muslin into a suitable receptacle. To speed up the straining of the thick juice and pulp, slight pressure by hand on the muslin may be applied, but only as long as the juice flows freely. As soon as the liquid becomes thick pressure shall be stopped.

(2) *Determination of total soluble solids.*—(a) The total soluble solids of the juice (which for the purpose of this test shall be accepted as being sugar) shall be determined by filling a glass cylinder of approximately 160 mm in length and 40 mm in diameter with the strained juice. A Brix hydrometer standardised at 17,5 °C or 20 °C shall now be carefully placed in the juice in the cylinder and there after a further quantity of strained juice be added in the cylinder until it just overflows. The hydrometer is left in the cylinder for approximately three minutes before the reading is taken.

(b) Place a thermometer for at least one minute in the juice and note the temperature to the nearest degree Celsius.

(c) To obtain the correct percentage of total soluble solids, correct the Brix reading for the temperature of the juice by the addition or subtraction, as the case may be, of the correction for the relative Brix reading and temperature as indicated in Annexure A and B to these regulations.

(3) *Determination of acid contents.*—(a) Whilst waiting to determine the Brix reading, 20 ml of the surplus strained juice shall be carefully transferred by means of a 20 ml pipette to a titration flask in which a small quantity of distilled water has been placed. Five drops of phenolphthalein indicator shall now be added to the mixture of juice and water in the flask and be titrated with 0,133 3 N sodium hydroxide solution, until the end point is reached. Should the grape juice be dark in colour and the determination of the end point thereby rendered difficult, the test shall be repeated and the 20 ml of grape juice may in such a case be further diluted with distilled water before titration.

(b) The percentage of acid in the sample shall be calculated by dividing the number of ml of sodium hydroxide used in neutralising the juice, by 20.

(c) The sugar to acid ratio shall be determined by dividing the corrected Brix reading by the percentage acid calculated in the manner prescribed in paragraph (b) and the result so obtained shall be the sugar to acid ratio of the grapes.

Bepaling van die uitwendige voorkoms en toestand van duiwe

14. Vir die doel van ontleding ten opsigte van uitwendige voorkoms en toestand moet die hele monster onttrek soos in regulasie 13 (2) voorgeskryf gebruik word. Die gemiddelde resultate van al die monsters onttrek uit 'n besending sal by die toepassing van regulasie 5 gebruik word.

Toets vir rypheid

15. Vir die bepaling van die verhouding van suiker tot suur moet die volgende prosedure gevolg word:

(1) *Verkryging van die sapmonster.*—'n Hoeveelheid van 1 kg van die onrypste duiwe, van die in regulasie 13 (2) vermelde monster, moet uitgesoek word. Al die korrels in die uitgesoekte hoeveelheid duiwe moet met 'n pers bekend as 'n "Juice Master", uitgedruk en die sap aldus verkry, moet dan deur 'n dubbele neteldoek in 'n geskikte houder gedreineer word. Om die dreinerings van die dik sap en vrugreste te bespoedig, kan geringe druk met die hand op die neteldoek uitgeoefen word, maar slegs solank as die sap nog vrylik vloei. Sodra die vloeistof verdik moet die drukking gestaak word.

(2) *Bepaling van die totale oplosbare vaste stowwe.*—(a) Die totale oplosbare vaste stowwe van die sap (wat vir die doel van hierdie toets as suiker aanvaar word) word bepaal deur 'n glassilinder van ongeveer 160 mm lank en 40 mm in deursnee met die gedreineerde sap te vul. 'n Brix-hidrometer wat by 17,5 °C of 20 °C gestandaardiseer is, moet nou versigtig in die sap op die silinder geplaas word en daarna word 'n verdere hoeveelheid van die gedreineerde sap in die silinder gevoeg totdat dit net oorloop. Die hidrometer word vir ongeveer drie minute in die sap gelaat voordat die lesing geneem word.

(b) Plaas 'n termometer vir minstens een minuut in die sap en noteer die temperatuur tot die naaste graad Celsius.

(c) Om die juiste persentasie totale oplosbare vaste-stowwe te bepaal, moet die Brix-lesing vir die temperatuur van die sap gekorrigeer word deur die bytelling of aftrekking, na gelang van die geval, van die korreksie vir die betrokke Brix-lesing en temperatuur soos in Bylaes A en B tot hierdie regulasies aangedui.

(3) *Bepaling van suurgehalte.*—(a) Onderwyl gewag word om die Brix-lesing te bepaal, word 20 ml van die oortollige gedreineerde sap versigtig met 'n 20-ml-pipet oorgebring na 'n titreerfles waarin daar 'n klein hoeveelheid gedistilleerde water geplaas is. Vyf druppels fenolftalein-indikator word nou by die mengsel van sap en water in die fles gevoeg en met 0,133 3 N natriumhidroksiedoplossing getitreer tot die oorgangspunt bereik word. Indien die duiwesap donker van kleur is en die bepaling van die oorgangspunt daardeur bemoeilik word, moet die toets herhaal word en mag die 20 ml duiwesap in so 'n geval verder met gedistilleerde water verdun word voordat titrasie plaasvind.

(b) Die persentasie suur in die monster word bereken deur die getal ml natriumhidroksied wat gebruik is om die sap te neutraliseer, deur 20 te deel.

(c) Die verhouding van suiker tot suur word bepaal deur die gekorrigeerde Brix-lesing te deel deur die persentasie suur, bereken op 'n wyse soos in paragraaf (b) voorgeskryf, en die resultaat aldus verkry is die suiker-tot-suurverhouding van die duiwe.

(d) The minimum number of samples to be tested shall be in accordance with the following table:

Number of containers of grapes in consignment	Minimum number of tests to be made
1 to 9.....	1
10 to 49.....	2
50 to 99.....	3
100 to 250.....	4
251 to 500.....	5
501 and over.....	6

Determination of the number of berries per 500 g

16. (1) For the determination of the number of berries per 500 g of grapes, slightly more than 500 g shall be taken from the bunches containing apparently the smallest berries in the sample. Without pre-sorting, the berries shall be stripped until a counter mass of 500 g is brought into equilibrium. The number of berries are then counted and the result thus obtained shall be the number of the berries per 500 g in the sample.

(2) Samples for the determination of the size of the berries are taken in the proportion of at least two samples for every 100 containers in the consignment or part thereof.

Determination of the number of loose berries in a sample

17. (1) Place the contents of a container abstracted, as set out in regulation 13 (1), on a table.

(2) Sort the grapes so that the loose berries are retained.

(3) The number of loose berries so obtained shall be considered as the number of loose berries in the sample: Provided that in the case of containers containing more or less than 5 kg grapes the number of loose berries shall be calculated to 5 kg preportionately.

PART VII

DIVERSE PROVISIONS

Regulations repealed

18. The regulations published by Government Notice R. 1530 of 8 October 1965 as amended by Government Notices R. 2081 of 23 December 1966, R. 1950 of 8 December 1967, R. 536 of 30 March 1972, R. 2254 of 8 December 1972 and R. 2434 of 29 December 1972, are hereby repealed to the extent to which they relate to grapes.

(d) Die minimum aantal monsters wat getoets moet word, moet in ooreenstemming met die volgende tabel wees:

Aantal houeers duiwe in die besending	Minimum aantal toetse wat gemaak moet word
1 tot 9.....	1
10 tot 49.....	2
50 tot 99.....	3
100 tot 250.....	4
251 tot 500.....	5
501 en meer.....	6

Bepaling van die aantal druivekorrels per 500 g

16. (1) Vir die bepaling van die aantal korrels per 500 g druive moet effens meer as 500 g van die trosse wat skynbaar die kleinste korrels in die monster bevat, geneem word. Die korrels moet, sonder om vooraf uit te soek, afgestroop word, totdat die korrels wat aldus verwyder is, 'n teenmassa van 500 g in ewewig bring. Die aantal korrels word dan getel en die resultaat aldus verkry, is die aantal korrels per 500 g in die monster.

(2) Monsters vir die bepaling van die korrelgrootte moet geneem word in die verhouding van minstens twee monsters vir elke 100 houeers in die besending of deel daarvan.

Bepaling van die getal los korrels in 'n monster

17. (1) Plaas die inhoud van 'n houer, onttrek soos in regulasies 13 (1) uiteengesit, op 'n tafel.

(2) Sorteër die druive sodat die los korrels behoue bly.

(3) Die getal los korrels aldus verkry sal beskou word as die getal los korrels per monster: Met dien verstande dat in die geval van houeers wat meer of minder as 5 kg druive bevat die getal los korrels proporsioneel tot 5 kg bereken moet word.

DEEL VII

DIVERSE BEPALINGS

Regulasies herroep

18. Die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1530 van 8 Oktober 1965, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewings R. 2081 van 23 Desember 1966, R. 1950 van 8 Desember 1967, R. 536 van 30 Maart 1972, R. 2254 van 8 Desember 1972 en R. 2434 van 29 Desember 1972, word hierby tot die mate wat dit op druive betrekking het, herroep.

ANNEXURE A

BRIX HYDROMETER READING CORRECTION TABLE WHEN BRIX HYDROMETER IS STANDARDISED AT 17,5 °C

Temperature (°C)	Brix Reading															
	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
10.....	-0,2	-0,1	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,2	0,3	0,3	0,4	0,6	0,7	0,8	0,9	1,1	1,3
11.....	-0,2	-0,1	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1,0	1,1	1,3
12.....	-0,1	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,9	1,0	1,2	1,3
13.....	-0,1	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,7	0,8	0,9	1,1	1,2	1,4
14.....	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1,0	1,1	1,3	1,4
15.....	0,0	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,7	0,8	0,9	1,0	1,2	1,3	1,5
16.....	0,0	0,1	0,1	0,2	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,2	1,3	1,5
17.....	0,1	0,1	0,2	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,2	1,3	1,5	1,6
18.....	0,1	0,2	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,2	1,3	1,5	1,6
19.....	0,2	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,4	1,5	1,7
20.....	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,6	0,6	0,7	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4	1,6	1,8
21.....	0,3	0,3	0,4	0,5	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,2	1,3	1,4	1,6	1,8	1,9
22.....	0,4	0,4	0,5	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,4	1,5	1,7	1,8	2,0
23.....	0,4	0,5	0,5	0,6	0,7	0,8	0,8	0,9	1,1	1,2	1,3	1,4	1,6	1,8	1,9	2,1
24.....	0,5	0,5	0,6	0,7	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,3	1,4	1,5	1,7	1,8	2,0	2,2
25.....	0,6	0,6	0,7	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3	1,5	1,6	1,8	1,9	2,1	2,3
26.....	0,6	0,7	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4	1,6	1,7	1,8	2,0	2,2	2,3
27.....	0,7	0,8	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,2	1,4	1,5	1,6	1,8	1,9	2,1	2,3	2,4
28.....	0,8	0,8	0,9	1,0	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4	1,6	1,7	1,9	2,0	2,2	2,3	2,5
29.....	0,8	0,9	1,0	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5	1,7	1,8	2,0	2,1	2,3	2,4	2,6
30.....	0,9	1,0	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5	1,6	1,8	1,9	2,0	2,2	2,4	2,5	2,7

ANNEXURE B

BRIX HYDROMETER READING CORRECTION TABLE WHEN BRIX HYDROMETER IS STANDARDISED AT 20 °C

Temperature (°C)	Brix Reading											
	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
10.....	-0,3	-0,3	-0,2	-0,2	-0,1	-0,1	0,0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5
11.....	-0,3	-0,2	-0,2	-0,2	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5
12.....	-0,2	-0,2	-0,2	-0,1	-0,1	0,0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6
13.....	-0,2	-0,2	-0,1	-0,1	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,7
14.....	-0,2	-0,1	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,2	0,3	0,3	0,4	0,6	0,7
15.....	-0,1	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7
16.....	-0,1	-0,1	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,3	0,5	0,6	0,7	0,8
17.....	0,0	0,0	0,0	0,1	0,2	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,9
17,5.....	0,0	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,6	0,8	0,9
18.....	0,0	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9
19.....	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1,0
20.....	0,1	0,1	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0
21.....	0,2	0,2	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,6	0,8	0,9	1,0	1,1
22.....	0,2	0,3	0,3	0,4	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,2
23.....	0,3	0,3	0,4	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2
24.....	0,3	0,4	0,4	0,5	0,6	0,6	0,7	0,8	0,9	1,1	1,2	1,3
25.....	0,4	0,4	0,5	0,6	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,3	1,4
26.....	0,5	0,5	0,6	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3	1,5
27.....	0,5	0,6	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5
28.....	0,6	0,6	0,7	0,8	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,4	1,5	1,6
29.....	0,7	0,7	0,8	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4	1,6	1,7
30.....	0,7	0,8	0,9	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5	1,7	1,8

BYLAE A

BRIX-HIDROMETERLESINGKORREKSIETABEL WAAR DIE BRIX-HIDROMETER BY 17,5 °C GESTANDAARDISEER IS

Temperatuur °C	Brixlesing															
	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
10.....	-0,2	-0,1	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,2	0,3	0,3	0,4	0,6	0,7	0,8	0,9	1,1	1,3
11.....	-0,2	-0,1	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1,0	1,1	1,3
12.....	-0,1	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,9	1,0	1,2	1,3
13.....	-0,1	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,7	0,8	0,9	1,1	1,2	1,4
14.....	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1,0	1,1	1,3	1,4
15.....	0,0	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,7	0,8	0,9	1,0	1,2	1,3	1,5
16.....	0,0	0,1	0,1	0,2	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1,0	1,1	1,2	1,4	1,6
17.....	0,1	0,1	0,2	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,2	1,3	1,5	1,6
18.....	0,1	0,2	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1,0	1,1	1,2	1,4	1,5	1,7
19.....	0,2	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,2	1,3	1,4	1,6	1,8
20.....	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,6	0,6	0,7	0,9	1,0	1,1	1,2	1,4	1,5	1,7	1,9
21.....	0,3	0,3	0,4	0,5	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,2	1,3	1,4	1,6	1,8	1,9
22.....	0,4	0,4	0,5	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,4	1,5	1,7	1,8	2,0
23.....	0,4	0,5	0,5	0,6	0,7	0,8	0,8	0,9	1,1	1,2	1,3	1,4	1,6	1,8	1,9	2,1
24.....	0,5	0,5	0,6	0,7	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,3	1,4	1,5	1,7	1,8	2,0	2,2
25.....	0,6	0,6	0,7	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3	1,5	1,6	1,8	1,9	2,1	2,3
26.....	0,6	0,7	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4	1,6	1,7	1,8	2,0	2,2	2,3
27.....	0,7	0,8	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,2	1,4	1,5	1,6	1,8	1,9	2,1	2,3	2,4
28.....	0,8	0,8	0,9	1,0	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4	1,6	1,7	1,9	2,0	2,2	2,3	2,5
29.....	0,8	0,9	1,0	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5	1,7	1,8	2,0	2,1	2,3	2,4	2,6
30.....	0,9	1,0	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5	1,6	1,8	1,9	2,0	2,2	2,4	2,5	2,7

BYLAE B

BRIX-HIDROMETERLESINGKORREKSIETABEL WAAR DIE BRIX-HIDROMETER BY 20 °C GESTANDAARDISEER IS

Temperatuur °C	Brixlesing											
	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
10.....	-0,3	-0,3	-0,2	-0,2	-0,1	-0,1	0,0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5
11.....	-0,3	-0,2	-0,2	-0,2	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5
12.....	-0,2	-0,2	-0,2	-0,1	-0,1	0,0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6
13.....	-0,2	-0,2	-0,1	-0,1	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,7
14.....	-0,2	-0,1	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,2	0,3	0,3	0,4	0,6	0,7
15.....	-0,1	-0,1	0,0	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7
16.....	-0,1	-0,1	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,3	0,5	0,6	0,7	0,8
17.....	0,0	0,0	0,0	0,1	0,2	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,9
17,5.....	0,0	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,6	0,8	0,9

Temperatuur °C	Brixlesing											
	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
18.....	0,0	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9
19.....	0,0	0,1	0,1	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1,0
20.....	0,1	0,1	0,2	0,3	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0
21.....	0,2	0,2	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,6	0,8	0,9	1,0	1,1
22.....	0,2	0,3	0,3	0,4	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,2
23.....	0,3	0,3	0,4	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2
24.....	0,3	0,4	0,4	0,5	0,6	0,6	0,7	0,8	0,9	1,1	1,2	1,3
25.....	0,4	0,4	0,5	0,6	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,3	1,4
26.....	0,5	0,5	0,6	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3	1,5
27.....	0,5	0,6	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5
28.....	0,6	0,6	0,7	0,8	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,4	1,5	1,6
29.....	0,7	0,7	0,8	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4	1,6	1,7
30.....	0,7	0,8	0,9	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4	1,5	1,7	1,8

No. R. 2177 3 November 1978
REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF PEARS INTENDED FOR SALE IN CERTAIN AREAS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

CONTENTS

	<i>Regulations</i>
Definitions.....	1
PART I	
General.....	2-4
PART II	
Quantity requirements.....	5
PART III	
Containers.....	6-7
PART IV	
Packing material and packing requirements.....	8
PART V	
Marking requirements.....	9-12
PART VI	
Inspection methods.....	13-16
PART VII	
Diverse provisions.....	17

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall have a corresponding meaning, and—

“blemishes” means any external defect on the surface of the pear which affects the appearance of the pear detrimentally, including hail marks which do not exceed 2 mm in depth and which have healed completely or have become calloused;

“bruise” means any bruise or bruises which has as a result discolouration directly under the skin;

“cold damage” means pears damaged by too low a temperature, excluding superficial cold storage scalds;

“consignment” means a quantity of pears of the same class delivered at any one time under cover of the same delivery note, consignment note or receipt note, or from the same vehicle, or if such quantity of the same class is subdivided into different cultivars, size

No. R. 2177 3 November 1978
REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN PERE BESTEM VIR VERKOOP IN SEKERE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak.

BYLAE

INHOUD

	<i>Regulasies</i>
Woordomskrywings.....	1
DEEL I	
Algemeen.....	2-4
DEEL II	
Gehaltevereistes.....	5
DEEL III	
Houers.....	6-7
DEEL IV	
Verpakkingsmateriaal en verpakkingsvereistes.....	8
DEEL V	
Merkvereistes.....	9-12
DEEL VI	
Inspeksiemetodes.....	13-16
DEEL VII	
Diverse bepalinge.....	17

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“bederf” 'n toestand van verrotting, swamontwikkeling of insekbesmetting wat deels of in die geheel die gehalte van die peer nadelig beïnvloed;

“besending” 'n hoeveelheid pere van dieselfde klas wat op 'n bepaalde tydstip afgelewer word onder dekking van dieselfde afleweringsbrief, vragbrief of ontvangsbewys, of van dieselfde voertuig, of indien so 'n hoeveelheid van dieselfde klas onderverdeel is in verskillende cultivars, groottegroeppe of tellings, elke hoeveelheid van elk van die verskillende cultivars, groottegroeppe of tellings, na gelang van die geval;

groups or counts, each quantity of each of the different cultivars, size groups or counts, as the case may be;

"count" means the number of pears packed into a container;

"decay" means a state of decomposition, fungus development or insect infestation partly or completely affecting the quality of the pear detrimentally;

"Department" means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

"diagonally packed" means packed in rows diagonal to the length or width of the container;

"diameter" means the largest diameter measured at right angles to a line running from the blossom-end to the stem-end of the pear;

"Director of Inspection Services" means the Director of the Division of Inspection Services of the Department;

"foreign matter" means any material not normally present in, on or between the pears, with the exception of such material which is permitted under the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972);

"hail marks" means marks exceeding 2 mm in depth which have been caused by hail and have become calloused or dry;

"injury" means any wound, puncture or hail mark which has penetrated the skin of the pear and exposes the flesh, with the exception of such wounds or punctures which have healed completely or have become calloused or dry;

"inspector" means a person designated in terms of section 85 of the Act;

"pear" means the fruit of the tree *Pyrus communis*;

"the Act" means the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968); and

"well formed" means that the pear has a shape which is normally typical of the cultivar concerned.

PART I

GENERAL

Purpose of regulations

2. These regulations have been made for the purpose of the prohibition of the sale of pears in certain areas of the Republic imposed under section 84 of the Act, with the exception of pears intended for processing in a factory.

Inspection

3. (1) An inspector may in any consignment of pears abstract and open as many containers and examine the contents thereof and remove samples of such contents for the purpose of further examination or analysis as he may deem necessary.

(2) An inspector's finding in relation to the containers opened by him by virtue of the provisions of subregulation (1) and the contents thereof, shall apply as a finding in respect of the whole consignment from which such containers were abstracted.

Appeal

4. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector, may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 24 hours

"beserings" enige wond, prik of haelmerk wat die skil van die peer deurdring het en die vlees blootstel, behalwe sulke wonde of prikke wat volkome genees is of vereelt of droog geraak het;

"Departement" die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

"deursnee" die grootste deursnee gemeet reghoekig met 'n lyn wat strek van die bloment tot die stingelent van die peer;

"diagonaal verpak" verpak in rye wat diagonaal met die lengte of breedte van die houer loop;

"die Wet" die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968);

"Direkteur van Inspeksiedienste" die Direkteur van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement;

"goedgevormd" dat die pere 'n vorm het wat normaalweg kenmerkend van die betrokke cultivar is;

"haelmerke" is merke wat meer as 2 mm diep is, deur hael veroorsaak is en vereelt of droog geword het;

"inspekteur" 'n persoon aangewys kragtens artikel 85 van die Wet;

"kneusplek" enige kneusplek of kneusplekke wat verkleuring direk onder die skil tot gevolg het;

"kouebeskadiging" pere wat deur te lae temperatuur beskadig is, uitgesonderd oppervlakkige koelkamerbrand;

"letsels" enige uitwendige gebrek op die oppervlak van die peer, wat die voorkoms van die peer nadelig beïnvloed, ingeslote haelmerke wat nie 2 mm in diepte oorskry nie en wat volkome genees of vereelt geraak het;

"peer" die vrug van die boom *Pyrus communis*;

"telling" die getal pere wat in 'n houer verpak is; en

"vreemde stowwe" enige materiaal nie normaalweg in, op of tussen die pere teenwoordig nie, uitgesonderd sodanige materiaal wat kragtens die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), toelaatbaar is.

DEEL I

ALGEMEEN

Doel van regulasies

2. Hierdie regulasies is gemaak vir die doel van die verbod wat kragtens artikel 84 van die Wet op die verkoop van pere in sekere gebiede van die Republiek opgelê is, uitgesonderd pere wat vir verwerking in 'n fabriek bestem is.

Inspeksie

3. (1) 'n Inspekteur mag in 'n besending pere soveel houters onttrek en oopmaak en die inhoud daarvan inspekteer en monsters van sodanige inhoud verwyder vir die doel van verdere toetsing of ontleding as wat hy nodig mag ag.

(2) 'n Inspekteur se bevinding met betrekking tot die houters deur hom oopgemaak uit hoofde van die bepaling van subregulasie (1) en die inhoud daarvan, sal as 'n bevinding ten opsigte van die hele besending waaruit sodanige houters onttrek is, geld.

Appel

4. (1) Enige persoon wat hom deur enige beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, mag appel aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in

after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department a deposit of R15: Provided that a separate deposit shall be deposited in respect of each separate consignment and provided further that if the notice of appeal and deposit is not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) An inspector may apply to the pears in respect of which an appeal has been lodged, or to the containers thereof, any mark or marks which he may deem necessary for identification purposes and such consignment of pears shall not, without his consent, be removed from the place where it was inspected or where it is stored.

(3) The Secretary of the Department, or an officer of the Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such an appeal within 72 hours (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged, and the decision of the person or persons so designated, shall be final.

(4) The person or persons so designated, shall give the appellant or his representative at least two hours notice of the time and place determined for the hearing of the appeal and may, after the pears concerned have been produced and identified and all the interested persons have been heard, instruct all persons (including the appellant, his representative and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered.

(5) (a) If the appeal is upheld, the amount deposited in respect thereof, shall be refunded to the appellant.

(b) If the appeal is dismissed, or if the pears to which it relates are not produced at the time and place determined by the person or persons designated to decide the appeal, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited.

PART II

QUALITY REQUIREMENTS

Classes

5. (1) There shall be four classes of pears, namely Class 1, Class 2, Class 3 and Lowest Class.

Specifications

(2) The classes mentioned in subregulation (1) shall comply with the following specifications:

Quality factor	Class 1		Class 2	Class 3	Lowest Class
(a) Appearance.....	Attractive.....		Fairly attractive.....	*	*
(b) Shape.....	Well formed for the cultivar concerned		Fairly well formed for the cultivar concerned	Reasonably well formed for the cultivar concerned	*
(c) Colour.....	Good and typical of the cultivar concerned		Fairly good for the cultivar concerned	Reasonably good for the cultivar concerned	*
(d) Minimum diameter.....	57 mm.....		54 mm.....	50 mm.....	*
(e) Maturity (average pressure in kg):					
	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>			
Beurre Bosc.....	4,0	8,0	As for Class 1.....	As for Class 1: Provided that only the maximum pressure is applicable	*
Beurre Clairgeau.....	4,0	7,7			
Beurre Diel.....	4,0	7,7			
Beurre Hardy.....	3,1	6,4			
Beurre Superfin.....	4,0	7,7			
Clapp's Favourite.....	4,9	8,7			
Carona.....	4,0	7,7			
Doyenne du Comice.....	3,1	6,4			

* No specification.

kennis gestel is, 'n kennisgewing van appèl by 'n inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement, 'n deposito van R15 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gedeponeer moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appèl en die deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 24 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appèl ingevolge hierdie regulasie verbeur.

(2) 'n Inspekteur mag aan die pere, ten opsigte waarvan appèl aangeteken is, of aan die houters daarvan, enige merk of merke aanbring wat hy vir uitkeningsdoeleindes nodig mag ag en sodanige besending pere mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit geïnspekteer of opgeberg is, verwyder word nie.

(3) Die Sekretaris van die Departement, of 'n beampte van die Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan deur wie oor so 'n appèl beslis moet word binne 72 uur (uitgesonderd Sondag en openbare vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone sal afdoende wees.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellant of sy verteenwoordiger minstens twee uur kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appèl en mag, nadat die betrokke pere vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant, sy verteenwoordiger en die inspekteur) gelas om die plek waar die appèl oorweeg word, te verlaat.

(5) (a) Indien die appèl gehandhaaf word, sal die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appellant terugbetaal word.

(b) Indien die appèl van die hand gewys word, of indien die betrokke pere nie vertoon word op die tyd en plek bepaal deur die persoon of persone wat aangewys is om oor die appèl te beslis nie, sal die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is verbeur word.

DEEL II

GEHALTE VEREISTES

Klasse

5. (1) Daar is vier klasse pere, naamlik Klas 1, Klas 2, Klas 3 en Laagste Klas.

Spesifikasies

(2) Die in subregulasie (1) genoemde klasse moet aan die volgende spesifikasies voldoen:

Quality factor	Class 1	Class 2	Class 3	Lowest Class
Forelle.....	4,0	7,7		
Glou Morceau.....	4,0	8,1		
Josephine.....	3,1	6,4		
Keiffer.....	4,0	8,0		
Louise Bonne.....	3,1	6,4		
Packham's Triumph.....	4,0	8,0		
William's Bon Chrétien.....	6,5	10,5		
Winter Nelis.....	4,0	8,6		
Other cultivars.....	4,0	8,6		
(f) Injuries.....	None.....	None.....	None.....	*
(g) Hailmarks.....	None.....	Practically free.....	Fairly free.....	*
(h) Bruises.....	Free.....	Fairly free.....	Reasonably free.....	*
(i) Blemishes.....	Practically free.....	Fairly free.....	Reasonably free.....	*
(j) Insect damage.....	Free.....	Fairly free.....	Reasonably free.....	*
(k) Mite infestation.....	Fairly free.....	Reasonably free.....	*.....	*
(l) Decay.....	None.....	None.....	None.....	*
(m) Skin cracks.....	None.....	Practically free.....	Fairly free.....	*
(n) Heat or cold damage.....	None.....	None.....	None.....	*
(o) Sun burn.....	Practically free.....	Fairly free.....	Reasonably free.....	*
(p) Superficial cold store scald.....	Free.....	Practically free.....	Fairly free.....	*
(q) Russetting.....	Free from— (aa) rough russetting appearing on more than 12,5% of the surface; or (bb) smooth russetting which contrasts strongly with the general colour of the pear or which detracts markedly from the general attractiveness of the pear	Fairly free.....	*.....	*
(r) Leaves and spurs.....	Practically free.....	Fairly free.....	Reasonably free.....	*
(s) Foreign matter.....	None.....	None.....	None.....	*
(t) Any other external or internal quality defect	None.....	Practically free.....	Fairly free.....	*
(u) Uniformity of size in the same container	Shall not differ more than 5 mm in diameter from the average as determined according to regulation 16	As for Class 1.....	As for Class 1.....	*

* No specification

Gehaltefaktor	Klas 1	Klas 2	Klas 3	Laagste Klas
(a) Voorkoms.....	Aantreklik.....	Taamlik aantreklik.....	*	*
(b) Vorm.....	Goedgevorm vir die betrokke kultivar	Taamlik goedgevorm vir die betrokke kultivar	Redelik goedgevorm vir die betrokke kultivar	*
(c) Kleur.....	Goed en tipies vir die betrokke kultivar	Taamlik goed vir die betrokke kultivar	Redelik goed vir betrokke kultivar	*
(d) Minimum deursnee.....	57 mm.....	54 mm.....	50 mm.....	*
(e) Rypheid (gemiddelde druk in kg)	Minimum Maksimum	Soos vir Klas 1.....	Soos vir Klas 1: Met dien verstande dat slegs die maksimum druk van toepassing is	*
Beurre Bosc.....	4,0	8,0		
Beurre Clairgeau.....	4,0	7,7		
Beurre Diel.....	4,0	7,7		
Beurre Hardy.....	3,1	6,4		
Beurre Superfin.....	4,0	7,7		
Clapp's Favourite.....	4,9	8,7		
Carona.....	4,0	7,7		
Doyenne du Comice.....	3,1	6,4		
Forelle.....	4,0	7,7		
Glou Morceau.....	4,0	8,1		
Josephine.....	3,1	6,4		
Keiffer.....	4,0	8,0		
Louise Bonne.....	3,1	6,4		
Packham's Triumph.....	4,0	8,0		
William's Bon Chrétien.....	6,5	10,5		
Winter Nelis.....	4,0	8,6		
Ander cultivars.....	4,0	8,6		
(f) Beserings.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(g) Haelmerke.....	Geen.....	Feitlik vry.....	Redelik vry.....	*
(h) Kneusplekke.....	Vry.....	Taamlik vry.....	Redelik vry.....	*
(i) Letsels.....	Feitlik vry.....	Taamlik vry.....	Redelik vry.....	*
(j) Insekbeskadiging.....	Vry.....	Taamlik vry.....	Redelik vry.....	*

* Geen spesifikasie.

Gehaltefaktor	Klas 1	Klas 2	Klas 3	Laagste Klas
(k) Mytbesmetting.....	Taamlik vry.....	Redelik vry.....	*	*
(l) Bederf.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(m) Skilbarste.....	Geen.....	Feitlik vry.....	Taamlik vry.....	*
(n) Hitte- of kouebskadiging...	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(o) Sonbrand.....	Feitlik vry.....	Taamlik vry.....	Redelik vry.....	*
(p) Oppervlakkige koelkamerbrand	Vry.....	Feitlik vry.....	Redelik vry.....	*
(q) Skilverruwing.....	Vry van— (aa) growwe skilverruwing wat op meer as 12,5% van die oppervlak voorkom; of (bb) gladde skilverruwing wat sterk met die algemene kleur van die peer kontrasteer of merkbaar afbreek aan die algemene aantreklikheid van die peer doen	Taamlik vry.....	*	*
(r) Blare of spore.....	Feitlik vry.....	Taamlik vry.....	Redelik vry.....	*
(s) Vreemde stowwe.....	Geen.....	Geen.....	Geen.....	*
(t) Enige ander uitwendige of inwendige gehaltegebreke	Geen.....	Feitlik vry.....	Taamlik vry.....	*
(u) Eenvormigheid van grootte in dieselfde houer	Mag nie meer as 5 mm in deursnee verskil van die gemiddeld soos bepaal volgens regulasie 16, nie	Soos vir Klas 1.....	Soos vir Klas 1.....	*

* Geen spesifikasie.

Deviations—average per consignment (maximum percentage by number)

(3) The classes mentioned in subregulation (1) may deviate from the specifications prescribed in subregulation (2) to the extent set out hereunder:

Quality factor	Class 1	Class 2	Class 3
	Per Cent	Per Cent	Per Cent
(a) Decay:			
(i) up to and including 31 May after the production season	2	4	8
(ii) after this date.....	4	6	8
(b) All quality defects combined, excluding those mentioned in (c) and (d): Provided that the limits in (a) are not exceeded	10	15	20
(c) Uniformity of size in the same container	10	15	20
(d) Diameter.....	10	15	20

PART III CONTAINERS

General

6. Containers containing pears shall—

(a) be clean, suitable, in a good condition and manufactured from a material which shall not impart a taste or odour to the pears;

(b) if re-used, be thoroughly cleaned and all old labels and marks shall either be completely removed or covered with new labels;

(c) be strong and rigid enough to ensure that the original shape shall be retained and shall not bulge out, dent in, tear or break during normal handling, transport or stacking;

(d) in the case of cardboard containers, have one end which is unwaxed on the outside unless the prescribed marking requirements appear on a label which is firmly attached to one end of the container; and

Afwykinge—gemiddeld per besending (maksimum persentasie volgens getal)

(3) Die in subregulasie (1) bedoelde klasse mag, tot die mate hieronder uiteengesit, afwyk van die spesifikasies in subregulasie (2) voorgeskryf:

Gehaltefaktor	Klas 1	Klas 2	Klas 3
	Persent	Persent	Persent
(a) Bederf:			
(i) tot en met 31 Mei na produksieseisoen	2	4	8
(ii) na hierdie datum...	4	6	8
(b) Alle gehaltegebreke gesamentlik, uitgesonderd dié in (c) en (d) genoem: Met dien verstande dat die perke in (a) nie oorskry word nie	10	15	20
(c) Eenvormigheid van grootte in dieselfde houer	10	15	20
(d) Deursnee.....	10	15	20

DEEL III HOUEERS

Algemeen

6. Houers wat pere bevat, moet—

(a) skoon, geskik en in 'n goeie toestand wees en vervaardig van 'n stof wat nie 'n smaak of reuk aan die pere sal oordra nie;

(b) indien hergebruik, deeglik skoongemaak word en al die ou etikette en merke moet heeltemal verwyder of deur nuwe etikette bedek wees;

(c) sterk en stewig genoeg wees om te verseker dat die oorspronklike vorm behoue sal bly en dit nie uitdy, induik, skeur of breek tydens normale hantering, vervoer en stapeling nie;

(d) in die geval van kartonhouers, een ongewakste ent hê, tensy die voorgeskryfte merkvereistes op 'n etiket aangebring is wat stewig aan die een ent van die houer vasgeheg is; en

(e) subject to the class of pears packed therein, consist of Type B, B1, C or Z containers or any container which has been approved for the packing of pears for export: Provided that Type B1 containers shall not be permitted after the end of 1979.

Specifications

7. Subject to the provisions of regulations 6 and 8, the specifications for the respective types of containers are as follows:

(e) na gelang van die klas pere daarin verpak, bestaan uit Tipe B-, B1-, C-, of Z-houers of enige houer wat vir die verpakking van pere vir uitvoer goedgekeur is: Met dien verstande dat Tipe B1-houers nie na die einde van 1979 toegelaat sal word nie.

Spesifikasies

7. Behoudens die bepalings van regulasies 6 en 8 is die spesifikasie vir die onderskeie tipe houers soos volg:

Container factor	Type B containers		Type C containers	Retail containers
	Type B	Type B1	Type C	Type Z
(1) Dimensions:				
(a) Length (external).....	500 mm.....	457 mm.....	400 mm.....	Dimensions optional: Provided that the container shall have a nett capacity that does not exceed 3 kg of pears
(b) Width (external).....	300 mm.....	302 mm.....	300 mm.....	
(c) Depth (internal).....	Optional with a maximum of 300 mm	Optional with a maximum of 140 mm	Optional with a maximum of 250 mm	
(2) Material.....	(i) Wood suitable for the packing of pears (ii) Double faced corrugated cardboard. Mass, strength, construction and ventilation shall conform to acknowledged specifications	As for Type B.....	As for Type B.....	*
(3) Lids:				
(a) Wooden containers.....	Shall be supplied with a suitable lid which after packing shall be firmly attached to the container	As for Type B.....	As for Type B.....	*
(b) Cardboard containers:				
(i) Single layer.....	Shall be supplied with a telescopic lid which shall after packing, be firmly attached to the container and the lid shall fit at least 38 mm over the sides of the container	As for Type B.....	As for Type B.....	*
(ii) Multi-layer.....	Shall be supplied with a full telescopic lid	As for Type B.....	As for Type B.....	*
(iii) Self-locking containers	Shall be supplied with suitable lids	As for Type B.....	As for Type B.....	*

* No specification.

Houerfaktor	Tipe B houers		Tipe C-houers	Kleinhandelhouers
	Tipe B	Tipe B1	Tipe C	Tipe Z
(1) Afmetings:				
(a) Lengte (buite).....	500 mm.....	457 mm.....	400 mm.....	Afmetings opsioneel: Met dien verstande dat die houer 'n netto kapasiteit vir hoogstens 3 kg pere moet hê
(b) Breedte (buite).....	300 mm.....	302 mm.....	300 mm.....	
(c) Diepte (binne).....	Opsioneel met 'n maksimum van 300 mm	Opsioneel met 'n maksimum van 140 mm	Opsioneel met 'n maksimum van 250 mm	
(2) Materiaal.....	(i) Hout geskik vir die verpakking van pere (ii) Dubbelvlakruffelkarton. Massa, sterkte, konstruksie en ventilasie moet aan erkende spesifikasies voldoen	Soos vir Tipe B.....	Soos vir Tipe B.....	*
(3) Deksel:				
(a) Houthouers.....	Moet van 'n geskikte deksel voorsien wees wat na verpakking stewig aan sodanige houer vasgeheg is	Soos vir Tipe B.....	Soos vir Tipe B.....	*

* Geen spesifikasie

Houerfaktor	Tipe B-houers		Tipe C-houers	Kleinhandelhouers
	Tipe B	Tipe B1	Tipe C	Tipe Z
(b) Kartonhouers:				
(i) Enkellaag.....	Moet van 'n teleskopiese deksel voorsien wees wat, na verpakking, stewig aan die houer vasgeheg is en minstens 38 mm oor die sye van die houer pas	Soos vir Tipe B.....	Soos vir Tipe B.....	*
(ii) Meerlaag.....	Moet van 'n volle teleskopiese deksel voorsien wees	Soos vir Tipe B.....	Soos vir Tipe B.....	*
(iii) Selfsluitende houers...	Moet van geskikte deksels voorsien wees	Soos vir Tipe B.....	Soos vir Tipe B.....	*

* Geen spesifikasie.

PART IV

PACKING MATERIAL AND PACKING REQUIREMENTS

Specifications

8. When Class 1, Class 2, or Class 3 pears are packed in containers they shall be packed according to the following requirements:

DEEL IV

VERPAKKINGSMATERIAAL EN VERPAKKINGSVEREISTES

Spesifikasies

8. Wanneer Klas 1-, Klas 2-, of Klas 3-pere in houers verpak word moet dit volgens die volgende voorskrifte verpak word:

Packing factor	Type B containers		Type C containers	Retail containers
	Type B	Type B1	Type C	Type Z
(1) Method of packing:				
(a) Class 1.....	Diagonal.....	As for Type B.....	As for Type B.....	*
(b) Class 2 and Class 3.....	Diagonal or tumble pack	Diagonal.....	As for Type B.....	*
(2) Size groups and minimum diameter for tumble packed Class 2 and Class 3 pears in Type B and C containers:				
(a) Extra large.....	More than 80 mm....	—	As for Type B.....	*
(b) Large.....	More than 70 mm up to and including 80 mm	—	As for Type B.....	*
(c) Medium.....	More than 60 mm up to and including 70 mm	—	As for Type B.....	*
(d) Small.....	54 mm up to and including 60 mm: Provided that pears with a minimum diameter of 50 mm may be packed as Class 3 small	—	As for Type B.....	*
(3) Liner for diagonally packed pears:				
(a) Wooden containers:				
(i) Material.....	A corrugated liner or other suitable unprinted paper: Provided that wood wool may only be used in the case of single layer packing	As for Type B.....	As for Type B.....	*
(ii) Dimensions of liner...	Any suitable dimensions	As for Type B.....	As for Type B.....	*
(iii) Placing of liners.....	Where corrugated liners are used, they shall be placed from side to side across the bottom with the corrugation towards the sides and bottom of the container. The ends of the liner shall overlap where they come together on top of the fruit	As for Type B.....	As for Type B.....	*

* No specification.

— Not applicable.

Packing factor	Type B containers		Type C containers	Retail containers
	Type B	Type B1	Type C	Type Z
(b) Cardboard containers.....	Optional.....	Optional.....	As for Type B.....	*
(4) Liners for tumble packed pears in the case of wooden containers	A corrugated liner or other suitable unprinted paper	As for Type B.....	As for Type B.....	*
(5) Net mass:				
(a) Diagonally packed.....	18,0 kg (minimum)....	4,0 kg (minimum)....	15,0 kg (minimum)....	3,0 kg (maximum)
(b) Tumble packed.....	16,5 kg (minimum)....	3,6 kg (minimum)....	13,5 kg (minimum)....	3,0 kg (maximum)
(6) Wrapping material for diagonally packed pears	A wrapper of suitable machine glazed pure unbleached sulphite paper or bleached sulphate paper or similar wrapping material which is specially manufactured for this purpose	As for Type B.....	As for Type B.....	*
(7) Pre-cooling.....	Pears which are packed in polyethylene bags, shall be cooled to -0,5 °C before packing	—	As for Type B.....	*
(8) General:				
(a) Cultivars.....	Pears of different cultivars shall not be packed together in the same container	As for Type B.....	As for Type B.....	*
(b) Fill of containers.....	(i) Shall be packed to capacity (ii) Diagonally packed pears shall be firmly packed in the container (iii) Pears at the top of the container shall be representative of the pears in the rest of the container	As for Type B.....	As for Type B.....	*

* No specification.

— Not applicable.

Verpakkingsfaktor	Tipe B-houers		Tipe C-houers	Kleinhandelhouers
	Tipe B	Tipe B1	Tipe C	Tipe Z
(1) Metode van verpakking:				
(a) Klas 1.....	Diagonaal.....	Soos vir Tipe B.....	Soos vir Tipe B.....	*
(b) Klas 2 en Klas 3.....	Diagonaal of tuimelverpak	Diagonaal.....	Soos vir Tipe B.....	*
(2) Groottegroep en minimum deursnee vir tuimelverpakte Klas 2- en Klas 3- pere in Tipe B- en C-houers:				
(a) Ekstra groot.....	Meer as 80 mm.....	—	Soos vir Tipe B.....	*
(b) Groot.....	Meer as 70 mm tot en met 80 mm	—	Soos vir Tipe B.....	*
(c) Medium.....	Meer as 60 mm tot en met 70 mm	—	Soos vir Tipe B.....	*
(d) Klein.....	54 mm tot en met 60 mm: Met dien verstande dat pere met 'n minimum deursnee van 50 mm as Klas 3 klein verpak mag word	—	Soos vir Tipe B.....	*
(3) Voering vir diagonaalverpakte pere:				
(a) Houthouers:				
(i) Materiaal.....	'n Riffelvoering of ander geskikte onbedrukte papier: Met dien verstande dat houtwol slegs in enkel-laag verpakking gebruik mag word	Soos vir Tipe B.....	Soos vir Tipe B.....	*

* Geen spesifikasie

— Nie van toepassing nie

Verpakkingsfaktor	Tipe B-houers		Tipe C-houers	Kleinhandelhouers
	Tipe B	Tipe B1	Tipe C	Tipe Z
(ii) Afmetings van voering	Enige geskikte afmetings	Soos vir Tipe B.....	Soos vir Tipe B.....	*
(iii) Plasing van voering...	Waar riffelvoerings gebruik word, moet dit van sykant tot sykant dwarsoor die bodem, met riffs na die sye en bodem binne in die houer geplaas word. Die ente van die voerings moet oormekaar vou waar dit bo-op die vrugte bymekaar kom	Soos vir Tipe B.....	Soos vir Tipe B.....	*
(b) Kartonhouers.....	Opsioneel.....	Opsioneel.....	Soos vir Tipe B.....	*
(4) Voerings vir tuimelverpakte pere in houthouers	'n Riffelvoering of ander geskikte onbedrukte papier	Soos vir Tipe B.....	Soos vir Tipe B.....	*
(5) Netto massa:				
(a) Diagonaal verpak.....	18,0 kg (minimum)...	4,0 kg (minimum)...	15,0 kg (minimum)...	3,0 kg (maksimum)
(b) Tuimelverpak.....	16,5 kg (minimum)...	3,6 kg (minimum)...	13,5 kg (minimum)...	3,0 kg (maksimum)
(6) Toedraaimateriaal vir diagonaalverpakte pere	Omslag van geskikte masjinaalgeglasuurde suiwer ongebleikte sulfietpapier of gebleikte sulfaatpapier of soortgelyke toedraaimateriaal wat spesiaal vir hierdie doel vervaardig is	Soos vir Tipe B.....	Soos vir Tipe B.....	*
(7) Voorverkoeling.....	Pere wat in poliëtileen-sakke verpak is moet voor verpakking na -0,5 °C verkoel word	—	Soos vir Tipe B.....	*
(8) Algemeen:				
(a) Cultivars.....	Pere van verskillende cultivars mag nie saam in dieselfde houer verpak word nie	Soos vir Tipe B.....	Soos vir Tipe B.....	*
(b) Vul van houers.....	(i) Moet vol verpak wees (ii) Diagonaal verpakte pere moet stewig in die houers verpak wees (iii) Pere bo in die houer moet verteenwoordigend van die res van die pere in die houer wees	Soos vir Tipe B.....	Soos vir Tipe B.....	*

* Geen spesifikasie.

— Nie van toepassing nie.

PART V

MARKING REQUIREMENTS

Marking of containers

9. Every container containing pears, excluding Type Z containers, shall be marked clearly and legibly in block letters of not less than 6 mm in height, on one end of the container, either on the container itself or on a label firmly affixed thereto, with the following particulars:

(1) The class of pears packed in the container, namely "Class 1", "Class 2", "Class 3" or Lowest Class, as the case may be;

(2) the name and the address or registered trade mark of the producer or owner;

(3) the word "Pears" and the cultivar of the pears packed therein: Provided that the word "Pears" may be omitted if the pears are visible from the outside or a depiction of a pear appears clearly on the label;

DEEL V

MERKVEREISTES

Merk van houers

9. Elke houer, wat pere bevat, uitgesonderd Tipe Z-houers, moet duidelik en leesbaar in blokletters minstens 6 mm hoog, op die een ent daarvan, of op die houer self of op 'n etiket wat stewig op die een ent van die houer aangebring is, met die volgende gegewens gemerk wees:

(1) Die klas pere in die houer verpak, naamlik "Klas 1", "Klas 2", "Klas 3" of "Laagste Klas", na gelang van die geval;

(2) die naam en adres of geregistreerde handelsmerk van die produsent of eienaar;

(3) die woord "Pere" en die cultivar van die pere daarin verpak: Met dien verstande dat die woord "Pere" weggelaat mag word indien die vrugte van buite sigbaar is of 'n afbeelding van 'n peer duidelik op die etiket verskyn;

(4) in the case of Class 1, Class 2 and Class 3 diagonally packed pears, the count concerned or the size group concerned in the case of Class 2 and Class 3 tumble packed pears;

(5) in the case of pre-cooled pears packed in polyethylene bags, instructions on the container indicating that when such containers are kept out of cold storage at room temperature, the lid of the container shall be removed and the polyethylene bag opened;

(6) in the case of Type Z containers, the class and cultivar must appear on the outside of the container in block letters of at least 3 mm in height; and

(7) in Type Z containers are packed in a large container, every Type Z container shall be marked according to the requirements of regulation 9 (5) and the large container according to the requirements of regulations 9 (1), (2) and (3) as well as the number of Type Z containers it contains.

10. Particulars shall be printed in one or both official languages.

Loose quantities of pears

11. Whenever pears are displayed for sale other than in containers—

(a) a quantity of a particular class, count, size group or cultivar, as the case may be, shall not be so displayed mixed with pears of any other class, count, size group or cultivar; and

(b) the class and cultivar of such quantity of pears shall be displayed in clear legible block letters of at least 10 mm in height on a notice board prominently placed with such a quantity of pears.

Prohibited particulars

12. No wording, illustration or other means of expression which constitutes a misrepresentation or which, directly or by implication, may create a misleading impression of the contents, shall appear on a container which contains pears or on a notice at any quantity of pears.

PART VI

INSPECTION METHODS

Sampling

13. (1) An inspector shall abstract at random for inspection purposes a number of containers and shall satisfy himself that the containers so abstracted are representative of the consignment concerned.

(2) The inspector shall from each container abstracted by him, abstract a sample which shall consist of—

(a) all the pears in a container containing 25 pears or less; or

(b) 25 pears abstracted at random from each container containing more than 25 pears.

Determination of external appearance, condition and size of pears

14. For the purpose of analysis in respect of external appearance, condition and size, the whole sample abstracted as prescribed in regulation 13 (2), shall be used.

Test for maturity of pears

15. In order to determine whether a consignment is too immature or too mature, 10 of the most mature or immature pears, as the case may be, shall be selected from each sample abstracted according to regulation

(4) in die geval van Klas 1, Klas 2 en Klas 3, die betrokke telling in die geval van diagonaal verpakte pere of die betrokke groottegroep in die geval van Klas 2- en Klas 3-tuimelverpakte pere;

(5) in die geval van voorafverkoelde pere wat in poliëtileensakke verpak is, instruksies op die houer om aan te dui dat wanneer sulke houters buite 'n koelkamer teen kamertemperatuur gehou word, die deksel van die houer afgehaal en die poliëtileensak oopgemaak moet word;

(6) in die geval van Tipe Z-houters, moet die klas en cultivar buite op die houters in blokletters minstens 3 mm hoog verskyn; en

(7) indien Tipe Z-houters in 'n groot houer verpak word, moet elke Tipe Z-houer volgens die vereiste van regulasie 9 (5) en die groot houer volgens die vereistes van regulasie 9 (1), (2) en (3) gemerk wees asook met die aantal Tipe Z-houters wat dit bevat.

10. Besonderhede moet in een of albei amptelike tale gedruk wees.

Los hoeveelhede pere

11. Wanneer pere anders dan in houters vir verkoop uitgestal word—

(a) mag 'n hoeveelheid van 'n bepaalde klas, telling, groottegroep of cultivar na gelang van die geval, nie deurmekaar met pere van 'n ander klas, telling, groottegroep of cultivar aldus uitgestal wees nie; en

(b) moet die klas en cultivar van so 'n hoeveelheid pere in duidelike leesbare blokletters van minstens 10 mm hoog aangetoon wees op 'n kennisgewingbord wat prominent by die betrokke hoeveelheid pere geplaas is.

Verbode besonderhede

12. Geen bewoording, illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels of wat, regstreeks of by implikasie, 'n misleidende indruk van die inhoud skep, maar op 'n houer wat pere bevat, of 'n kennisgewing by enige hoeveelheid pere, verskyn nie.

DEEL VI

INSPEKSIEMETODES

Monsterneming

13. (1) 'n Inspekteur moet, vir inspeksiedoeleindes, 'n aantal houters op 'n ewekansige wyse onttrek en homself tevrede stel dat die houters aldus onttrek verteenwoordigend van die betrokke besending is.

(2) Die inspekteur moet uit elke houer deur hom onttrek, 'n monster onttrek wat bestaan uit—

(a) al die pere in 'n houer wat 25 of minder pere bevat; of

(b) 25 pere ewekansig geneem uit elke houer wat meer as 25 pere bevat.

Bepaling van die uitwendige voorkoms, toestand en grootte van pere

14. Vir die doel van ontleding ten opsigte van uitwendige voorkoms, toestand en grootte, moet die hele monster onttrek, soos in regulasie 13 (2) voorgeskryf, gebruik word.

Toets vir rypheid van pere

15. Ten einde te bepaal of 'n besending te groen of te ryp is, moet die 10 rypste of onrypste pere, na gelang van die geval, uit elke monster ooreenkomstig

13 (2). A thin slice of peel shall be removed from two opposite sides of each pear. The pressure of the flesh of the pear shall be determined at the spots where the peel was removed by applying a Ballauf pressure tester fitted with a plunger of 7,9 mm in diameter thereto or other suitable pressure tester that has been approved by the Director of Inspection Services. Note the readings so obtained in respect of each side of each pear.

The average of all the pressure readings from all the pears in the sample concerned shall be deemed to be representative of the particular consignment. The pears shall be regarded as sufficiently mature if the average of the pressure test readings does not exceed the prescribed maximum or minimum pressure.

Determination of size variation in the same container

16. In order to determine the size variation in the same container the diameter of all the fruit in the sample abstracted as prescribed in regulation 13 (2) shall be measured and the average diameter calculated. All the fruit of which the diameter differs by more than 5 mm from this average shall be deemed to be deviations.

PART VII

DIVERSE PROVISIONS

Regulations repealed

17. The regulations published by Government Notice R. 1530 of 8 October 1965, as amended, by Government Notices R. 2081 of 23 December 1966, R. 1950 of 8 December 1967, R. 536 of 30 March 1972, R. 2254 of 8 December 1972 and R. 2434 of 29 December 1972, are hereby repealed to the extent to which they relate to pears.

No. R. 2187 3 November 1978

**PROHIBITION OF THE SALE OF ORANGES.—
REVOCATION**

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, has in terms of section 21 of the said Scheme, with my approval and with effect from 6 November 1978, repealed the prohibition published by Government Notice R. 717 of 14 April 1978.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 2194 3 November 1978

**CONTROL OF THE INTRODUCTION OF
DECIDUOUS FRUIT INTO CERTAIN AREAS**

Under the powers vested in me by section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, do hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published under Proclamation R. 288 of 1962, as amended, has, in terms of section 17 (s) of that Scheme—

(a) defined the areas specified in Schedule 2 hereto as the areas in respect of which the determinations referred to in paragraph (b) have been made;

regulasie 13 (2) getrek, uitgesoek word. 'n Dun lagie skil moet van twee teenoorgestelde kante van elke peer verwyder word. Die druk van die vlees van die peer moet bepaal word, deur op die plek waar die skil verwyder is 'n Ballaufdrukmeter met 'n drukpunt van 7,9 mm in deursnee of met 'n ander geskikte drukmeter wat deur die Direkteur van Inspeksiedienste goedgekeur is, aan te wend. Noteer die lesing ten opsigte van elke kant van elke peer.

Die gemiddelde van al die druklesings wat aldus van al die pere in die betrokke monster verkry is, word geag verteenwoordigend van die bepaalde besending te wees. Die pere word as ryp beskou as die gemiddelde van die druktoetslesings nie die voorgeskrewe maksimum of minimum druk oorskry nie.

Bepaling van groottevariasie in dieselfde houer

16. Ten einde die groottevariasie in dieselfde houer te bepaal, moet die deursnee van al die vrugte in die monster, onttrek soos in regulasie 13 (2) voorgeskryf, gemeet word en die gemiddelde deursnee bereken word. Al die vrugte waarvan die deursnee met meer as 5 mm van hierdie gemiddelde verskil, sal as afwykings beskou word.

DEEL VII

DIVERSE BEPALINGS

Regulasies herroep

17. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1530 van 8 Oktober 1965, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2081 van 23 Desember 1966, R. 1950 van 8 Desember 1967, R. 536 van 30 Maart 1972, R. 2254 van 8 Desember 1972 en R. 2434 van 29 Desember 1972, word hierby tot die mate wat dit op pere betrekking het, herroep.

No. R. 2187 3 November 1978

**VERBOD OP DIE VERKOOP VAN LEMOENE.—
OPHEFFING**

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig kragtens artikel 21 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 6 November 1978, die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 717 van 14 April 1978, herroep.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 2194 3 November 1978

**BEHEER OOR DIE INBRING VAN SAGTE-
VRUGTE IN SEKERE GEBIEDE**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 79 (c) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig kragtens artikel 17 (s) van daardie Skema—

(a) die gebiede in Bylae 2 hiervan uiteengesit, omskryf het as die gebiede ten opsigte waarvan die in paragraaf (b) vermelde vasstellings gemaak is;

(b) determined the quantities of deciduous fruit specified in Schedule 3 as the maximum quantities of deciduous fruit which may be introduced into the areas referred to in paragraph (a) during the periods referred to in that Schedule.

And I do hereby further, under the powers vested in me by section 75 (2) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), impose the prohibitions and prescribe the procedure, permits and conditions as set out in Schedules 1 and 4 hereto for the purpose of rendering effective the above decisions of the said Board.

This notice shall come into operation on the date of publication hereof in substitution of Government Notice R. 2397 of 18 November 1977, as amended which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE 1 DEFINITIONS

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“defined area” means the Table Bay Docks Area and the Port Elizabeth Docks Area as described in Schedule 2;

“week” means a period calculated from Monday to Sunday, both days inclusive.

2. For the purposes of this notice—

(a) deciduous fruit accepted by the South African Railways and Harbours Administration for conveyance on behalf of a consignor to a defined area, shall be deemed to have been introduced by that consignor into the defined area concerned during the week in which the fruit was so accepted, except in the case of deciduous fruit which was so accepted, on a Sunday, which fruit shall be deemed to have been so introduced during the immediately succeeding week;

(b) deciduous fruit presented by a consignor, with the approval of the Board, for approval for export in terms of the Agricultural Produce Export Control Act, 1971 (Act 51 of 1971), at an intake point other than a defined area shall be deemed to have been introduced into a defined area during the week in which it was so presented for approval at such intake point, except in the case of deciduous fruit which was so presented for approval at such intake point on a Sunday, which fruit shall be deemed to have been so introduced during the immediately succeeding week; and

(c) a quantity of packed deciduous fruit shall be converted to the cubic metre equivalent thereof, as follows:

Kind of fruit	Kind of pack	Number of containers equal to one cubic metre
Peaches.....	Single-layer tray..	70,54
Plum.....	Single-layer tray..	84,15
Plum.....	Double-layer tray..	65,00
Grape.....	102-mm carton...	59,13
Grape.....	114-mm carton...	53,19
Pear.....	Tray.....	88,52
Pear.....	Case.....	23,84
Pear.....	Carton.....	31,48
Apple.....	Carton.....	18,88

(b) die hoeveelhede sagtevrugte in Bylae 3 vermeld, vasgestel het as die maksimum hoeveelhede sagtevrugte wat gedurende die in daardie Bylae vermelde tydperke in die in paragraaf (a) vermelde gebiede ingebring mag word.

En voorts kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 (2) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), lê ek hierdie verbodsbepaling op en skryf ek hierby die prosedure, permitte en voorwaardes voor soos in Bylaes 1 en 4 hiervan uiteengesit ten einde die bogemelde besluite van genoemde Raad doeltreffend te maak.

Hierdie kennisgewing tree op die datum van publikasie hiervan in werking ter vervanging van Goewermentskennisgewing R. 2397 van 18 November 1977, soos gewysig wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE 1

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis, en beteken—

“omskrewe gebied” die Tafelbaai-dokkegebied en die Port Elizabeth-dokkegebied soos in Bylae 2 beskryf;

“week” 'n tydperk gereken vanaf Maandag tot Sondag, albei dae ingesluit.

2. By die toepassing van hierdie kennisgewing—

(a) word sagtevrugte wat deur die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawensadministrasie aangeneem is vir vervoer, ten behoeve van afsender na 'n omskrewe gebied, geag deur daardie afsender in die betrokke omskrewe gebied ingebring te gewees het gedurende die week waarin dit aldus aangeneem is, behalwe in die geval van sagtevrugte wat aldus aangeneem is op 'n Sondag, watter vrugte geag word gedurende die onmiddellik daaropvolgende week aldus ingebring te gewees het;

(b) word sagtevrugte wat met die goedkeuring van die Raad, by 'n innameplek anders as in 'n omskrewe gebied deur 'n afsender aangebied is vir goedkeuring vir uitvoer kragtens die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet 51 van 1971), geag in 'n omskrewe gebied ingebring te gewees het gedurende die week waarin dit by sodanige innameplek aldus vir goedkeuring aangebied is, behalwe in die geval van sagtevrugte wat by sodanige innameplek aldus aangebied is vir goedkeuring op 'n Sondag, watter vrugte geag word gedurende die onmiddellik daaropvolgende week ingebring te gewees het;

(c) word 'n hoeveelheid verpakte sagtevrugte soos volg na die kubieke meter-ekwivalent daarvan omgerek:

Soort vrug	Soort verpakking	Getal houers gelykstaande aan een kubieke meter
Perskes.....	Enkellaagkissie...	70,54
Pruim.....	Enkellaagkissie...	84,15
Pruim.....	Dubbellaagkissie..	65,00
Druive.....	102-mm-karton...	59,13
Druive.....	114-mm-karton...	53,19
Peer.....	Platkissie.....	88,52
Peer.....	Kis.....	23,84
Peer.....	Karton.....	31,48
Appel.....	Karton.....	18,88

SCHEDULE 2

AREAS

"Table Bay Docks Area", i.e. the Cape Town harbour area under the control of the South African Railways and Harbours Administration;

"Port Elizabeth Docks Area", i.e. the Port Elizabeth harbour area under the control of the South African Railways and Harbours Administration.

SCHEDULE 3

MAXIMUM QUANTITIES OF DECIDUOUS FRUIT

Deciduous fruit

1. The maximum quantity of deciduous fruit which may in any week during the period 13 November 1978 to 31 July 1979 be introduced into the Table Bay Docks Area and the Port Elizabeth Docks Area shall be as follows:

Table Bay Docks Area: 65 000 cubic metres.

Port Elizabeth Docks Area: 15 000 cubic metres.

Quantity of pears of the cultivar Bon Chrétien

2. The maximum quantity of Bon Chrétien pears which may during the period to 31 July 1979 be introduced into the Table Bay Docks Area and the Port Elizabeth Docks Area shall be 700 000 cartons.

Count codes 7 and 8 of certain cultivars of apples

3. The maximum quantity of apples of count codes 7 and 8 combined and count code 8 alone of the following cultivars which may be introduced into the Table Bay Docks Area and the Port Elizabeth Docks Area during the period to 31 July 1979 shall be as follows:

Cultivar	Count codes 7 and 8 combined	Count code 8 alone
	Cartons	Cartons
Starking.....	1 175 000	500 000
Golden Delicious.....	1 820 000	910 000

SCHEDULE 4

PROHIBITIONS, CONDITIONS AND PERMITS

Prohibition

1. No person shall during the period 13 November 1978 to 31 July 1979 introduce—

(a) deciduous fruit of any class;

(b) pears of the cultivar Bon Chrétien;

(c) apples of count codes 7 and 8 of the cultivars Starking and Golden Delicious;

into the defined area except under authority of a permit issued by the Board or otherwise in accordance with the conditions subject to which such permit has been issued.

Applications for permits

2. Any person who intends to—

(a) introduce deciduous fruit into the defined area shall apply in writing to the Board for a permit: Provided that submission to the Board in accordance with the provisions of Government Notice R. 2195, dated 3 November 1978, of a notice contemplated in that Government Notice, shall be deemed to be an application for a permit to introduce into the defined area during each of the weeks in respect of which

BYLAE 2

GEBIEDE

"Tafelbaai-dokkegebied", d.i. die Kaapstadse hawegebied onder die beheer van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawensadministrasie;

"Port Elizabeth-dokkegebied", d.i. die Port Elizabethse hawegebied onder die beheer van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawensadministrasie.

BYLAE 3

MAKSIMUM HOEVEELHEDE SAGTEVRUGTE

Sagtevrugte

1. Die maksimum hoeveelheid sagtevrugte wat in enige week gedurende die tydperk 13 November 1978 tot 31 Julie 1979 in die Tafelbaai-dokkegebied en die Port Elizabethse-dokkegebied ingebring mag word, is soos volg:

Tafelbaai-dokkegebied: 65 000 kubieke meter.

Port Elizabethse-dokkegebied: 15 000 kubieke meter.

Hoeveelheid pere van die cultivar Bon Chrétien

2. Die maksimum hoeveelheid Bon Chrétien-pere wat gedurende die tydperk tot 31 Julie 1979 in Tafelbaai- en Port Elizabeth-dokkegebied ingebring mag word is 700 000 kartonne.

Tellingkodes 7 en 8 van sekere appel cultivars

3. Die maksimum hoeveelheid appels van tellingkodes 7 en 8 gesamentlik of tellingkode 8 alleen van ondergenoemde cultivars wat gedurende die tydperk tot 31 Julie 1979 in die Tafelbaai- en Port Elizabeth-dokkegebied ingebring mag word, is soos volg:

Cultivar	Tellingkodes 7 en 8 gesamentlik	Tellingkode 8 alleen
	Kartonne	Kartonne
Starking.....	1 175 000	500 000
Golden Delicious.....	1 820 000	910 000

BYLAE 4

VERBODSBEPALINGS, VOORWAARDES EN PERMITTE

Verbodsbepaling

1. Niemand mag gedurende die tydperk 13 November 1979 tot 31 Julie 1979—

(a) sagtevrugte van enige klas;

(b) pere van die cultivar Bon Chrétien;

(c) appels van tellingkodes 7 en 8 van die cultivars Starking en Golden Delicious;

in die omskrewe gebied inbring nie, behalwe op gesag van 'n permit deur die Raad uitgereik of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder daardie permit uitgereik is.

Aansoeke om permitte

2. Iemand wat voornemens is om—

(a) sagtevrugte in die omskrewe gebied in te bring moet skriftelik by die Raad om 'n permit aansoek doen: Met dien verstande dat voorlegging aan die Raad, ooreenkomstig die bepalinge van Goewermmentskennisgewing R. 2195 van 3 November 1978, van 'n kennisgewing in daardie Goewermmentskennisgewing beoog, geag word 'n aansoek om 'n permit te wees om gedurende elk van die weke ten opsigte waarvan

notice has been so given, the quantities of deciduous fruit of the different classes as indicated on the notice forms;

(b) introduce Bon Chrétien pears into the defined area shall apply in writing to the Board for a permit, stating the tonnage of Bon Chrétien pears which he delivered to canners during the preceding season and his expected production (tonnage) during the 1979 season;

(c) introduce apples of count codes 7 and 8 of the said cultivars into the defined area shall apply in writing to the Board for a permit: Provided that submission to the Board in accordance with the provisions of Government Notice R. 2195, dated 3 November 1978, of a notice contemplated in that Government Notice, shall be deemed to be an application for a permit to introduce into the defined area during the weeks in respect of which such notice has been given, the quantities of apples of the said count codes indicated on the notice form.

Permits for deciduous fruit

3. A permit for introducing deciduous fruit into the defined area shall be on the form prescribed in Annexure A and shall be issued on condition that—

(a) the Board shall have the right to increase or to reduce the quantity of deciduous fruit specified in the permit;

(b) the Board may cancel the permit if the Perishable Products Export Control Board, referred to in section 1 of the Perishable Products Export Control Act, 1926 (Act 53 of 1926), finds it impossible to accept for shipment in terms of that Act any deciduous fruit for which the permit has been issued or if the South African Railways and Harbours Administration is unable to accommodate such deciduous fruit in the pre-cooling sheds at Table Bay Docks or Port Elizabeth Docks;

(c) the quantity specified in any permit shall automatically be increased by a quantity equal to any quantity of deciduous fruit which has been introduced into the defined area on authority of such permit, but which has been rejected for export in terms of the Agricultural Produce Export Control Act, 1971 (Act 51 of 1971);

(d) the permit shall be transferable;

(e) the quantity of deciduous fruit specified in the permit shall not include pears of the cultivar Bon Chrétien, apples of the cultivars referred to in clause 1 (c) and apples of the count codes of the cultivars referred to in 1 (c) unless the holder of the permit has at his disposal an additional permit contemplated in clause 4 or 5 of this Schedule to introduce such classes of deciduous fruit into the defined area.

Permits for Bon Chrétien pears

4. A permit for introducing Bon Chrétien pears into the defined area shall be in the form prescribed in Annexure B and shall be issued on condition that—

(a) the Board shall have the right to increase or to reduce the quantity specified in the permit;

(b) the permit shall not be transferable;

(c) the permit shall be suspended during any week in respect of which the holder does not have at his disposal a permit contemplated in clause 3 of this Schedule,

aldus kennis gegee is, die hoeveelhede sagtevrugte van die verskillende klasse wat op die kennisgewingvorms aangetoon is, in omskrewe gebied in te bring;

(b) Bon Chrétienpere in die omskrewe gebied in te bring moet skriftelik by die Raad om 'n permit aansoek doen met die vermelding van die tonnemaat Bon Chrétienpere wat hy in die voorafgaande seisoen aan inmakers gelewer het en sy verwagte produksie (tonnemaat) in die 1979-seisoen;

(c) appels van tellingkodes 7 en 8 van die gemelde cultivars in die omskrewe gebied in te bring moet skriftelik by die Raad om 'n permit aansoek doen: Met dien verstande dat die voorlegging aan die Raad ooreenkomstig die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 2195 van 3 November 1978 van 'n kennisgewing in daardie Goewermentskennisgewing beoog, geag word 'n aansoek om 'n permit te wees om gedurende die weke ten opsigte waarvan aldus kennis gegee is, die hoeveelhede appels van bedoelde tellingkodes wat op die kennisgewingvorm aangetoon is, in die omskrewe gebied in te bring.

Permitte vir sagtevrugte

3. 'n Permit vir die inbring van sagtevrugte in die omskrewe gebied moet op die vorm wees in Aanhangsel A voorgeskryf en word uitgereik op die voorwaarde dat—

(a) die Raad die reg het om die hoeveelheid sagtevrugte in die permit aangedui te vermeerder of te verminder;

(b) die Raad die permit kan kanselleer as die Raad van Toesig op die Uitvoer van Bederfbare Produkte, genoem in artikel 1 van die Wet op Reëling van Uitvoer van Bederfbare Produkte, 1926 (Wet 53 van 1926), dit onmoontlik vind om die sagtevrugte waarvoor die permit uitgereik is, ingevolge daardie Wet vir verskeping aan te neem of as die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawensadministrasie nie sodanige sagtevrugte in die voorverkoelloodse by die Tafelbaai-dokke of Port Elizabeth-dokke kan inneem nie;

(c) die hoeveelheid in die permit aangedui outomaties verhoog word met 'n hoeveelheid gelykstaande met enige hoeveelheid sagtevrugte wat op gesag van daardie permit in die omskrewe gebied ingebring is maar wat kragtens die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet 51 van 1971), vir uitvoer afgekeur is;

(d) die permit oordraagbaar is;

(e) die hoeveelheid sagtevrugte in die permit aangedui, nie pere van die cultivar Bon Chrétien en appels van die cultivars in klousule 1 (c) gemeld en appels van die tellingkodes en cultivars in 1 (c) gemeld insluit nie, tensy die houer van die permit oor 'n bykomstige permit beoog in klousule 4 of 5 van hierdie Bylae beskik om sodanige klasse sagtevrugte in die omskrewe gebied in te bring.

Permitte vir Bon Chrétienpere

4. 'n Permit vir die inbring van Bon Chrétienpere in die omskrewe gebied, moet op die vorm wees in Aanhangsel B voorgeskryf en word uitgereik op die voorwaarde dat—

(a) die Raad die reg het om die hoeveelheid in die permit aangedui te vermeerder of te verminder;

(b) die permit nie oordraagbaar is nie;

(c) die permit opgeskort is gedurende enige week ten opsigte waarvan die houer nie oor 'n permit beoog in klousule 3 van hierdie Bylae beskik nie.

Permits for apples of count codes 7 and 8

5. A permit for introducing apples of count codes 7 and 8 of the cultivars and Golden Delicious into the defined area shall be on the form prescribed in Annexure D and shall be issued on condition that—

(a) the permit shall not be transferable;

(b) the permit shall be suspended during any week in respect of which the holder does not have at his disposal a permit contemplated in clause 3 of this Schedule.

ANNEXURE A

PERMIT

To introduce deciduous fruit into the docks area of.....

To..... Week ending on.....
 Intake week No.....
 Permit No.....
 Date.....

You are hereby authorised, subject to the conditions detailed below, to introduce during the week stated above into the Table Bay Docks Area/Port Elizabeth Docks Area only the undermentioned number of cubic metres of deciduous fruit.

Cubic metres in words					Cubic metres in figures
Thousands	Hundreds	Tens	Units	Decimal	
.....					
.....					
.....					

Per pro Deciduous Fruit Board,

This permit is issued subject to any conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968).

ANNEXURE B

PERMIT

To introduce Bon Chrétien pears into the Table Bay Docks Area/Port Elizabeth Docks Area:

To.....

Period	Pack	Number
1/1/79-31/7/79.....	Export carton..	

You are hereby authorised to introduce during the period stated above into the Table Bay Docks Area/Port Elizabeth Docks Area only the above-stated number of cartons of Bon Chrétien pears.

Per pro Deciduous Fruit Board,

This permit is issued subject to any conditions prescribed in terms of section 75 (2) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968).

ANNEXURE C

PERMIT

TO INTRODUCE APPLES OF COUNT CODES 7 AND 8 INTO THE TABLE BAY DOCKS AREA/PORT ELIZABETH DOCKS AREA

To.....

You are hereby authorised to introduce into the Table Bay Docks Area/Port Elizabeth Docks Area during the period to 31 July 1979 only a quantity of cartons containing apples of count codes 7 and 8 equivalent of the following percentage of the total number of cartons of apples of the following cultivars which you may introduce into such area: Provided that the quantity of cartons containing apples of count code 8 alone shall not exceed the percentage hereunder,

Permitte vir tellingkodes 7- en 8-appels

5. 'n Permit vir die inbring van appels van tellingkodes 7 en 8 van die cultivars Starking en Golden Delicious in die omskrewe gebied moet op die vorm wees in Aanhangsel D voorgeskryf en word uitgereik op die voorwaarde dat—

(a) die permit nie oordraagbaar is nie;

(b) die permit opgeskort is gedurende enige week ten opsigte waarvan die houër nie oor 'n permit beoog in klousule 3 van hierdie Bylae beskik nie.

AANHANGSEL A

PERMIT

Om sagtevrugte in te bring in die dokkegebied van:

Aan..... Week eindigende op.....
 Innameweek No.....
 Permit No.....
 Datum.....

U word hiermee gemagtig, onderworpe aan die voorwaardes hieronder uiteengesit, om slegs ondervermelde getal kubieke meter sagtevrugte gedurende bovermelde week in die Tafelbaai-dokkegebied/Port Elizabeth-dokkegebied in te bring.

Kubieke meters in woorde					Kubieke meters in syfers
Duisende	Honderde	Tiene	Eenhede	Desimaal	
.....					
.....					
.....					

Per pro Sagtevrugteraad,

Hierdie permit word uitgereik behoudens die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is.

AANHANGSEL B

PERMIT

Om Bon Chrétienpere in te bring in die Tafelbaai-dokkegebied/Port Elizabeth-dokkegebied:

Aan.....

Tydperk	Verpakking	Getal
1/1/79-31/7/79.....	Uitvoerkarton..	

U word hierby gemagtig om slegs bovermelde getal kartonne Bon Chrétienpere gedurende bovermelde tydperk in die Tafelbaai-dokkegebied/Port Elizabeth-dokkegebied in te bring.

Per pro Sagtevrugteraad,

Hierdie permit word uitgereik behoudens die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is.

AANHANGSEL C

PERMIT

OM APPELS VAN TELLINGKODES 7 EN 8 IN TE BRING IN DIE TAFELBAAI-DOKKEGEBIED/PORT ELIZABETH-DOKKEGEBIED

Aan.....

U word hierby gemagtig om slegs 'n hoeveelheid kartonne bevattende appels van tellingkodes 7 en 8 gesamentlik gelykstaande aan ondervermelde persentasies van die totale getal kartonne appels van ondervermelde cultivars wat u in Tafelbaai-dokkegebied/Port Elizabeth-dokkegebied gedurende die tydperk tot 31 Julie 1979 inbring, in sodanige gebied in te bring: Met dien verstande dat die getal kartonne bevattende appels van tellingkode 8 alleen nie ondervermelde persentasies mag oorskry nie.

	Count codes 7 and 8 combined	Count code 8 alone
Starking.....	55%	25%
Golden Delicious.....	53%	25%

Per pro Deciduous Fruit Board,

This permit is issued subject to any conditions prescribed in terms of section 75 (2) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968).

No. R. 2195

3 November 1978

NOTICE BY PRODUCERS OF DELIVERIES OF DECIDUOUS FRUIT FOR EXPORT

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, has in terms of section 22 of that Scheme with my approval issued the requirements set out in the Schedule hereto, in substitution of the requirements published by Government Notice R. 2047, dated 7 October 1977, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“week” shall mean the period from Monday to the following Sunday, both days inclusive.

2. Each producer of deciduous fruit of the kinds apricots, peaches, plums, pears, grapes and apples shall, in respect of the period of deliveries from 13 November 1978 to 17 June 1979 submit to the Deciduous Fruit Board, P.O. Box 1298, Cape Town, 8000, on or before 10 November 1978, for—

(i) apricots, peaches and plums on the form prescribed in Annexure 1;

(ii) pears in cartons on the form prescribed in Annexure 2;

(iii) pears in cases on the form prescribed in Annexure 3;

(iv) grapes in cartons on the form prescribed in Annexure 4;

(v) apples on the form prescribed in Annexure 5; notifications of the total quantity of each pack of apricots, peaches and plums and of the total quantity of each pack and the cultivar of grapes, pears and apples intended for export for sale by the said Board, which he intends to deliver to the said Board during each of the weeks specified,

	Tellingkodes 7 en 8 gesamentlik	Tellingkode 8 alleen
Starking.....	55%	25%
Golden Delicious.....	53%	25%

Per pro Sagtevrugteraad,

Hierdie permit word uitgereik behoudens die voorwaardes wat kragtens artikel 75 (2) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), voorgeskryf is.

No. R. 2195

3 November 1978

KENNISGEWING DEUR PRODUSENTE VAN LEWERINGS VAN SAGTE VRUGTE VIR UIT- VOER

Kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, kragtens artikel 22 van genoemde Skema met my goedkeuring die lasgewing in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgereik het ter vervanging van die voorskrifte afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2047 van 7 Oktober 1977 wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“week” die tydperk van Maandag tot die daaropvolgende Sondag, albei dae ingesluit.

2. Elke produsent van sagtevrugte van die soorte appelkose, perskes, pruime, pere, duiwe en appels moet, ten opsigte van die tydperk van lewerings vanaf 13 November 1978 tot 17 Junie 1979, op of voor 10 November 1978 aan die Sagtevrugteraad, Posbus 1298, Kaapstad, 8000, vir—

(i) appelkose, perskes en pruime op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel 1;

(ii) pere in kartonne op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel 2;

(iii) pere in kiste op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel 3;

(iv) duiwe in kartonne op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel 4;

(v) appels op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel 5;

kennisgewings verstrek van die totale hoeveelheid van elke verpakking appelkose, perskes en pruime en van die totale hoeveelheid van elke verpakking en die cultivar van duiwe, pere en appels, bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad, wat hy van voorneme is om aan genoemde Raad te lewer, gedurende elk van die weke aangedui.

ANNEXURE/AANHANGSEL 1

DECIDUOUS FRUIT BOARD/SAGTEVRUGTERAAD

NOVEMBER NOTIFICATION/NOVEMBER-KENNISGEWING

APRICOTS, PEACHES AND PLUMS/APPELKOSE, PERSKES EN PRUIME

To be received by:

Deciduous Fruit Board
P.O. Box 1298
Cape Town
8000

on or before FRIDAY, 10 November 1978

Moet ontvang word deur:

Sagtevrugteraad
Posbus 1298
Kaapstad
8000

op of voor VRYDAG, 10 November 1978

I,
Ek,

(Impress your personal rubber stamp above)
(Druk u persoonlike rubberstempel hierbo)

submit hereunder my seasonal estimate of the weekly quantities
of each type of pack which I intend to deliver for export during
the 1978/79 season.

dien hiermee my seisoenskatting in van die weeklikse hoeveelhede
van elke soort verpakking wat ek voornemens is om gedurende die
1978/79-seisoen vir uitvoer te lewer.

Week ending on Sunday Week eindigende op Sondag	Week No.	(B2) Apricots/Appelkose	(C1) Peaches/Perskes	(D1) Plums/Pruime	(D2)
		(B2) D/L trays D/L-kissies	(C1) S/L trays E/L-kissies	(D1) S/L trays E/L-kissies	(D2) D/L trays D/L-kissies
19 November 1978.....	46				
26 November 1978.....	47				
3 December/Desember 1978.....	48				
10 December/Desember 1978.....	49				
17 December/Desember 1978.....	50				
24 December/Desember 1978.....	51				
31 December/Desember 1978.....	52				
7 January/Januarie 1979.....	1				
14 January/Januarie 1979.....	2				
21 January/Januarie 1979.....	3				
28 January/Januarie 1979.....	4				
4 February/Februarie 1979.....	5				
11 February/Februarie 1979.....	6				
18 February/Februarie 1979.....	7				
25 February/Februarie 1979.....	8				
4 March/Maart 1979.....	9				
11 March/Maart 1979.....	10				
18 March/Maart 1979.....	11				
25 March/Maart 1979.....	12				
Total number of packages/Totale getal houers..					

Date.....
Datum

Signature of Producer or Authorised Representative
Handtekening van Produsent of Gemagtigde Verteenwoordiger

ANNEXURE/AANHANGSEL 2

DECIDUOUS FRUIT BOARD/SAGTEVRUGTERAAD

NOVEMBER NOTIFICATION OF PEARS IN CARTONS
NOVEMBER-KENNISGEWING VAN PERE IN KARTONNE

To be received by:

Deciduous Fruit Board
P.O. Box 1298
Cape Town
8000

Moet ontvang word deur:

Sagtevrugteraad
Posbus 1298
Kaapstad
8000

on or before FRIDAY, 10 November 1978

op of voor VRYDAG, 10 November 1978

I,
Ek,(Impress your personal rubber stamp above)
(Druk u persoonlike rubberstempel hierbo)

submit hereunder my seasonal estimate (per cultivar) of the weekly quantities of pears expressed in cartons of 15 kg net each which I intend to deliver for export during the 1978/79 season.

dien hiermee my seisoenskatting in (per cultivar) van die weeklikse hoeveelheid pere uitgedruk in kartonne van 15 kg netto elk, wat ek voornemens is om gedurende die 1978/79-seisoen vir uitvoer te lewer.

1979 Week ending on Sunday Week eindigende op Sondag	Week No.	(21) Clapp's Favourite	(3) Bon Chrétien	(4) Beurre Hardy	(6) Beurre Bosc	(7) Packham's Triumph	(22) *Doyenne du Comice	(24) Josephine	(8) Winter Nelis	(E8) Totals Totale	Week No.
7 January/Januarie.....	1										1
14 January/Januarie.....	2										2
21 January/Januarie.....	3										3
28 January/Januarie.....	4										4
4 February/Februarie.....	5										5
11 February/Februarie.....	6										6
18 February/Februarie.....	7										7
25 February/Februarie.....	8										8
4 March/Maart.....	9										9
11 March/Maart.....	10										10
18 March/Maart.....	11										11
25 March/Maart.....	12										12
1 April.....	13										13
8 April.....	14										14
15 April (Easter/Paasawek).....	15										15
22 April.....	16										16
29 April.....	17										17
6 May/Mei.....	18										18
13 May/Mei.....	19										19
20 May/Mei.....	20										20
Total number of cartons/Totale getal kartonne.....											
Estimated/Beraamde: Percentage code/Persentasiekode.....	0	%	%	%	%	%	%	%	%		
Percentage code/Persentasiekode.....	1	%	%	%	%	%	%	%	%		
Percentage code/Persentasiekode.....	2	%	%	%	%	%	%	%	%		
Percentage code/Persentasiekode.....	3	%	%	%	%	%	%	%	%		
Percentage code/Persentasiekode.....	4	%	%	%	%	%	%	%	%		
Totals/Totale (%).....		100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%		

* 1 Carton = 2,81 S/L cartons.
1 Karton = 2,81 E/L kartonne.Date.....
DatumSignature of Producer or Authorised Representative
Handtekening van Produsent of Gemagtigde Verteenwoordiger

ANNEXURE/AANHANGSEL 3

DECIDUOUS FRUIT BOARD/SAGTEVRUGTERAAD

NOVEMBER NOTIFICATION OF PEARS IN CASES
NOVEMBER-KENNISGEWING VAN PERE IN KISTE

To be received by:

Deciduous Fruit Board
P.O. Box 1298
Cape Town
8000

Moet ontvang word deur:

Sagtevrugteraad
Posbus 1298
Kaapstad
8000

on or before FRIDAY, 10 November 1978.

op of voor VRYDAG, 10 November 1978.

I,
Ek,(Impress your personal rubber stamp above)
(Druk u persoonlike rubberstempel hierbo)

submit hereunder my seasonal estimate (per cultivar) of the weekly quantities of pears expressed in cases of 18,5 kg net each which I intend to deliver for export during the 1978/79 season.

dien hiermee my seisoenskatting in (per cultivar) van die weeklikse hoeveelheid pere uitgedruk in kiste van 18,5 kg netto elk, wat ek voornemens is om gedurende die 1978/79-seisoen vir uitvoer te lewer.

1979 Week ending on Sunday Week eindigende op Sondag	Week No.	Cases/Kiste								Week No.
		(21) Clapp's Favourite	(4) Beurre Hardy	(6) Beurre Bosc	(7) Packham's Triumph	(22) *Doynne du Comice	(24) Josephine	(8) Winter Nelis	(E4) Totals Totale	
7 January/Januarie.....	1									1
14 January/Januarie.....	2									2
21 January/Januarie.....	3									3
28 January/Januarie.....	4									4
4 February/Februarie.....	5									5
11 February/Februarie.....	6									6
18 February/Februarie.....	7									7
25 February/Februarie.....	8									8
4 March/Maart.....	9									9
11 March/Maart.....	10									10
18 March/Maart.....	11									11
25 March/Maart.....	12									12
1 April.....	13									13
8 April.....	14									14
15 April (Easter/Paasnaweek).....	15									15
22 April.....	16									16
29 April.....	17									17
6 May/Mei.....	18									18
13 May/Mei.....	19									19
20 May/Mei.....	20									20
Total number of cases/Totale getal kiste.....										
Estimated/Beraamde:										
Percentage code/Persentasiekode.....	0	%	%	%	%	%	%	%		
Percentage code/Persentasiekode.....	1	%	%	%	%	%	%	%		
Percentage code/Persentasiekode.....	2	%	%	%	%	%	%	%		
Percentage code/Persentasiekode.....	3	%	%	%	%	%	%	%		
Percentage code/Persentasiekode.....	4	%	%	%	%	%	%	%		
Totals/Totale (%).....		100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%		

* 1 Case = 3,71 S/L cartons.
1 Kis = 3,71 E/L-kartonne.Date.....
Datum.....Signature of Producer or Authorised Representative
Handtekening van Produsent of Gemagtigde Verteenwoordiger

**ANNEXURE/AANHANGSEL 4
DECIDUOUS FRUIT BOARD/SAGTEVRUGTERAAD**

NOVEMBER NOTIFICATION OF GRAPES IN CARTONS/NOVEMBER-KENNISGEWING VAN DRUIWE IN KARTONNE

To be received by:
Deciduous Fruit Board
P.O. Box 1298
Cape Town
8000

on or before FRIDAY, 10 November 1978

Moet ontvang word deur:

Sagtevrugteraad
Posbus 1298
Kaapstad
8000

op of voor VRYDAG, 10 November 1978

I,
Ek,

(Impress your personal rubber stamp above)
(Druk u persoonlike rubberstempel hierbo)

submit hereunder my seasonal estimate (per cultivar) of the weekly quantities of cartons of
grapes which I intend to deliver for export during the 1978/79 season.

dien hiermee my seisoenskatting in (per cultivar) van die weeklikse hoeveelhede kartonne druive
wat ek voornemens is om gedurende die 1978/79-seisoen vir uitvoer te lewer.

1979 Week ending on Sunday Week eindigende op Sondag	Week No.	G6 102-mm Cartons/Kartonne					G7 114-mm Cartons/Kartonne										Grand Totals Groot- totale	Week No.
		(3) Waltham Cross	(5) Golden Hill	(7) Red Emperor	(C6) Almeria	(12) Totals Totale	(12) Olivette	(16) Bien Donne	(17) Prune de Cazoul	(27) Salba	(8) Barlinka	(2) Queen of the Vine- yard	(9) Alphonse Lavallée	(4) New Cross	(18) Dan-Ben Hannah	(C7) Totals Totale		
7 January/Januarie.....	1																	1
14 January/Januarie.....	2																	2
21 January/Januarie.....	3																	3
28 January/Januarie.....	4																	4
4 February/Februarie.....	5																	5
11 February/Februarie.....	6																	6
18 February/Februarie.....	7																	7
25 February/Februarie.....	8																	8
4 March/Maart.....	9																	9
11 March/Maart.....	10																	10
18 March/Maart.....	11																	11
25 March/Maart.....	12																	12
1 April.....	13																	13
8 April.....	14																	14
15 April (Easter/Paasnaweek)...	15																	15
22 April.....	16																	16
29 April.....	17																	17
6 May/Mei.....	18																	18
13 May/Mei.....	19																	19
20 May/Mei.....	20																	20
27 May/Mei.....	21																	21
3 June/Junie.....	22																	22
Total number of cartons/Totale getal kartonne.....																		

Date.....
Datum

Signature of Producer or Authorised Representative
Handtekening van Produsent of Gemagtigde Verteenwoordiger

ANNEXURE/AANHANGSEL 5
DECIDUOUS FRUIT BOARD/SAGTEVRUGTERAAD
NOVEMBER NOTIFICATION (APPLES)/NOVEMBER-KENNISGEWING (APPELS)

To be received by:
Deciduous Fruit Board
P.O. Box 1298
Cape Town
8000

on or before FRIDAY, 10 November 1978

Moet ontvang word deur:

Sagtevrugteraad
Posbus 1298
Kaapstad
8000

op of voor VRYDAG, 10 November 1978

I,
Ek,

(Impress your personal rubber stamp above)
(Druk u persoonlike rubberstempel hierbo)

submit hereunder my seasonal estimate (per cultivar) of the weekly quantities of cartons of apples which I intend to deliver for export during the 1978/79 season.

dien hiermee my seisoenskatting in (per cultivar) van die weeklikse hoeveelhede kartonne appels wat ek voornemens is om gedurende die 1978/79-seisoen vir uitvoer te lewer.

1979 Week ending on Sunday Week eindigende op Sondag	Week No.	(2) Dunn's Seedling	(4) Golden Delicious	(3) Starking	(22) Jonathan	(5) Winter Pearmain	(7) Granny Smith	(23) York Imperial	(H8) Total Totale	Week No.
4 February/Februarie	5									5
11 February/Februarie	6									6
18 February/Februarie	7									7
25 February/Februarie	8									8
4 March/Maart.....	9									9
11 March/Maart.....	10									10
18 March/Maart.....	11									11
25 March/Maart.....	12									12
1 April.....	13									13
8 April.....	14									14
15 April (Easter/Paasna- week).....	15									15
22 April.....	16									16
29 April.....	17									17
6 May/Mei.	18									18
13 May/Mei.	19									19
20 May/Mei.	20									20
27 May/Mei.	21									21
3 June/Junie.....	22									22
10 June/Junie.....	23									23
17 June/Junie.....	24									24
Total number of cartons/ Totale getal kartonne										
Estimated/Beraamde: Percentage code/Per- sentasiekode.....	4	%	%	%	%	%	%	%		
Percentage code/Per- sentasiekode.....	5	%	%	%	%	%	%	%		
Percentage code/Per- sentasiekode.....	6	%	%	%	%	%	%	%		
Percentage code/Per- sentasiekode.....	7	%	%	%	%	%	%	%		
Percentage code/Per- sentasiekode.....	8	%	%	%	%	%	%	%		
Totals/Totale (%).		100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%		

* Code/Kode 8, 9, & 0

TOTAL APPLE CROP—BULK BINS/TOTAAL APPELOES—GROOTMAATKRATTE

Season 1977/78-seisoen.....									Actual Werklik
Season 1978/79-seisoen.....									Estimate Beraam

Date.....
Datum

Signature of Producer or Authorised Representative
Handtekening van Produsent of Gemagtigde Verteenwoordiger

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 2183 3 November 1978
UNIVERSITY OF THE WESTERN CAPE ACT,
1969 (ACT 50 OF 1969)

AMENDMENT OF THE STATUTE AND REGULA- TIONS OF THE UNIVERSITY OF THE WESTERN CAPE

The Minister of Coloured Relations has, under section 33 of the University of the Western Cape Act, 1969 (Act 50 of 1969), approved the amendment by the Council of the said University of the Statute and Regulations of the University, published under Government Notice R. 713 of 14 April 1978, by amending Schedules A and B as set out in the Schedule hereto.

H. H. SMIT, Minister of Coloured Relations.

SCHEDULE

A. By the substitution for the division THE INSTITUTE FOR CHILD GUIDANCE (in Chapter X of Schedule A) of the following:

"THE INSTITUTE FOR COUNSELLING

1. NAME.

The name of the institute shall be 'The Institute for Counselling of the University of the Western Cape', hereinafter referred to as the 'Institute'.

2. DEFINITIONS.

In this constitution, unless the context otherwise indicates—

2.1 'Board of Management' means the Board of Management of the Institute as defined in paragraph 5;

2.2 'Council' means the Council of the University;

2.3 'Director' means the Director of the Institute;

2.4 'Secretary' means the Secretary of the Institute as defined in paragraph 5;

2.5 'Senate' means the Senate of the University;

2.6 'University' means the University of the Western Cape.

3. OBJECTS.

The Institute shall strive to attain the following objects:

3.1 Research in the field of Pedagogics and in particular in Orthopedagogics, Psychodiagnostics, Pedodiagnostics, Psychotherapy, Pedotherapy and Counselling Psychology.

3.2 Publication of research results.

3.3 Training of students in the fields as specified in 3.1 above.

3.4 The rendering of service to the community by way of guidance in the upbringing of children, including the investigation and treatment of children having learning and educational problems and counselling of

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHO- BOTH- EN NAMABETREKKINGE

No. R. 2183 3 November 1978

WET OP DIE UNIVERSITEIT VAN WES- KAAPLAND, 1969 (WET 50 VAN 1969)

WYSIGING VAN DIE STATUUT EN REGULASIES VAN DIE UNIVERSITEIT VAN WES-KAAPLAND

Die Minister van Kleurlingbetrekkings het kragtens artikel 33 van die Wet op die Universiteit van Wes-Kaapland, 1969 (Wet 50 van 1969), sy goedkeuring geheg aan die wysiging deur die Raad van gemelde Universiteit van die Statuut en Regulasies van daardie Universiteit, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 713 van 14 April 1978, deur Bylae A en B te wysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. H. SMIT, Minister van Kleurlingbetrekkings.

BYLAE

A. Deur die afdeling DIE KINDERLEIDING-INSTITUUT (in Hoofstuk X van Bylae A) deur die volgende te vervang:

"DIE INSTITUUT VIR PERSOONSVOORLIGTING

1. NAAM.

Die naam van die instituut is 'Die Instituut vir Persoonsvoorligting van die Universiteit van Wes-Kaapland', hieronder die 'Instituut' genoem.

2. WOORDBEPALING.

In hierdie konstitusie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

2.1 'Beheerraad' die beheerraad van die Instituut soos bepaal in paragraaf 5;

2.2 'Direkteur' die Direkteur van die Instituut;

2.3 'Raad' die Raad van die Universiteit;

2.4 'Sekretaris' die Sekretaris van die Instituut soos bepaal in paragraaf 5;

2.5 'Senaat' die Senaat van die Universiteit;

2.6 'Universiteit' die Universiteit van Wes-Kaapland.

3. DOELSTELLINGS.

Die Instituut streef die volgende doelstellings na:

3.1 Navorsing op die gebied van die Pedagogiek en in die besonder die Ortopedagogiek, Psigo- en Pedodagnostiek, Psigo- en Pedoterapie en Voorligtingsielkunde.

3.2 Publikasie van navorsingsresultate.

3.3 Opleiding van studente op die gebiede in 3.1 hierbo genoem.

3.4 Dienslewering aan die gemeenskap by wyse van leiding by die opvoeding van kinders, met inbegrip van die ondersoek en behandeling van kinders met leer- en opvoedingsmoelikhede en voorligting aan voornemende

prospective and registered students. This object shall be pursued only in so far as is necessary for the attainment of the objects in paragraphs 3.1, 3.2 and 3.3 and for the sound adjustment of the students of the University.

4. STATUS.

The Institute shall be under the authority of the Council and the Senate.

5. BOARD OF MANAGEMENT.

5.1 The Board of Management shall consist of—

- 5.1.1 the Director;
- 5.1.2 the Rector of the University or his representative;
- 5.1.3 the Assistant Registrar (Student Affairs) of the University as Secretary;
- 5.1.4 one representative of the Teaching and Orientation Committee of the Senate;
- 5.1.5 the heads of the University Departments of Educational Psychology, Didactics, Psychology and Industrial Psychology;
- 5.1.6 such other University departmental heads as on the recommendation of the Board of Management are nominated by the Senate and the Council;
- 5.1.7 two observers/advisers of the Psychological Services of the Administration of Coloured Affairs.

5.2 *Chairman and Vice-Chairman.*

The members of the Board of Management shall elect a chairman and a vice-chairman from amongst their number.

5.3 *Quorum.*

One more than half the number of members of the Board of Management shall form a quorum.

5.4 *Voting rights.*

Each member of the Board of Management shall have a vote, and in addition the chairman shall have a casting vote.

5.5 *Meetings.*

The Board of Management shall meet at least twice in every year.

5.6 *Functions.*

The functions of the Board of Management shall be—

- 5.6.1 to further the objects of the Institute;
- 5.6.2 to organise and co-ordinate instruction and research in the Institute;
- 5.6.3 to make recommendations on staff matters;
- 5.6.4 to control the appropriation of the funds of the Institute and to prepare an annual budget for submission to the Senate and the Council;
- 5.6.5 to submit to the Senate and the Council an annual report on the activities and finances of the Institute;
- 5.6.6 to make recommendations to the Senate or the Senate Committee on the publication of the results of research by the Institute;
- 5.6.7 to make recommendations to the Senate and the Council on the assistance afforded by the University to the Institute.

6. EXECUTIVE COMMITTEE.

6.1 The Executive Committee shall consist of—

- 6.1.1 the Chairman;
- 6.1.2 the Vice-Chairman;

en ingeskrewe studente. Hierdie oogmerk word nagestreef vir sover dit nodig is om die doelstellings in paragrawe 3.1, 3.2 en 3.3 en die gesonde aanpassing van studente aan die Universiteit te bereik.

4. STATUS.

Die Instituut staan onder die gesag en beheer van die Raad en die Senaat.

5. BEHEERRAAD.

5.1 Die Beheerraad bestaan uit—

- 5.1.1 die Direkteur;
- 5.1.2 die Rector van die Universiteit of sy verteenwoordiger;
- 5.1.3 die Assistent-Registrateur (Studentesake) van die Universiteit as sekretaris;
- 5.1.4 een verteenwoordiger van die Onderrig-en-Oriënteringskomitee van die Senaat;
- 5.1.5 die hoofde van die Universiteitsdepartemente Opvoedkundige Sielkunde, Didaktiek, Sielkunde en Bedryfsielkunde;
- 5.1.6 enige ander hoofde van Universiteitsdepartemente wat op aanbeveling van die Beheerraad deur die Senaat en Raad benoem word;
- 5.1.7 twee waarnemers/adviseurs van die Sielkundige Dienste van die Administrasie van Kleurlingsake.

5.2 *Voorsitter en Ondervoorsitter.*

Die Beheerraad kies uit eie geledere 'n voorsitter en 'n ondervoorsitter.

5.3 *Kworum.*

Een meer as die helfte van die Beheerraadlede vorm 'n kworum.

5.4 *Stemreg.*

Elke lid van die Beheerraad is stemgeregtig en daarbenewens het die voorsitter 'n beslissende stem.

5.5 *Vergaderings.*

Die Beheerraad vergader minstens twee keer per jaar.

5.6 *Funksies.*

Die funksies van die Beheerraad is om—

- 5.6.1 die doelstellings van die Instituut te bevorder;
- 5.6.2 opleiding en navorsing in die Instituut te organiseer en te koördineer;
- 5.6.3 aanbevelings oor personeelaangeleenthede te doen;
- 5.6.4 die aanwending van die fondse van die Instituut te beheer en 'n jaarlikse begroting vir voorlegging aan die Senaat en die Raad op te stel;
- 5.6.5 'n jaarverslag oor die Instituut se werksaamhede en geldsake aan die Senaat en die Raad voor te lê;
- 5.6.6 aanbevelings oor die publikasie van die resultate van navorsingswerk van die Instituut by die Senaat of Senaatskomitee te doen;
- 5.6.7 aanbevelings by die Senaat en die Raad te doen oor steun wat deur die Universiteit aan die Instituut verleen word.

6. DAGBESTUUR.

6.1 Die Dagbestuur bestaan uit—

- 6.1.1 die Voorsitter;
- 6.1.2 die Ondervoorsitter;

6.1.3 the Director;

6.1.4 two members elected by the Board of Management from amongst their number, one of whom shall be from the Department of Psychology and one from the Faculty of Education, should the Chairman or Vice-Chairman not already represent one of the above-mentioned faculties;

6.1.5 the Secretary.

6.2 Three members shall form a quorum.

6.3 The Executive Committee shall supervise the day to day activities of the Institute.

6.4 The Executive Committee shall meet as circumstances require and its decisions shall be submitted to the Board of Management for confirmation.

7. STAFF.

7.1 *The Director.*

The Director shall be the chief executive officer of the Institute and shall be appointed with professorial status.

7.2 The Director, under the control of the Council and of the Senate, shall be responsible for—

7.2.1 the implementation of the objects of the Institute in accordance with the policy of the Board of Management;

7.2.2 the administration of the funds of the Institute;

7.2.3 the submission of reports on the activities of the Institute to the Board of Management and the preparation of the annual report and financial report;

7.2.4 the supervision of the staff of the Institute.

7.3 *Other staff.*

The establishment and conditions of service of the staff of the Institute shall be determined by the Council on the recommendation of the Senate.

8. FINANCE.

8.1 The funds of the Institute derive from appropriations by the University, general and *ad hoc* grants, donations, sponsorships and remuneration for specific assignments.

8.2 The books of the Institute shall be kept by the Accountant of the University.

9. MINUTES.

The minutes of the meetings of the Board of Management and of the Executive Committee shall be in the custody of the Director.”

B. By amending Schedule B as follows:

(1) The substitution in regulation 2.1 for “*Commerce and Law*” of “*Economic and Management Sciences*.”;

(2) the deletion in regulation 2.1.1 of “at least 40 per cent in Mathematics.”;

(3) the substitution in regulation 2.1.2 for “*Economics II*” of “*B.Econ.*” and the deletion of “at least 40 per cent in Mathematics.”;

(4) the addition after regulation 2.1.2 of the following new regulation:

“2.1.3 Economics II. A pass in Mathematics, Higher Grade or Standard Grade.”;

(5) the deletion in regulation 2.2.7 of “at least 40 per cent in Mathematics.”; and

(6) the addition after regulation 2.2.7 of the following new regulation:

“2.2.8 B.A. (*Human Ecology*).

At least 50 per cent in the Standard Grade or 40 per cent in the Higher Grade in one of the following subjects: Biology, Physical Science or Mathematics.”

6.1.3 die Direkteur;

6.1.4 twee lede deur die Beheerraad uit eie geledere, gekies waarvan een uit die Fakulteit Opvoedkunde en een uit die Departement Sielkunde is, indien die Voorsitter of die Ondervoorsitter nie genoemde Fakulteit of Departement verteenwoordig nie;

6.1.5 die Sekretaris.

6.2 Drie lede vorm 'n kworum.

6.3 Die Dagbestuur hou toesig oor die daaglikse werksaamhede van die Instituut.

6.4 Die Dagbestuur vergader soos omstandighede vereis en sy besluite word vir bekragtiging aan die Beheerraad voorgelê.

7. PERSONEEL.

7.1 *Die Direkteur.*

Die Direkteur is die hoof- uitvoerende beampte van die Instituut en word met professorale status aangestel.

7.2 Die Direkteur, onder beheer van die Raad en die Senaat is verantwoordelik vir—

7.2.1 die implementering van die doelstellings van die Instituut in ooreenstemming met die beleid van die Beheerraad;

7.2.2 die administrasie van die fondse van die Instituut;

7.2.3 die voorlegging van verslae aan die Beheerraad oor die werksaamhede van die Instituut en die opstel van die jaarverslag en die finansiële verslag;

7.2.4 toesig oor die personeel van die Instituut.

7.3 *Ander personeellede.*

Die diensstaat en diensvoorwaardes van die Instituut se personeel word deur die Raad op aanbeveling van die Senaat bepaal.

8. FINANSIES.

8.1 Die fondse vir die Instituut word verkry uit bewilligings deur die Universiteit, algemene en *ad hoc*-toekennings, donasies, borgskappe en vergoeding vir spesifieke opdragte.

8.2 Die boekhouding van die Instituut word deur die Rekenmeester van die Universiteit behartig.

9. NOTULES.

Die Beheerraad en die Dagbestuur se notules word deur die Direkteur bewaar.”

B. Deur Bylae B as volg te wysig:

(1) In regulasie 2.1, vervang “*Handel en Regte*” deur “*Ekonomiese en Bestuurswetenskappe*”;

(2) in regulasie 2.1.1, skrap “minstens 40 persent in Wiskunde.”;

(3) in regulasie 2.1.2, vervang “*Ekonomie II*” deur “*B.Econ.*” en skrap “minstens 40 persent in Wiskunde.”;

(4) na regulasie 2.1.2, voeg die volgende nuwe regulasie in:

“2.1.3 Ekonomie II. 'n Slaagpunt in Wiskunde, Hoër Graad of Standaardgraad.”;

(5) in regulasie 2.2.7, skrap “minstens 40 persent in Wiskunde.”; en

(6) na regulasie 2.2.7, voeg die volgende nuwe regulasie in:

“2.2.8 B.A. (*Menslike Ekologie*).

Minstens 50 persent in die Standaardgraad of 40 persent in die Hoër Graad in een van die volgende vakke: Biologie, Natuur- en Skeikunde of Wiskunde.”

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 2206

3 November 1978

ESTATE AGENTS BOARD**INVESTMENT OF MONEYS IN THE ESTATE AGENTS FIDELITY FUND NOT IMMEDIATELY REQUIRED FOR THE PURPOSES OF THE FUND**

The Minister of Economic Affairs has, after consultation with the Estate Agents Board, made the following regulation under section 33 (1) (g) of the Estate Agents Act, 1976 (Act 112 of 1976):

SCHEDULE

1. Any moneys in the Estate Agents Fidelity Fund not immediately required for the purposes of the fund, shall be invested by the Estate Agents Board with any permanent building society finally registered under section 5 of the Building Societies Act, 1965 (Act 24 of 1965), and with any banking institution registered other than provisionally under section 4 of the Banks Act, 1965 (Act 23 of 1965).

2. Government Notice R. 388 of 3 March 1978 is hereby withdrawn.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 2170

3 November 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/592)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
29.31 By the substitution for subheading No. 29.31.15 of the following: "29.31.15 Xanthates (including isopropyl, amyl, butyl and ethyl xanthates)"	kg	20% or 80c per kg less 80%"		

Note.—The rate of duty on xanthates is amended from 20% or 70c per kg less 80% to 20% or 80c per kg less 80%.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		III Algemeen	IV M.B.N.	V Voorkeur
29.31 Deur subpos No. 29.31.15 deur die volgende te vervang: „29.31.15 Xantate (met inbegrip van isopropiel-, amiel-, butiel- en etielxantate)"	kg	20% of 80c per kg min 80%"		

Opmerking.—Die skaal van reg op xantate word van 20% of 70c per kg min 80% na 20% of 80c per kg min 80% gewysig.

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 2206

3 November 1978

RAAD VIR EIENDOMSAGENTE**BELEGGING VAN GELD IN DIE EIENDOMS-AGENTE-GETROUHEIDSFONDS WAT NIE ONMIDDELLIK VIR DIE DOELEINDES VAN DIE FONDS NODIG IS NIE**

Die Minister van Ekonomiese Sake het, na oorleg met die Raad vir Eiendomsagente, die volgende regulasie ingevolge artikel 33 (1) (g) van die Wet op Eiendomsagente, 1976 (Wet 112 van 1976), uitgevaardig:

BYLAE

1. Enige gelde in die Eiendomsagente-getrouheidsfonds wat nie onmiddellik vir die doeleindes van die fonds nodig is nie moet deur die Raad vir Eiendomsagente by enige permanente bouvereniging wat kragtens artikel 5 van die Bouverenigingswet, 1965 (Wet 24 van 1965), finaal geregistreer is, en by enige bankinstelling wat kragtens artikel 4 van die Bankwet, 1965 (Wet 23 van 1965), anders as voorlopig geregistreer is, belê word.

2. Goewermentskennisgewing R. 388 van 3 Maart 1978 word hierby ingetrek.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 2170

3 November 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/592)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 2175 3 November 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/570)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 2175

3 November 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/570)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
312.01	By the deletion of tariff heading No. 73.12.	
313.02	By the deletion of tariff heading No. 29.01.	
315.01	By the deletion of tariff heading No. 28.08.	
	By the deletion of tariff heading No. 28.17.	
316.04	By the deletion of tariff heading No. 59.12.	
316.07	By the deletion of tariff heading No. 73.32.	
319.00	By the deletion of items 319.00 and 319.01.	
and		
319.01		
320.01	By the deletion of tariff heading No. 74.07.	
320.02	By the deletion of tariff heading No. 58.07.	

Note.—The provisions for a rebate of the full duty on—

- tacking ribbon of iron or steel, for the manufacture of footwear,
- benzene and toluene, for the manufacture of asbestos jointing,
- sulphuric acid, for the manufacture of electrolytic manganese,
- sodium hydroxide (caustic soda), for the reclamation of tin,
- textile fabrics, impregnated or coated with oil, for the manufacture of electrical generators, motors, converters, transformers and like apparatus,
- machine screws, for the manufacture of dimmer switches and push-pull switches,
- propellant powders, for the manufacture of cartridges,
- tubing of copper, for the manufacture of furniture and fixtures, and
- textile gimps, cords and similar edgings, for the manufacture of mattresses and similar padded, stuffed or fitted furnishings,

are withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
312.01	Deur tariefpos No. 73.12 te skrap.	
313.02	Deur tariefpos No. 29.01 te skrap.	
315.01	Deur tariefpos No. 28.08 te skrap.	
	Deur tariefpos No. 28.17 te skrap.	
316.04	Deur tariefpos No. 59.12 te skrap.	
316.07	Deur tariefpos No. 73.32 te skrap.	
319.00	Deur items 319.00 en 319.01 te skrap.	
en		
319.01		
320.01	Deur tariefpos No. 74.07 te skrap.	
320.02	Deur tariefpos No. 58.07 te skrap.	

Opmerking.—Die voorsienings vir 'n volle korting op reg op—

- hegglint van yster of staal, vir die vervaardiging van skoeisel,
- benseen en tolueen, vir die vervaardiging van asbeslaspakking,
- swawelsuur, vir die vervaardiging van elektrolitiese mangaan,
- natriumhidroksied (bytsoda), vir die herwinning van tin,
- tekstielstowwe, met olie geïmpregneer of bestryk, vir die vervaardiging van elektriese generators, motore, konvertors, transformatore en soortgelyke apparate,
- masjienskroewe, vir die vervaardiging van dempskakelaars en druktrenskakelaars,
- dryfmiddelpoeiers, vir die vervaardiging van patrone,
- buisleiding van koper, vir die vervaardiging van meubels en vaste toebehore, en
- tekstielgimpe, -koorde en dergelike -randafwerkings, vir die vervaardiging van matrasse en dergelike gestopte of gewatteerde ameublement of ameublement met ingeboude toerusting,

word ingetrek.

No. R. 2171 3 November 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/569)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 2171

3 November 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/569)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
306.01	By the insertion after paragraph (2) of tariff heading No. 38.19 of the following: “(3) Fusel oil, for the manufacture of xanthates	Full duty”

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on fusel oil for the manufacture of xanthates.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
306.01	Deur na paragraaf (2) van tariefpos No. 38.19 die volgende in te voeg: „(3) Foeselolie, vir die vervaardiging van xantate	Volle reg”

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op foeselolie vir die vervaardiging van xantate.

No. R. 2173

3 November 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/593)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 2173

3 November 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/593)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
84.06 By the substitution for subheading No. 84.06.45.12 of the following: “13 Stationary engines, four-stroke, normally aspirated, with a cubic displacement of 300 cm ³ or more but less than 1 500 cm ³	no.	25 %”		

Note.—The rate of duty on stationary engines, four-stroke, normally aspirated, with a cubic displacement of 300 cm³ or more but less than 552 cm³ is increased from free to 25 % whilst the rate of duty on those with a cubic displacement of 552 cm³ or more but less than 1 500 cm³ is increased from 15 % to 25 %.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		III Algemeen	IV M.B.N.	V Voorkeur
84.06 Deur subpos No. 84.06.45.12 deur die volgende te vervang: „13 Vaste enjins, vierslag, sonder aanjaer, met 'n kubieke verplasing van minstens 300 cm ³ maar minder as 1 500 cm ³	getal	25 %”		

Opmerking.—Die skaal van reg op vaste enjins, vierslag, sonder aanjaer, met 'n kubieke verplasing van minstens 300 cm³ maar minder as 552 cm³ word van vry na 25 % verhoog terwyl die skaal van reg op dié met 'n kubieke verplasing van minstens 552 cm³ maar minder as 1 500 cm³ van 15 % na 25 % verhoog word.

No. R. 2172

3 November 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/233)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 2172

3 November 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/233)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I	II	III
Item	Tariff Heading and Description	Extent of Rebate
460.06	By the deletion of tariff heading No. 29.31.	

Note.—The provision for a rebate of duty on xanthates is withdrawn.

BYLAE

I	II	III
Item	Tariefpos en Beskrywing	Mate van Korting
460.06	Deur tariefpos No. 29.31 te skrap.	

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op xantate word ingetrek.

No. R. 2174

3 November 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 5 (No. 5/84)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 5 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 2174

3 November 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 5 (No. 5/84)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 5 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I	II	III
Item	Tariff Heading and Description	Extent of Drawback
515.01	By the insertion after tariff heading No. 73.29 of the following: „74.18 Grips, of brass, used in the manufacture of sanitary fittings By the substitution for tariff heading No. 84.61 of the following: „84.61 Brass head parts with non-rising spindle (without combined shield and cross top), bidet fittings and shower fittings, used in the manufacture of sanitary fittings	Full duty” Full duty”

Note.—Brass grips are classifiable under tariff heading No. 74.18 and not under tariff heading No. 84.61, hence this amendment.

BYLAE

I	II	III
Item	Tariefpos en Beskrywing	Mate van Teruggawe
515.01	Deur na tariefpos No. 73.29 die volgende in te voeg: „74.18 Handvatsels, van geelkoper, gebruik by die vervaardiging van sanitêre toebehore Deur tariefpos No. 84.61 deur die volgende te vervang: „84.61 Geelkoperkopdele met nie-stygende spil (sonder gekombineerde skild en kruisbostuk), bidet- en stortbadtoebehore, gebruik by die vervaardiging van sanitêre toebehore	Volle reg” Volle reg”

Opmerking.—Geelkoperhandvatsels is by tariefpos No. 74.18 indeelbaar en nie by tariefpos No. 84.61 nie, daarom dié wysiging.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2196 3 November 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**RETAIL MEAT TRADE (WITWATERSRAND).—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 734 of 18 April 1975 and R. 161 of 6 February 1976, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2204 3 November 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF TRAINING FUND AGREEMENT**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2045 of 31 October 1975, R. 976 of 11 June 1976 and R. 1305 of 15 July 1977, by a further period of six months ending 9 May 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2205 3 November 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF TRAINING FUND AGREEMENT**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2043 of 31 October 1975, R. 973 of 11 June 1976 and R. 1307 of 15 July 1977, by a further period of six months ending 9 May 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 2181 3 November 1978

SOUTH AFRICAN TEACHERS' COUNCIL FOR WHITES.—REGULATIONS FOR INQUIRIES INTO ALLEGED CONTRAVENTIONS OF THE PROFESSIONAL CODE OF CONDUCT FOR TEACHERS AND THE CONDUCTING OF INQUIRIES

The South African Teachers' Council for Whites has, in terms of section 27 of the South African Teachers' Council for Whites Act, 1976 (Act 116 of 1976), and with the approval of the Minister of National Education, made the following regulations:

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2196 3 November 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**KLEINHANDELVLEISBEDRYF (WITWATERSRAND). — HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 734 van 18 April 1975 en R. 161 van 6 Februarie 1976, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2204 3 November 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN GELDIGHEDSDUUR VAN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2045 van 31 Oktober 1975, R. 976 van 11 Junie 1976 en R. 1305 van 15 Julie 1977, met 'n verdere tydperk van ses maande wat op 9 Mei 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2205 3 November 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN GELDIGHEDSDUUR VAN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2043 van 31 Oktober 1975, R. 973 van 11 Junie 1976 en R. 1307 van 15 Julie 1977, met 'n verdere tydperk van ses maande wat op 9 Mei 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 2181 3 November 1978

SUID-AFRIKAANSE ONDERWYSERSRAAD VIR BLANKES.—REGULASIES VIR DIE ONDERSOEK VAN BEWEERDE OORTREDINGS VAN DIE PROFESSIONELE GEDRAGSKODE VIR ONDERWYSERS EN DIE HOU VAN ONDERSOEKE

Die Suid-Afrikaanse Onderwysersraad vir Blankes het kragtens artikel 27 van die Wet op die Suid-Afrikaanse Onderwysersraad vir Blankes, 1976 (Wet 116 van 1976), en met die goedkeuring van die Minister van Nasionale Opvoeding, die volgende regulasies uitgevaardig:

DEFINITIONS

1. In these regulations any expression to which a meaning has been assigned by the Act bears that meaning and unless the context otherwise indicates—

“accused” means a registered or provisionally registered person who is being examined on a complaint, charge or alleged offence;

“Act” means the South African Teachers’ Council for Whites Act, 1976;

“complainant” means—

(1) a person who lodges a complaint, lays a charge or makes an allegation of a contravention against a registered or provisionally registered person;

(2) except for the application of regulations 3, 4, 5 and 7, a person appointed *pro forma* complainant in terms of section 19 (5) of the Act;

“contravention” means a contravention of a provision of the professional code of conduct for teachers;

“conviction” means the conviction of an accused;

“inquiry” means an inquiry into a complaint, charge or allegation of a contravention by an accused; and

“registrar” means the registrar appointed by the council in terms of section 11 of the Act.

2. The committee of preliminary inquiry and the disciplinary committee hereinafter referred to are committees appointed by the council in terms of section 10 of the Act and to which the necessary powers have been delegated by the council in terms of the said section in order to function under these regulations.

LODGING OF COMPLAINTS

3. A complainant shall lodge a complaint, lay a charge or make an allegation in writing to the registrar, preferably by means of an affidavit, and must be prepared to bring evidence in support thereof. Such written statement shall contain a clear indication of the alleged contravention.

INQUIRIES BY THE COMMITTEE OF PRELIMINARY INQUIRY

4. The registrar shall submit a written complaint, charge or allegation of a contravention lodged with him to the chairman of the committee of preliminary inquiry: Provided that if the conduct forming the subject of a complaint, charge or allegation of a contravention against a registered or provisionally registered person is connected with the commission of an offence of which such person has been convicted by a court of law, the registrar shall also submit the record of the court proceedings to the chairman of the disciplinary committee: Provided further that the chairman of the committee of preliminary inquiry may, before taking any action, direct the registrar to call for further information from the complainant and/or to inform the accused by registered post of the nature of the complaint, charge or allegation and to ask him if he desires to submit a written explanation, but warning him that such explanation may be used in evidence against him. Such explanation must be submitted within 30 days from the date of the registrar’s letter.

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies het enige uitdrukking waaraan daar in die Wet ’n betekenis geheg is, die betekenis wat aldus daaraan geheg is, en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“beskuldigde” ’n geregistreerde of voorwaardelik geregistreerde persoon teen wie ’n klagte, beskuldiging of bewering van ’n oortreding ondersoek word;

“klaer”—

(1) ’n persoon wat ’n klagte, beskuldiging of bewering van ’n oortreding teen ’n geregistreerde of voorwaardelik geregistreerde persoon aanhangig maak;

(2) uitgesonderd by die toepassing van regulasie 3, 4, 5 en 7, iemand wat ingevolge artikel 19 (5) van die wet as *pro forma*-klaer benoem is;

“ondersoek” ’n ondersoek wat ingestel word na ’n klagte, beskuldiging of bewering van ’n oortreding deur ’n beskuldigde;

“oortreding” ’n oortreding van ’n bepaling van die professionele gedragskode vir onderwysers;

“registrateur” die registrator deur die raad aangestel ingevolge artikel 11 van die Wet;

“skuldigbevinding” die skuldigbevinding van ’n beskuldigde; en

“Wet” die Wet op die Suid-Afrikaanse Onderwysers-raad vir Blankes, 1976.

2. Die komitee vir voorlopige ondersoek en die tug-komitee hieronder genoem, is komitees wat ingevolge artikel 10 van die Wet deur die raad aangestel is en aan wie die raad ingevolge gemelde artikel die nodige bevoegdhede verleen het ten einde ooreenkomstig hierdie regulasies te funksioneer.

INDIENING VAN KLAGTES

3. ’n Klaer moet ’n klagte, beskuldiging of bewering skriftelik, verkieslik by wyse van ’n beëdigde verklaring, by die registrator indien en moet bereid wees om getuienis ter stawing daarvan te lewer. Sodanige skriftelike verklaring moet ’n duidelike aanduiding van die beweerde oortreding bevat.

ONDERSOEKE DEUR DIE KOMITEE VIR VOORLOPIGE ONDERSOEK

4. Die registrator moet ’n skriftelike klagte, beskuldiging of bewering van ’n oortreding wat by hom ingedien is, aan die voorsitter van die komitee vir voorlopige ondersoek voorlê: Met dien verstande dat indien die gedrag wat die onderwerp is van ’n klagte, beskuldiging of bewering van ’n oortreding teen ’n geregistreerde of voorwaardelik geregistreerde persoon in verband staan met die pleeg van ’n misdryf waaraan so iemand deur ’n geregshof skuldig bevind is, die registrator ook die notule van die hofverrigtinge aan die voorsitter van die tugkomitee moet voorlê: Met dien verstande verder dat voordat die voorsitter van die komitee vir voorlopige ondersoek optree, hy die registrator opdrag kan gee om verdere inligting van die klaer aan te vra en/of die beskuldigde skriftelik per aangetekende pos van die aard van die klagte, beskuldiging of bewering te verwittig en hom te vra of hy ’n skriftelike verduideliking wil indien, maar hom te waarsku dat sodanige verduideliking as getuienis teen hom gebruik kan word. Sodanige verduideliking moet binne 30 dae vanaf die datum van die registrator se skrywe ingedien word.

5. The committee of preliminary inquiry may, before taking any action, direct the registrar—

(1) to call for further information from the complainant;

(2) to obtain such legal advice or to call in such other assistance as may be deemed necessary by the committee of preliminary inquiry; or

(3) if the chairman of the committee of preliminary inquiry has not acted in terms of regulation 4, to inform the accused in writing, by registered post, of the nature of the complaint, charge or allegation and to ask him if he desires to give a written explanation, but warning him that such explanation may be used in evidence against him. Such explanation must be submitted within 30 days from the date of the registrar's letter.

6. The committee of preliminary inquiry may, if it is in doubt as to whether an inquiry should be held, consult with or collect information from any person, including the person against whom the charge was laid, the complaint lodged or the allegation made.

7. The committee of preliminary inquiry shall—

(1) if an inquiry is resolved upon, direct the registrar to refer the case, together with the decision of the committee of preliminary inquiry, to the disciplinary committee; or

(2) if an inquiry is not resolved upon, direct the registrar to submit its written decision for information to the council at its next meeting; and

(3) if an inquiry is not resolved upon and the chairman of the committee of preliminary inquiry has acted in terms of regulation 4 or the committee of preliminary inquiry has acted in terms of regulation 5, inform the person against whom a complaint was lodged, a charge was laid or an allegation was made, as well as the complainant, of the decision: Provided that such decision shall be subject to confirmation by the council.

SUMMONS: ACCUSED

8. If an inquiry is resolved upon, the chairman or the registrar shall issue on behalf of the council a summons to the accused in the form of Annexure A which shall be served on the accused in the same manner as it would be served if it were a summons issued by a magistrate's court, or forwarded to him by registered post to his registered address, to appear before the disciplinary committee on the day appointed.

SUMMONS: WITNESSES

9. (1) If the complainant, the disciplinary committee or the accused desires that witnesses be subpoenaed, the chairman or the registrar shall issue on behalf of the council a summons in the form of Annexure B.

(2) If the accused desires to have a witness subpoenaed, he shall deposit a sum of money sufficient to cover the costs involved and the council may pay such costs from the amount so deposited.

POSTPONEMENT OF HEARING

10. The disciplinary committee may at its discretion or at the request of the accused or his representative postpone the hearing of an inquiry to such time and place and on the terms determined by it. Further postponements may be made.

5. Die komitee vir voorlopige ondersoek kan, voordat hy optree, die registrateur opdrag gee om—

(1) verdere inligting van die klaer aan te vra;

(2) sodanige regsadvies in te win of ander hulp in te roep as wat die komitee vir voorlopige ondersoek nodig ag; of

(3) indien die voorsitter van die komitee vir voorlopige ondersoek nie kragtens regulasie 4 opgetree het nie, die beskuldigde skriftelik per aangetekende pos van die aard van die klagte, beskuldiging of bewering te verwittig en hom te vra of hy 'n skriftelike verduideliking wil indien, maar hom te waarsku dat sodanige verduideliking as getuieis teen hom gebruik kan word. Sodanige verduideliking moet binne 30 dae vanaf die datum van die registrateur se skrywe ingedien word.

6. Die komitee vir voorlopige ondersoek kan, wanneer daar by hom twyfel bestaan of 'n ondersoek gehou moet word, oorleg pleeg met of inligting inwin van enige persoon, met inbegrip van die persoon teen wie die klagte of beskuldiging ingebring of bewering gemaak is.

7. Die komitee vir voorlopige ondersoek moet, indien—

(1) hy besluit dat 'n ondersoek gehou moet word, die registrateur versoek om die saak, tesame met die komitee vir voorlopige ondersoek se besluit, na die tugkomitee te verwys; of

(2) hy besluit dat 'n ondersoek nie gehou moet word nie, die registrateur versoek om sy skriftelike besluit vir kennisname aan die raad by sy volgende vergadering voor te lê; en

(3) hy besluit dat 'n ondersoek nie gehou moet word nie en die voorsitter van die komitee vir voorlopige ondersoek ingevolge regulasie 4 of die komitee vir voorlopige ondersoek ingevolge regulasie 5 opgetree het, die persoon teen wie 'n klagte, beskuldiging of bewering aanhangig gemaak is, asook die klaer, van die besluit in kennis stel: Met dien verstande dat sodanige besluit onderworpe is aan bekragtiging deur die raad.

DAGVAARDING: BESKULDIGDE

8. Indien daar op 'n ondersoek besluit word, reik die voorsitter of die registrateur namens die raad 'n dagvaarding in die vorm van Aanhangsel A aan die beskuldigde uit, wat op dieselfde wyse aan hom beteken word as sou dit 'n dagvaarding deur 'n landdroshof wees, of wat per aangetekende pos aan hom na sy geregisteerde adres gestuur word, om op die vasgestelde dag voor die tugkomitee te verskyn.

DAGVAARDING: GETUIES

9. (1) Indien die klaer, die tugkomitee of die beskuldigde verlang dat getuies gedagvaar word, reik die voorsitter of die registrateur namens die raad 'n dagvaarding in die vorm van Aanhangsel B uit.

(2) Indien die beskuldigde verlang dat 'n getuie gedagvaar word, moet hy 'n deposito betaal om die koste daaraan verbonde te dek en die raad kan sodanige koste betaal uit die bedrag wat aldus gestort is.

UITSTEL VAN VERHOOR

10. Die tugkomitee kan na goeddunke of op versoek van die beskuldigde of sy verteenwoordiger die verhoor van 'n ondersoek uitstel tot 'n tyd en plek en op die voorwaardes wat hy bepaal. Verdere uitstellings kan gedoen word.

ADJOURNMENT OF HEARING

11. The disciplinary committee may at its discretion or at the request of an accused or his representative(s) adjourn the hearing of an inquiry to such time and place and on the terms determined by it. Further adjournments may be made.

HINDRANCE OR DISTURBANCE OF PROCEEDINGS

12. Any person who hinders or disturbs the proceedings during an inquiry, may be evicted by order of the chairman of the disciplinary committee.

RECORD OF PROCEEDINGS AT AN INQUIRY

13. A complete record shall be kept of the proceedings at an inquiry.

PROCEDURE AT INQUIRIES BY THE DISCIPLINARY COMMITTEE

14. (1) Inquiries shall be conducted in public: Provided that the disciplinary committee may order that the whole or any part of the proceedings be conducted *in camera*.

(2) If the disciplinary committee considers it to be in the interest of the proper performance of its duties, it may order that no person shall at any time publish any information which could reveal the identity of a particular person other than the accused.

(3) At the commencement of the proceedings the chairman of the disciplinary committee or the registrar shall read the subpoena.

(4) The accused shall then be asked by the chairman of the disciplinary committee to plead "guilty" or "not guilty" to the complaint, charge or allegation of a contravention against him: Provided that if the accused, by a letter signed by him personally, notifies the registrar before the hearing that he pleads "guilty" to the complaint, charge or allegation against him, this may be entered as his plea in his absence, in which case it shall rest with the disciplinary committee to decide whether or not to hear evidence pertaining to the complaint, charge or allegation. If the accused pleads "guilty" it shall rest with the disciplinary committee to decide whether or not to hear evidence on the complaint, charge or allegation. If the accused pleads "not guilty", the disciplinary committee must hear evidence pertaining to the complaint, charge or allegation. If the accused refuses or fails to plead, the disciplinary committee shall enter a plea of "not guilty" on behalf of the accused and a plea so entered shall have the same effect as if it had in fact been so pleaded.

(5) Where evidence pertaining to any complaint, charge or allegation must be adduced either because the accused has pleaded "not guilty" or because the disciplinary committee has decided that evidence should be adduced, the complainant shall be given the opportunity of stating his case and thereafter of leading evidence in its support. After the conclusion of such evidence the complainant's case shall be closed.

(6) (a) The accused or his representative shall be given the opportunity of stating his case and of leading evidence in support thereof: Provided that the accused shall be allowed to present his defence in writing, should he so wish, in which case such written exposition shall be read to the disciplinary committee.

VERDAGING VAN VERHOOR

11. Die tugkomitee kan na goeëdunke of op versoek van die beskuldigde of sy verteenwoordiger(s) die verhoor van 'n ondersoek verdaag tot 'n tyd en plek en op die voorwaardes wat hy bepaal. Verdere verdagings kan gedoen word.

BELEMMERING OF STEURING VAN VERRIGTINGE

12. 'n Persoon wat die verrigtinge tydens 'n ondersoek belemmer of steur, kan op las van die voorsitter van die tugkomitee uitgesit word.

REKORD VAN VERRIGTINGE TYDENS 'N ONDERSOEK

13. 'n Volledige rekord word gehou van die verrigtinge tydens 'n ondersoek.

PROSEDURE TYDENS ONDERSOEK VAN DIE TUGKOMITEE

14. (1) Ondersoeke word in die openbaar gehou: Met dien verstande dat die tugkomitee kan gelas dat die hele verhoor of enige deel van die verrigtinge *in camera* gehou word.

(2) Indien die tugkomitee van mening is dat dit in belang van die behoorlike uitvoering van sy pligte is, kan die tugkomitee gelas dat niemand te eniger tyd op enige wyse enige inligting wat die identiteit van 'n bepaalde persoon, uitgesonderd die beskuldigde, waarskynlik aan die lig sal bring, publiseer nie.

(3) By die aanvang van die verrigtinge lees die voorsitter van die tugkomitee of die registrateur die dagvaarding.

(4) Die beskuldigde word dan deur die voorsitter van die tugkomitee gevra om "skuldig" of "onskuldig" te pleit op die klagte, beskuldiging of bewering van 'n oortreding teen hom: Met dien verstande dat indien die beskuldigde voor die verhoor die registrateur skriftelik by wyse van 'n brief deur hom persoonlik onderteken, verwittig het dat hy "skuldig" pleit op die klagte, beskuldiging of bewering teen hom, dit in sy afwesigheid as sy pleit aangeteken kan word, in welke geval dit by die tugkomitee berus om te besluit of hy getuienis oor die klagte, beskuldiging of bewering wil aanhoor of nie. Indien die beskuldigde "skuldig" pleit, berus dit by die tugkomitee om te besluit of hy getuienis oor die klagte, beskuldiging of bewering wil aanhoor of nie. Indien die beskuldigde "onskuldig" pleit, moet die tugkomitee getuienis ten opsigte van die klagte, beskuldiging of bewering aanhoor. Indien die beskuldigde weier of in gebreke bly om regstreeks te pleit, teken die tugkomitee 'n pleit van "onskuldig" namens die beskuldigde aan en 'n pleit aldus aangeteken, het dieselfde gevolg asof dit inderdaad gepleit is.

(5) Waar getuienis ten opsigte van enige klagte, beskuldiging of bewering aangevoer moet word of omdat die beskuldigde "onskuldig" gepleit het of omdat die tugkomitee besluit het dat getuienis aangevoer moet word, moet die klaer geleentheid gegee word om sy saak uiteen te sit en daarna om getuienis ter stawing daarvan te lei. Na beëindiging van sodanige getuienis is die klaer se saak afgesluit.

(6) (a) Die beskuldigde of sy verteenwoordiger moet die geleentheid gegee word om sy saak uiteen te sit en om getuienis ter stawing daarvan te lei: Met dien verstande dat die beskuldigde toegelaat moet word om, indien hy dit verlang, sy verweer skriftelik te stel, in welke geval sodanige skriftelike uiteensetting aan die tugkomitee voorgelees moet word.

(b) If the accused is absent and is not represented, any letter, explanation or statement submitted by him in consequence of a request in terms of regulation 4 or 5 or in consequence of a subpoena issued in terms of regulation 8, or both, shall be read to the disciplinary committee and shall be received as evidence.

(c) After the accused or his representative has led his evidence, or his written exposition has been read, his case shall be closed.

(7) The disciplinary committee may, if it considers it desirable, allow further evidence to be led by either the complainant or the accused or his representative or by both after their cases are already closed.

(8) After all evidence has been given, the complainant shall be allowed to address the disciplinary committee on the evidence and the legal position and this shall be allowed irrespective of whether the accused or his representative has led evidence or not.

(9) Thereafter the accused or his representative shall likewise be allowed to address the disciplinary committee.

(10) If it sees fit, the disciplinary committee may allow the complainant to reply on questions of law which the accused or his representative has raised in his address.

15. (1) Members of the disciplinary committee may, with the consent of the chairman of the disciplinary committee, put to the witnesses such questions as they think desirable.

(2) After the evidence of a witness has been given, the opposing party or his representative shall be entitled to question the witness; thereafter the chairman of the disciplinary committee shall be entitled to put to the witness any questions which he wishes to put or which members of the disciplinary committee wish to put with his consent. If evidence has been led, the person who led the evidence shall be entitled to re-examine the witness, but shall confine his re-examination to matters on which the witness was cross-examined or on which the chairman of the disciplinary committee put questions to the witness.

16. (1) All oral evidence shall be taken on oath or solemn declaration, which shall be administered by the chairman of the disciplinary committee, and the disciplinary committee may refuse the evidence of any witness or deponent to a document who is not present for or refuses to submit to cross-examination.

(2) The statement of a person lodging a complaint, laying a charge or making an allegation and who is not present in person, or of any witness in support of the complaint, charge or allegation of a contravention, shall be in the form of an affidavit; the accused or his representative may however object to such evidence if he is not given the opportunity of cross-examining the witness.

PROCEDURE UPON CONCLUSION OF THE INQUIRY

17. (1) Upon conclusion of the inquiry the disciplinary committee shall deliberate *in camera* upon the finding.

(2) Where an accused is charged on various counts, separately or in the alternative, the disciplinary committee shall make a finding on each of the counts.

(3) If the accused is found not guilty of the complaint, charge or allegation of a contravention preferred against him, he shall be advised accordingly forthwith and the disciplinary committee shall report its action to the council.

(b) Indien die beskuldigde afwesig is en hy nie verteenwoordig is nie, word enige skrywe of verduideliking of verklaring wat hy voorgelê het na aanleiding van 'n versoek ingevolge regulasie 4 of 5 of na aanleiding van die dagvaarding uitgereik ingevolge regulasie 8, of albei, aan die tugkomitee voorgelees en as getuienis ontvang.

(c) Nadat die beskuldigde of sy verteenwoordiger sy getuienis gelei het, of, in die plek daarvan, sy skriftelike uiteensetting voorgelees is, is sy saak afgesluit.

(7) Die tugkomitee kan, indien hy dit wenslik ag, toelaat dat verdere getuienis gelei word of deur die klaer of deur die beskuldigde of sy verteenwoordiger of deur albei nadat hulle sake reeds afgesluit is.

(8) Nadat alle getuienis afgelê is, word die klaer toegelaat om die tugkomitee toe te spreek oor die getuienis en die regsposisie en dit word toegelaat afgesien daarvan of die beskuldigde of sy verteenwoordiger getuienis gelei het of nie.

(9) Daarna word die beskuldigde of sy verteenwoordiger insglyks toegelaat om die tugkomitee toe te spreek.

(10) Die tugkomitee kan na goeë dunde die klaer toelaat om repliek te lewer op regspraakstukke wat die beskuldigde of sy verteenwoordiger in sy rede geopper het.

15. (1) Lede van die tugkomitee kan, met die toestemming van die voorsitter van die tugkomitee, sodanige vrae aan getuies stel as wat hulle wenslik ag.

(2) Nadat die getuienis van 'n getuie gelewer is, is die teenparty of sy verteenwoordiger geregtig om 'n getuie te ondervra; daarna is die voorsitter van die tugkomitee geregtig om enige vrae wat hy self of lede van die tugkomitee met sy toestemming wil stel, aan die getuie te stel. Indien getuienis gelei is, is die persoon wat die getuienis gelei het, daarop geregtig om die getuie te herondervra, maar hy moet sy herondervraging beperk tot aangeleenthede waarvoor die getuie gekruisvra is of waarvoor die voorsitter van die tugkomitee aan die getuie vrae gestel het.

16. (1) Alle mondelinge getuienis moet onder eed of plegtige bevestiging, wat deur die voorsitter van die tugkomitee opgelê word, afgelê word en die tugkomitee kan weier om getuienis toe te laat van enige getuie of deponent by 'n dokument wat nie vir kruisondervraging aanwesig is nie of wat weier om hom daaraan te onderwerp.

(2) Die verklaring van 'n persoon wat 'n klagte, beskuldiging of bewering aanhangig maak wat nie persoonlik aanwesig is nie, of van enige getuie ter stawing van die klagte, beskuldiging of bewering van 'n oortreding, moet in die vorm van 'n beëdigde verklaring wees; die beskuldigde of sy verteenwoordiger kan egter teen sodanige getuienis beswaar maak indien hy nie in die geleentheid gestel word om die getuie te kruisvra nie.

PROSEDURE BY AFSLUITING VAN DIE ONDERSOEK

17. (1) Na afloop van die ondersoek moet die tugkomitee *in camera* beraadslaag oor die bevinding.

(2) Wanneer die beskuldigde onder verskillende hoofde, afsonderlik of in die alternatief, aangekla word, moet die tugkomitee onder elke hoof tot 'n bevinding geraak.

(3) Indien die beskuldigde onskuldig bevind word aan die klagte, beskuldiging of bewering van 'n oortreding teen hom ingebring, moet hy onmiddellik dienooreenkomstig in kennis gestel word en die tugkomitee moet sy optrede aan die raad rapporteer.

(4) If the accused is found guilty by the disciplinary committee of a contravention, it shall announce its finding in public and the complainant shall adduce evidence of previous convictions of a contravention, if any, of the accused.

(5) Evidence of previous convictions of a contravention shall be adduced by means of a certificate under the hand of the registrar; such certificate shall contain the complaint, charge or allegation preferred against the accused at the time, the complete finding, the penalty imposed and an extract from the minutes of the meeting of the disciplinary committee if the penalty was a reprimand or a caution or a reprimand and a caution, or an extract from the minutes of the meeting of the council at which the finding and penalty were confirmed or amended if the penalty was imposed in terms of section 18 (b) (ii) or (iii) of the Act: Provided that the accused or his representative shall be entitled to challenge the correctness of such certificate, in which case a copy of the minutes of the proceedings at any inquiry at which the accused was found guilty, together with a copy of the minutes of the meeting of the council at which the finding and the penalty were confirmed if a penalty other than a reprimand or a caution or a reprimand and a caution was imposed by the disciplinary committee, shall be produced.

(6) The chairman of the disciplinary committee shall then afford the complainant an opportunity to make representations regarding a suitable penalty to be imposed in terms of section 18 (b) of the Act.

(7) The chairman of the disciplinary committee shall then afford the accused or his representative the opportunity of addressing the disciplinary committee in mitigation of the penalty to be imposed.

(8) (a) Thereupon the disciplinary committee shall, subject to the provisions of section 23 of the Act, deliberate *in camera* upon the penalty to be imposed in terms of section 18 (b) of the Act. If the disciplinary committee decides that the penalty to be imposed shall be a reprimand or a caution or a reprimand and a caution, the penalty imposed on the accused shall be communicated immediately to the accused by the chairman of the disciplinary committee, or at a later date by registered post, as the disciplinary committee may direct. The disciplinary committee shall report its action to the council.

(b) If the disciplinary committee decides that a penalty other than a reprimand or a caution or a reprimand and a caution be imposed, it shall forward all papers, with a record of the evidence and its finding and decision in regard to the penalty to be imposed, to the council, which may vary, confirm or refuse to confirm the penalty. The decision of the council shall be communicated immediately to the parties concerned or within 14 days by registered post to the accused or his representative: Provided that the confirmation of a recommendation that the name of a person be struck off the register in terms of section 18 (b) (iii) of the Act shall take place after consultation with the head of education concerned if the former is employed at a school to teach.

(c) The accused or his representative shall be entitled to make representations to the council regarding the exercise of its discretion concerning the variation or confirmation of the imposition of the penalty. Such representations shall be made by means of a written memorandum only and shall be addressed to the

(4) Indien die tugkomitee die beskuldigde skuldig bevind aan 'n oortreding, moet hy sy bevinding in die openbaar bekendmaak en moet die klaer bewys aanvoer van vorige skuldigbevindings, as daar is, van die beskuldigde aan 'n oortreding.

(5) Bewys van vorige skuldigbevindings aan 'n oortreding moet aangevoer word deur middel van 'n sertifikaat onder die hand van die registrateur; sodanige sertifikaat moet die klagte, beskuldiging of bewering bevat wat indertyd teen die beskuldigde ingebring is, die volledige bevinding, die straf opgelê en 'n uittreksel uit die notule van die vergadering van die tugkomitee indien die straf 'n berisping of waarskuwing of 'n berisping en 'n waarskuwing was, of 'n uittreksel uit die notule van die vergadering van die raad waarop die bevinding en straf bekragtig of gewysig is indien 'n straf ingevolge artikel 18 (b) (ii) of (iii) van die Wet opgelê is: Met dien verstande dat die beskuldigde of sy verteenwoordiger die reg het om die korrektheid van sodanige sertifikaat te betwis, in welke geval 'n afskrif van die notule van die verrigtinge by enige ondersoek waarop die beskuldigde skuldig bevind is, voorgelê moet word, tesame met 'n afskrif van die notule van die vergadering van die raad waarop die bevinding en straf bekragtig is indien 'n ander straf as 'n berisping of 'n waarskuwing of 'n berisping en 'n waarskuwing deur die tugkomitee opgelê is.

(6) Die voorsitter van die tugkomitee moet dan aan die klaer die geleentheid bied om verhoër te rig in verband met die oplegging van 'n straf ingevolge artikel 18 (b) van die Wet.

(7) Die voorsitter van die tugkomitee moet dan aan die beskuldigde of sy verteenwoordiger die geleentheid bied om die tugkomitee ter versagting van die straf wat opgelê staan te word, toe te spreek.

(8) (a) Daarna moet die tugkomitee, behoudens die bepalinge van artikel 23 van die Wet, *in camera* beraadslaag oor die straf wat ingevolge artikel 18 (b) van die Wet opgelê moet word. Indien die tugkomitee besluit dat die straf wat opgelê moet word 'n berisping of 'n waarskuwing of 'n berisping en 'n waarskuwing moet wees, moet die straf aan die beskuldigde opgelê, onmiddellik daarna aan die beskuldigde meegedeel word deur die voorsitter van die tugkomitee, of op 'n later datum per aangetekende pos, al na gelang die tugkomitee gelas. Die tugkomitee moet sy optrede aan die raad rapporteer.

(b) Indien die tugkomitee besluit dat 'n ander straf as berisping of 'n waarskuwing of 'n berisping en 'n waarskuwing opgelê moet word, moet die tugkomitee alle stukke met 'n verslag van die getuienis en sy bevinding en besluit in verband met die straf wat opgelê moet word, aan die raad stuur, wat sodanige bevinding en besluit kan wysig of bekragtig of kan weier om dit te bekragtig. Die raad se besluit moet onmiddellik aan die betrokke partye bekendgemaak word of binne 14 dae per aangetekende pos aan die beskuldigde of sy verteenwoordiger meegedeel word: Met dien verstande dat die bekragtiging van 'n aanbeveling dat 'n persoon se naam in die register geskrap word ingevolge artikel 18 (b) (iii) van die Wet, geskied na oorleg met die betrokke onderwyshoof indien hy by 'n skool in diens is om onderwys te gee.

(c) Die beskuldigde of sy verteenwoordiger is geregtig om verhoër tot die raad te rig ten opsigte van die uitoefening van die raad se diskresie met betrekking tot die wysiging of bekragtiging van die oplegging van die straf. Sodanige verhoër geskied slegs by wyse van 'n skriftelike memorandum gerig aan die registrateur vir

registrar for submission to the council. Such representations must reach the registrar within 30 days after the disciplinary committee has made its finding public.

18. Nothing in these regulations shall be construed as depriving the council of its right and power to refer a case back to the disciplinary committee for further inquiry or to conduct such inquiry itself. The procedure laid down in these regulations shall apply *mutatis mutandis* to an inquiry held by the council.

19. These regulations shall also apply in the Territory of South West Africa and the Eastern Caprivi Zipfel.

ANNEXURE A

FORM OF SUMMONS

To.....

(Name of accused and his address)

You are hereby summoned to appear on the..... day of..... 19..... at..... before the disciplinary committee of the South African Teachers' Council for Whites when the following complaint/charge/allegation* which has been preferred against you will be considered:

If you fail to appear the council or the disciplinary committee may consider and deal with the complaint/charge/allegation* in accordance with the regulations concerned.

If you desire that your letter dated..... (or any further written communication which you wish to submit) shall constitute your explanation or defence, please notify me to this effect as soon as possible and not later than..... You are, however, hereby warned that any such communication may be used in evidence against you.

A copy of the relevant regulations is enclosed.

Given under the hand of the..... of the council this..... day of..... 19.....

Chairman/Registrar*

* Delete whichever is not applicable.

ANNEXURE B

FORM OF SUMMONS TO APPEAR BEFORE THE SOUTH AFRICAN TEACHERS' COUNCIL FOR WHITES

To.....

(Name and address of person summoned)

You are hereby summoned to appear at..... (place) on..... (date) at..... (time) before the disciplinary committee of the South African Teachers' Council for Whites, established in terms of the South African Teachers' Council for Whites Act, No. 116 of 1976, to give evidence regarding:

(if the person summoned is to produce any book, record, document or object, add such item) and you are required to bring with you (specify the book, record, document or object).

A copy of the relevant regulations is enclosed.

Given under the hand of the..... of the council this..... day of..... 19.....

Chairman/Registrar*

* Delete whichever is not applicable.

voorlegging aan die raad. Sodanige vertoë moet die registrateur bereik binne 30 dae nadat die tugkomitee sy bevinding bekend gemaak het.

18. Niks in hierdie regulasies word uitgelê as sou dit die raad die reg en bevoegdheid ontnem om 'n saak na die tugkomitee terug te verwys vir verdere ondersoek of om self sodanige ondersoek te hou nie. Die prosedure in hierdie regulasies voorgeskryf is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n ondersoek wat die raad hou.

19. Hierdie regulasies is ook van toepassing in die gebied Suidwes-Afrika, met inbegrip van die Oostelike Caprivi Zipfel.

AANHANGSEL A

VORM VAN DAGVAARDING

Aan.....

(Naam van beskuldigde en sy adres)

Hierby word u gedagvaar om op die..... dag van..... 19..... om..... te..... voor die tugkomitee van die Suid-Afrikaanse Onderwysersraad vir Blankes te verskyn wanneer die volgende klagte/beskuldiging/bewering* teen u ingebring, oorweeg sal word:

As u versuim om te verskyn, kan die raad of die tugkomitee die klagte/beskuldiging/bewering* ooreenkomstig die betrokke regulasies oorweeg en behandel.

As u verkies dat u brief van..... (of enige verdere skriftelike mededeling wat u wil indien) as u verduideliking of verweer moet dien, geliewe my dienooreenkomstig so spoedig moontlik en nie later nie as..... in kennis te stel, maar u word hierby gewaarsku dat enige sodanige mededeling as getuienis teen u gebruik kan word.

'n Kopie van die betrokke regulasies is ingesluit.

Gegee onder die hand van die..... van die raad, op hede die..... dag van..... 19.....

Voorsitter/Registrateur*

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

AANHANGSEL B

VORM VAN DAGVAARDING OM TE VERSKYN VOOR DIE SUID-AFRIKAANSE ONDERWYSERSRAAD VIR BLANKES

Aan.....

(Naam en adres van gedagvaarde)

Hierby word u gedagvaar om in..... (plek) op..... (datum) om..... (tyd) te verskyn voor die tugkomitee van die Suid-Afrikaanse Onderwysersraad vir Blankes, ingestel kragtens die Wet op die Suid-Afrikaanse Onderwysersraad vir Blankes, No. 116 van 1976, om getuienis af te lê aangaande:

(as die gedagvaarde 'n boek, aantekening, dokument of voorwerp moet voorlê, voeg daaraan toe) en u word gelas om.....

(vermeld die betrokke boek, aantekening, dokumente of voorwerp) saam te bring.

'n Kopie van die betrokke regulasies is ingesluit.

Gegee onder die hand van die..... van die raad, op hede die..... dag van..... 19.....

Voorsitter/Registrateur*

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 2202

3 November 1978

SECOND AMENDMENT TO THE RULES OF THE AIR, AIR TRAFFIC SERVICES, SEARCH AND RESCUE AND OVERFLIGHT REGULATIONS, 1975

The Minister of Transport has, under and by virtue of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), made the regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the "Regulations" means the Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations, 1975, promulgated under Government Notice R. 1753 of 19 September 1975 and amended by Government Notice R. 829 of 13 May 1977.

2. Regulation 3.2 (1) (c), of the Regulations is hereby deleted.

3. The following regulation is hereby substituted for Regulation 3.3 (1) and (2) of the Regulations:

"Semi-circular rule"

3.3 (1) Except if otherwise directed by air traffic control the pilot-in-command of an aircraft on level flight shall fly at an appropriate flight level selected from the following table according to magnetic track:

MAGNETIC TRACK

Flight level			
From 000° to 179°		From 180° to 359°	
IFR	VFR	IFR	VFR
	15	20	25
30	35	40	45
50	55	60	65
70	75	80	85
90	95	100	105
110	115	120	125
130	135	140	145
150	155	160	165
170	175	180	185
190	195	200	
210		220	
230		240	
250		260	
270		280	
290		310	
330		350	
370		390	
410		430	
450		470	
490		510	

(2) Aircraft flown in accordance with VFR at a height of less than 1 500 feet above the surface shall not be required to comply with the provisions of sub-regulation (1) except if otherwise directed by air traffic control."

4. The following regulation is hereby substituted for regulation 3.33 (3) (d) of the Regulations:

"(d) *Closed runways or taxiways.*—Crosses of a single conspicuous colour, preferably white, displayed horizontally on the manoeuvring area shall indicate the limits of an area unfit for the movement of aircraft. In the case of runways and taxiways the crosses shall be displayed at each end of the unserviceable part as well over the entire length of the unserviceable part at distances of not more than 300 m if the unserviceable part exceeds a distance of 300 m".

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 2202

3 November 1978

TWEDE WYSIGING VAN DIE VliegREËLS-, LUGVERKEERSDIENSTE, SOEK-EN-REDDING-EN OORVLUGREGULASIES, 1975

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die "Regulasies" die VliegREËLS-, Lugverkeersdienste-, Soek-en-Redding en Oorvlugregulasies, 1975, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1753 van 19 September 1975 en soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 829 van 13 Mei 1977.

2. Regulasie 3.2 (1) (c) van die Regulasies word hierby geskrap.

3. Regulasies 3.3 (1) en (2) van die Regulasies word hierby deur die volgende vervang:

"Halfskirkelreël"

3.3 (1) Tensy anders deur die lugverkeersleiding beveel, moet die gesagvoerder van 'n lugvaartuig op 'n gelykvlug, op 'n toepaslike vlugvlak wat uit die volgende tabel gekies is, volgens magnetiese grondkoers vlieg:

MAGNETIESE GRONDKOERS

Vlugvlak			
Van 000° tot 179°		Van 180° tot 359°	
IFR	VFR	IFR	VFR
	15	20	25
30	35	40	45
50	55	60	65
70	75	80	85
90	95	100	105
110	115	120	125
130	135	140	145
150	155	160	165
170	175	180	185
190	195	200	
210		220	
230		240	
250		260	
270		280	
290		310	
330		350	
370		390	
410		430	
450		470	
490		510	
ens.		ens.	

(2) Van lugvaartuie wat in ooreenstemming met VFR op 'n hoogte van minder as 1 500 voet bokant die oppervlakte vlieg, word nie verlang om te voldoen aan die bepalings van subregulasie (1) nie, tensy anders deur die lugverkeersleiding beveel."

4. Regulasie 3.33 (3) (d) van die Regulasies, word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"(d) *Geslote ry- of aanloopbane.*—Kruise van een opvallende kleur, by voorkeur wit, horisontaal op die maneuvreerterrein vertoon, dui die grense aan van die terrein wat vir die maneuvreering van lugvaartuie ongeskik is. In die geval van aanloopbane en rybane, moet die kruise aan elke ent van die ondiensbare deel asook oor die hele lengte van die ondiensbare deel, vertoon word op afstande van hoogstens 300 m indien die ondiensbare deel 'n afstand van 300 m oorskry."

5. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended—

(1) by substituting the expression "regulation 10.2 (a) or (b)" for the expression "regulation 10.2 (1)" in regulation 10.3 (1);

(2) by substituting the expression "regulation 10.2 (a) or (b)" for the expression "regulation 10.2 (1) or (2)" in regulation 10.4;

(3) by substituting the expression "regulation 10.2 (a) or (b)" for the expression "regulation 10.2 (1)" in regulation 10.5 (2);

(4) by substituting the expression "regulation 10.2 (a) or (b)" for the expression "regulation 10.2 (1)" in regulation 10.5 (6).

6. Annexure A of the Regulations is hereby amended by—

- (a) deleting paragraph A.5;
- (b) renumbering paragraph A.6 to read A.5; and
- (c) adding the following paragraphs:

"A.6 The undermentioned area is hereby declared a restricted area and no person shall without the authorisation of the Chief of the S.A. Air Force or of a person designated by him fly any civil aircraft into such area between flight level 105 and flight level 250:

Transvaal Military Middle Flying Area.—The area covering the north-eastern part of the Transvaal and bounded by the following lines:

(a) From a point at Lat. 22° 21' Long. 30° 23' on the Limpopo River, eastwards and southwards along the South African international boundary with Rhodesia and Mozambique to a point at Lat. 25° 26' Long. 31° 59' (Komatipoort);

(b) thence in a straight line westwards to a point at Lat. 25° 46' 30" Long. 29° 28' (Middelburg Railway Station);

(c) thence in a straight line north-eastwards to a point at Lat. 24° 31' Long. 30° 49' on the arc of a circle with a radius of 15 nautical miles measured from a point at Lat. 24° 21' 20" Long. 31° 02' 20" [Hoedspruit control zone—also subparagraph (d)];

(d) thence along this arc eastwards, northwards, westwards and southwards to the Hoedspruit TACAN, radial 305;

(e) thence outwards along this radial to 30 nautical miles from the Hoedspruit DME;

(f) thence in a straight line south-westwards to a point at Lat. 25° 48' Long. 28° 45' (Bronkhorstspuit Railway Station);

(g) thence in a straight line westwards to a point at Lat. 25° 41' Long. 28° 32' (Cullinan Railway Station);

(h) thence in a straight line westwards to a point at Lat. 25° 35' 30" Long. 28° 14' (Pyramid Railway Station);

(i) thence in a straight line south-westwards to a point at Lat. 25° 38' 30" Long. 28° 06' (Rosslyn Railway Station);

(j) thence in a straight line north-eastwards to a point at Lat. 25° 24' Long. 28° 17' (Hammanskraal Railway Station);

(k) thence in a straight line north-eastwards to a point at Lat. 24° 19' Long. 29° 15' on the arc of a circle with a radius of 30 nautical miles measured from a point at Lat. 23° 27' [Pietersburg terminal control area—also subparagraphs (l), (m), (n), (o) and (p)];

5. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby gewysig—

(1) deur in regulasie 10.3 (1) die uitdrukking "regulasie 10.2 (1)" deur die uitdrukking "regulasie 10.2 (a) of (b)" te vervang.

(2) deur in regulasie 10.4 die uitdrukking "regulasie 10.2 (1) of (2)" deur die uitdrukking "regulasie 10.2 (a) of (b)" te vervang;

(3) deur in regulasie 10.5 (2) die uitdrukking "regulasie 10.2 (1)" deur die uitdrukking "regulasie 10.2 (a) of (b)" te vervang;

(4) deur in regulasie 10.5 (6) die uitdrukking "regulasie 10.2 (1) deur die uitdrukking "regulasie 10.2 (a) of (b)" te vervang.

6. Aanhangsel A van die Regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) paragraaf A.5 te skrap;
- (b) paragraaf A.6 tot A.5 te hernoem; en
- (c) die volgende paragrawe by te voeg:

"A.6 Ondergenoemde gebied word hierby tot beperkte gebied verklaar en niemand mag sonder magtiging van die Hoof van die S.A. Lugmag of iemand deur hom aangewys met 'n burgerlike lugvaartuig tussen vlugvlak 105 en vlugvlak 250 daarin vlieg nie:

Transvaalse Militêre Middelvlieggebied. — Die gebied wat die noordoostelike gedeelte van die Transvaal beslaan en deur die volgende lyne begrens word:

(a) Vanaf 'n punt by S.B. 22° 21' O.L. 30° 23' op die Limpoporivier, ooswaarts en suidwaarts met die Suid-Afrikaanse internasionale grens met Rhodesië en Mosambiek langs tot by 'n punt by S.B. 25° 26' O.L. 31° 59' (Komatipoort);

(b) daarvandaan in 'n reguit lyn weswaarts tot by 'n punt by S.B. 25° 46' 30" O.L. 29° 28' (Middelburg-spoorwegstasie);

(c) daarvandaan in 'n reguit lyn noordooswaarts tot by 'n punt by S.B. 24° 31' O.L. 30° 49' op die boog van 'n sirkel met 'n straal van 15 seemyl, gemeet vanaf 'n punt by S.B. 24° 21' 20" O.L. 31° 02' 20" [Hoedspruit-leidingsone—so ook subparagraph (d)];

(d) daarvandaan met genoemde boog ooswaarts, noordwaarts, weswaarts en suidwaarts tot by die Hoedspruit-TACAN-radiaal 305;

(e) daarvandaan uitwaarts met dié radiaal tot 30 seemyl vanaf die Hoedspruit-DME;

(f) daarvandaan in 'n reguit lyn suidweswaarts tot by 'n punt by S.B. 25° 48' O.L. 28° 45' (Bronkhorstspuitspoorwegstasie);

(g) daarvandaan in 'n reguit lyn weswaarts tot by 'n punt by S.B. 25° 41' O.L. 28° 32' (Cullinan-spoorwegstasie);

(h) daarvandaan in 'n reguit lyn weswaarts tot by 'n punt by S.B. 25° 35' 30" O.L. 28° 14' (Pyramid-spoorwegstasie);

(i) daarvandaan in 'n reguit lyn suidweswaarts tot by 'n punt by S.B. 25° 38' 30" O.L. 28° 06' (Rosslyn-spoorwegstasie);

(j) daarvandaan in 'n reguit lyn noordooswaarts tot by 'n punt by S.B. 25° 24' O.L. 28° 17' (Hammanskraalspoorwegstasie);

(k) daarvandaan in 'n reguit lyn noordooswaarts tot by 'n punt by S.B. 24° 19' O.L. 29° 15' op die boog van 'n sirkel met 'n straal van 30 seemyl, gemeet vanaf 'n punt by S.B. 23° 51' O.L. 29° 27' [Pietersburg-eindleidingsgebied—so ook subparagraph (l), (m), (n), (o) en (p)];

(l) thence eastwards to the Pietersburg TACAN, radial 180;

(m) thence inwards along this radial to the arc of a circle with a radius of 15 nautical miles, measured from a point at Lat. 23° 51' Long. 29° 27';

(n) thence northwards along this arc to the Pietersburg TACAN, radial 090;

(o) thence outwards along this radial to the arc of a circle with a radius of 30 nautical miles measured from a point at Lat. 23° 51' Long. 29° 27';

(p) thence westwards along this arc to a point at Lat. 23° 26' Long. 29° 44' 30";

(q) thence in a straight line north-eastwards to the first-mentioned point at Lat. 22° 21' Long. 30° 23'.

A.7 The undermentioned area is hereby declared a restricted area and no person shall without the authorisation of the Chief of the S.A. Air Force or of a person designated by him fly any civil aircraft into such area above flight level 250;

Transvaal Military High Flying Area.—The area covering the north-eastern part of the Transvaal and bounded by the following lines:

(a) From a point at Lat. 22° 21' Long. 30° 23' on the Limpopo River, eastwards and southwards along the South African international boundary with Rhodesia and Mozambique to a point at Lat. 25° 26' Long. 31° 59' (Komatipoort);

(b) thence in a straight line westwards to a point at Lat. 25° 46' 30" Long. 29° 28' (Middelburg Railway Station);

(c) thence in a straight line westwards to a point at Lat. 25° 48' Long. 28° 45' (Bronkhorstspuit Railway Station);

(d) thence in a straight line westwards to a point at Lat. 25° 41' Long. 28° 32' (Cullinan Railway Station);

(e) thence in a straight line westwards to a point at Lat. 25° 35' 30" Long. 28° 14' (Pyramid Railway Station);

(f) thence in a straight line south-westwards to a point at Lat. 25° 38' 30" Long. 28° 06' (Rosslyn Railway Station);

(g) thence in a straight line north-eastwards to a point at Lat. 25° 24' Long. 28° 18' (Hammanskraal Railway Station);

(h) thence in a straight line north-eastwards to a point at Lat. 24° 19' Long. 29° 15' on the southern boundary of the Pietersburg terminal control area;

(i) thence in a straight line north-eastwards to the first-mentioned point at Lat. 22° 21' Long. 30° 23'.

A.8 The undermentioned area is hereby declared a restricted area and no person shall without the authorisation of the Chief of the S.A. Air Force or of a person designated by him fly any civil aircraft into such area between the surface and flight level 105 or take off from any place within such area:

Kruger National Park Restricted Area.—The area bounded by the following lines:

(a) From a point at Lat. 22° 20' Long. 30° 36' 30" on the Limpopo River eastwards and southwards along the South African international boundary with Rhodesia and Mozambique to a point at Lat. 25° 26' Long. 31° 59' (Komatipoort);

(b) thence in a straight line westwards to a point at Lat. 25° 29' Long. 30° 41' 30" (Hectorspruit);

(c) thence in a straight line northwards to a point at Lat. 24° 36' Long. 30° 35';

(l) daarvandaan ooswaarts tot by die Pietersburg-TACAN-radiaal 180;

(m) daarvandaan binnewaarts met dié radiaal tot by die boog van 'n sirkel met 'n straal van 15 seemyl, gemeet vanaf 'n punt by S.B. 23° 51' O.L. 29° 27';

(n) daarvandaan noordwaarts met dié boog tot by die Pietersburg-TACAN-radiaal 090;

(o) daarvandaan uitwaarts met dié radiaal tot by die boog van 'n sirkel met 'n straal van 30 seemyl, gemeet vanaf 'n punt by S.B. 23° 51' O.L. 29° 27';

(p) daarvandaan weswaarts met dié boog tot by 'n punt by S.B. 23° 26' O.L. 29° 44' 30";

(q) daarvandaan in 'n reguit lyn noordooswaarts tot by eersgenoemde punt by S.B. 22° 21' O.L. 30° 23'.

A.7 Ondergenoemde gebied word hierby tot beperkte gebied verklaar en niemand mag sonder magtiging van die Hoof van die S.A. Lugmag of iemand deur hom aangewys met 'n burgerlike lugvaartuig bo vlugvlak 250 daarin vlieg nie:

Transvaal Militêre Hoogvlieggebied.—Die gebied wat die noordoostelike gedeelte van die Transvaal beslaan en deur die volgende lyne begrens word:

(a) Vanaf 'n punt by S.B. 22° 21' O.L. 30° 23' op die Limpoporivier ooswaarts en suidwaarts met die Suid-Afrikaanse internasionale grens met Rhodesië en Mosambiek langs tot by 'n punt by S.B. 25° 26' O.L. 31° 59' (Komatipoort);

(b) daarvandaan in 'n reguit lyn weswaarts tot by 'n punt by S.B. 25° 46' 30" O.L. 29° 28' (Middelburgspoorwegstasie);

(c) daarvandaan in 'n reguit lyn weswaarts tot by 'n punt by S.B. 25° 48' O.L. 28° 45" (Bronkhorstspuitspoorwegstasie);

(d) daarvandaan in 'n reguit lyn weswaarts tot by 'n punt by S.B. 25° 41' O.L. 28° 32' (Cullinanspoorwegstasie);

(e) daarvandaan in 'n reguit lyn weswaarts tot by 'n punt by S.B. 25° 35' 30" O.L. 28° 14' (Pyramidspoorwegstasie);

(f) daarvandaan in 'n reguit lyn suidweswaarts tot by 'n punt by S.B. 25° 38' 30" O.L. 28° 06' (Rosslynspoorwegstasie);

(g) daarvandaan in 'n reguit lyn noordooswaarts tot by 'n punt by S.B. 25° 24' O.L. 28° 17' (Hammanskraalspoorwegstasie);

(h) daarvandaan in 'n reguit lyn noordooswaarts tot by 'n punt by S.B. 24° 19' O.L. 29° 15' op die suidelike grens van die Pietersburg-eindleidingsgebied;

(i) daarvandaan in 'n reguit lyn noordooswaarts tot by eersgenoemde punt by S.B. 22° 21' O.L. 30° 23'.

A.8 Ondergenoemde gebied word hierby tot beperkte gebied verklaar en niemand mag sonder magtiging van die Hoof van die S.A. Lugmag of iemand deur hom aangewys met 'n burgerlike lugvaartuig tussen die oppervlakte en vlugvlak 105 daarin vlieg nie of van 'n plek daarbinne opstyg nie:

Nasionale Krugerwildtuin Beperkte gebied.—Die gebied wat deur die volgende lyne begrens word:

(a) Vanaf 'n punt by S.B. 22° 20' O.L. 30° 36' 30" op die Limpoporivier, ooswaarts en suidwaarts met die Suid-Afrikaanse internasionale grens met Rhodesië en Mosambiek langs tot by 'n punt by S.B. 25° 26' O.L. 31° 59' (Komatipoort);

(b) daarvandaan in 'n reguit lyn weswaarts tot by 'n punt by S.B. 25° 29' O.L. 31° 41' 30" (Hectorspruit);

(c) daarvandaan in 'n reguit lyn noordwaarts tot by 'n punt by S.B. 24° 36' O.L. 31° 35';

(d) thence in a straight line northwards to a point at Lat. $24^{\circ} 10' 30''$ Long. $31^{\circ} 38'$;

(e) thence in a straight line northwards to a point at Lat. $23^{\circ} 29'$ Long. $31^{\circ} 02'$;

(f) thence in a straight line northwards to the first-mentioned point at Lat. $22^{\circ} 20'$ Long. $30^{\circ} 36' 30''$.

(d) daarvandaan in 'n reguit lyn noordwaarts tot by 'n punt by S.B. $24^{\circ} 10' 30''$ O.L. $31^{\circ} 38'$;

(e) daarvandaan in 'n reguit lyn noordwaarts tot by 'n punt S.B. $23^{\circ} 29'$ O.L. $31^{\circ} 02'$;

(f) daarvandaan in 'n reguit lyn noordwaarts tot by eersgenoemde punt by S.B. $22^{\circ} 20'$ O.L. $30^{\circ} 36' 30''$.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

* This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Part 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Part 1 1966 R3 2 1967 R3 3 and 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Part 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Part 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Part 1 and 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
	Vol. 12 Part 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Deel 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Deel 1 1966 R3 2 1967 R3 3 en 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Deel 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Deel 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Deel 1 en 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
	Vol. 12 Deel 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Diereproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

CONTENTS

INHOUD

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 284	Marketing Act (59/1968): Control of the importation of coriander.....	1	6199
R. 285	do.: Coriander declared to be a product...	2	6199
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2176	Marketing Act (59/1968): Regulations: Grading, packing, etc.: Grapes.....	2	6199
R. 2177	do.: do.: do.: Pears.....	15	6199
R. 2187	Marketing Act (59/1968): Prohibition of the sale of oranges: Revocation.....	25	6199
R. 2194	Marketing Act (59/1968): Control of the introduction of deciduous fruit into certain areas.....	25	6199
R. 2195	do.: Deciduous fruit for export.....	30	6199
Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of			
<i>General Notice</i>			
R. 2183	University of the Western Cape Act (50/1969): Amendment of Statute and regulations.....	36	6199
Commerce, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2206	Estate Agents Act (112/1976): Investment of moneys.....	39	6199
Customs and Excise, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2170	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/592)...	39	6199
R. 2171	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/569)	40	6199
R. 2172	do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/233)	42	6199
R. 2173	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/593)	41	6199
R. 2174	do.: Amendment of Schedule 5 (No. 5/84)	42	6199
R. 2175	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/570)	40	6199
Labour, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2196	Industrial Conciliation Act (28/1956): Retail Meat Trade (Witwatersrand): Renewal of Main Agreement.....	43	6199
R. 2204	Industrial Conciliation Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry (Tvl): Extension of period of operation of Training Fund Agreement.....	43	6199
R. 2205	do.: Bedding Industry (Tvl): Extension of period of operation of Training Fund Agreement.....	43	6199
National Education, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2181	South African Teachers Council for Whites Act (116/1976): Regulations for inquiries into alleged contraventions, etc.....	43	6199
Transport, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2202	Aviation Act (74/1962): Second amendment of the Rules of the Air, etc.....	50	6199

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 284	Bemarkingswet (59/1968): Beheer oor die invoer van koljander.....	1	6199
R. 285	do.: Verklaring van koljander tot 'n produk.....	2	6199
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Arbeid, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2196	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Kleinhandelvleisbedryf (Witwatersrand): Hernuwing van Hoofsooreenoms.....	43	6199
R. 2204	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Meubelnywerheid (Tvl.): Verlenging van geldigheidsduur van Opleidingsfondsooreenoms.....	43	6199
R. 2205	do.: Beddegoednywerheid (Tvl.): Verlenging van geldigheidsduur van Opleidingsfondsooreenoms.....	43	6199
Doeane en Aksyns, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2170	Doeane en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/592).....	39	6199
R. 2171	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/569)....	40	6199
R. 2172	do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/233)....	42	6199
R. 2173	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/593)....	41	6199
R. 2174	do.: Wysiging van Bylae 5 (No. 5/84)....	42	6199
R. 2175	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/570)....	40	6199
Handel, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2206	Wet op Eiendomsagente (112/1976): Belegging van geld.....	39	6199
Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings, Departement van			
<i>Algemene Kennisgewing</i>			
R. 2183	Wet op Die Universiteit van Wes-Kaapland (50/1969): Wysiging van Statuut en regulasies.....	36	6199
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2176	Bemarkingswet (59/1968): Regulasies: Gradering, verpakking, ens.: Druie.....	2	6199
R. 2177	do.: do.: do.: Pere.....	15	6199
R. 2187	Bemarkingswet (59/1968): Verbod op die verkoop van lemoene: Opheffing.....	25	6199
R. 2194	Bemarkingswet (59/1968): Beheer oor die inbring van sagtevrugte in sekere gebiede..	25	6199
R. 2195	do.: Lewering van sagtevrugte vir uitvoer..	30	6199
Nasionale Opvoeding, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2181	Wet op die Suid-Afrikaanse Onderwysersraad vir Blankes (116/1976): Regulasies vir die ondersoek van beweerde oortredings, ens.....	43	6199
Vervoer, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2202	Lugvaartwet (74/1962): Tweede wysiging van die Vliegeregels, ens.....	50	6199

INHOUD

CONTENTS

1	1	1	1
2	2	2	2
3	3	3	3
4	4	4	4
5	5	5	5
6	6	6	6
7	7	7	7
8	8	8	8
9	9	9	9
10	10	10	10
11	11	11	11
12	12	12	12
13	13	13	13
14	14	14	14
15	15	15	15
16	16	16	16
17	17	17	17
18	18	18	18
19	19	19	19
20	20	20	20
21	21	21	21
22	22	22	22
23	23	23	23
24	24	24	24
25	25	25	25
26	26	26	26
27	27	27	27
28	28	28	28
29	29	29	29
30	30	30	30
31	31	31	31
32	32	32	32
33	33	33	33
34	34	34	34
35	35	35	35
36	36	36	36
37	37	37	37
38	38	38	38
39	39	39	39
40	40	40	40
41	41	41	41
42	42	42	42
43	43	43	43
44	44	44	44
45	45	45	45
46	46	46	46
47	47	47	47
48	48	48	48
49	49	49	49
50	50	50	50
51	51	51	51
52	52	52	52
53	53	53	53
54	54	54	54
55	55	55	55
56	56	56	56
57	57	57	57
58	58	58	58
59	59	59	59
60	60	60	60
61	61	61	61
62	62	62	62
63	63	63	63
64	64	64	64
65	65	65	65
66	66	66	66
67	67	67	67
68	68	68	68
69	69	69	69
70	70	70	70
71	71	71	71
72	72	72	72
73	73	73	73
74	74	74	74
75	75	75	75
76	76	76	76
77	77	77	77
78	78	78	78
79	79	79	79
80	80	80	80
81	81	81	81
82	82	82	82
83	83	83	83
84	84	84	84
85	85	85	85
86	86	86	86
87	87	87	87
88	88	88	88
89	89	89	89
90	90	90	90
91	91	91	91
92	92	92	92
93	93	93	93
94	94	94	94
95	95	95	95
96	96	96	96
97	97	97	97
98	98	98	98
99	99	99	99
100	100	100	100

1	1	1	1
2	2	2	2
3	3	3	3
4	4	4	4
5	5	5	5
6	6	6	6
7	7	7	7
8	8	8	8
9	9	9	9
10	10	10	10
11	11	11	11
12	12	12	12
13	13	13	13
14	14	14	14
15	15	15	15
16	16	16	16
17	17	17	17
18	18	18	18
19	19	19	19
20	20	20	20
21	21	21	21
22	22	22	22
23	23	23	23
24	24	24	24
25	25	25	25
26	26	26	26
27	27	27	27
28	28	28	28
29	29	29	29
30	30	30	30
31	31	31	31
32	32	32	32
33	33	33	33
34	34	34	34
35	35	35	35
36	36	36	36
37	37	37	37
38	38	38	38
39	39	39	39
40	40	40	40
41	41	41	41
42	42	42	42
43	43	43	43
44	44	44	44
45	45	45	45
46	46	46	46
47	47	47	47
48	48	48	48
49	49	49	49
50	50	50	50
51	51	51	51
52	52	52	52
53	53	53	53
54	54	54	54
55	55	55	55
56	56	56	56
57	57	57	57
58	58	58	58
59	59	59	59
60	60	60	60
61	61	61	61
62	62	62	62
63	63	63	63
64	64	64	64
65	65	65	65
66	66	66	66
67	67	67	67
68	68	68	68
69	69	69	69
70	70	70	70
71	71	71	71
72	72	72	72
73	73	73	73
74	74	74	74
75	75	75	75
76	76	76	76
77	77	77	77
78	78	78	78
79	79	79	79
80	80	80	80
81	81	81	81
82	82	82	82
83	83	83	83
84	84	84	84
85	85	85	85
86	86	86	86
87	87	87	87
88	88	88	88
89	89	89	89
90	90	90	90
91	91	91	91
92	92	92	92
93	93	93	93
94	94	94	94
95	95	95	95
96	96	96	96
97	97	97	97
98	98	98	98
99	99	99	99
100	100	100	100